

## THAAMA

### *Kūhinyĩrĩrio kwa Andũ a Isiraeli*

<sup>1</sup> Maya nĩmo marĩtwa ma ariũ a Isiraeli arĩa maathiire bũrũri wa Misiri hamwe na Jakubu, o mũndũ na andũ a nyũmba yake: <sup>2</sup> Nao nĩ Rubeni, na Simeoni, na Lawi, na Juda; <sup>3</sup> Isakaru, na Zebuluni na Benjamini; <sup>4</sup> Dani na Nafitali; Gadi na Asheri. <sup>5</sup> Njiaro cia Jakubu ciothe ciarĩ mĩrongo mũgwanja; nowe Jusufu, aarĩ bũrũri wa Misiri o na mbere ĩyo.

<sup>6</sup> Na rĩrĩ, Jusufu na ariũ a ithe othe, na rũciaro rũu ruothe rwa ihinda rĩu magĩkua, <sup>7</sup> no andũ a Isiraeli magĩciarana na makĩingĩha mũno, magĩtuĩka aingĩ makĩria, o nginya makĩiyũra bũrũri ũcio.

<sup>8</sup> Na rĩrĩ, mũthamaki ũngĩ ũtooĩ ũhoru wa Jusufu akĩambĩrĩria gũthamaka kũu bũrũri wa Misiri. <sup>9</sup> Nake akĩira andũ ake atĩrĩ, “Onei, andũ a Isiraeli nĩmaingĩhĩte mũno makĩria, magatũkĩria hinya. <sup>10</sup> Gĩũkei, no nginya tũmathĩĩ na wara nĩguo matikae kũingĩha mũno gũkĩra ũũ, tondũ kũngĩgĩa mbaara, no manyiitane na thũ ciitũ na marũe na ithuĩ, na macooke moore moime bũrũri ũyũ.”

<sup>11</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ a Misiri makĩmaigĩra arori a ngombo mamahinyĩrĩrie na ũndũ wa kũmarutithia wĩra wa hinya, nao andũ a Isiraeli magĩaka Pithomu na Ramesese marĩ matũũra manene ma kũigwo indo cia Firaũni. <sup>12</sup> No o ũrĩa

maathiire na mbere kũhinyĩrĩrio-rĩ, noguo maaciaranire na makĩiyũra bũrũri-inĩ ũcio; nĩ ũndũ ũcio andũ a Misiri makĩambĩrĩria gwĩtigĩra andũ a Isiraeli mũno, <sup>13</sup> na makĩmahinyĩrĩria na wĩra matekũmaiguĩra tha. <sup>14</sup> Andũ a Misiri magĩtũma mũtũũrĩre wa andũ a Isiraeli ũgĩe na ruo rũkĩru nĩ ũndũ wa wĩra mũritũ wa gũthondeka maturubarĩ na thimiti, hamwe na mawĩra ma mũthemba yothe mĩgũnda-inĩ; andũ a Misiri maamahinyagĩrĩria matekũmaiguĩra tha mawĩra-inĩ mao mothe.

<sup>15</sup> Mũthamaki wa bũrũri wa Misiri akĩra Shifira na Pua, aciarithania arĩa maateithagia atumia a Ahibirania,\* atĩrĩ, <sup>16</sup> “Rĩrĩa mũrĩteithagia atumia a Ahibirania makĩgĩa ciana, na mwarora marĩ gĩtanda-inĩ gĩa kũgĩra mwana-rĩ, mũngĩona nĩ kahĩ kooragei, no kangĩkorwo karĩ kairĩtu, mũkareka gatũũre muoyo.” <sup>17</sup> Na rĩrĩ, aciarithania acio tondũ nĩmetigĩrĩte Ngai, matiigana gwĩka ũrĩa mũthamaki wa bũrũri wa Misiri aamerĩte meke; makĩreka tũhĩ tũu tũtũũre muoyo. <sup>18</sup> Nake mũthamaki ũcio wa bũrũri wa Misiri agĩta aciarithania acio, akĩmooria atĩrĩ, “Mwĩkĩte ũũ nĩkĩ? Nĩ kĩ gĩtũmĩte mũreke tũhĩ tũtũũre muoyo?”

<sup>19</sup> Nao aciarithania acio magĩcookeria Firaũni atĩrĩ, “Atumia a Ahibirania matĩhaana ta atumia a Misiri; o nĩ ahiũ magĩaga ciana aciarithania matanakinya.”

<sup>20</sup> Nĩ ũndũ ũcio Ngai agĩgĩtanahĩra aciarithania acio, nao andũ a Isiraeli makĩongerereka

---

\* **1:15** Shifira na Pua maarĩ atumia a Misiri arĩa maaciarithania, na nĩo maateithagĩrĩria atumia a Ahibirania gũciara.

o na makĩingĩha makĩria. <sup>21</sup> Na rĩrĩ, tondũ aciarithania acio nĩmetigĩrĩte Ngai, akĩmahe ciana ciao kĩũmbe.

<sup>22</sup> Nake Firaũni agĩatha andũ ake othe atĩrĩ: “Kahĩ o gothe gaaciarwo nĩ Mũhibirania no nginya mũgagaikia Rũũ rwa Nili, no mũreke kairĩtu o gothe gatũũre muoyo.”

## 2

### *Gũciarwo kwa Musa*

<sup>1</sup> Na rĩrĩ, mündũ ũmwe wa nyũmba ya Lawi nĩahikirie mũtumia wa mũhĩrĩga wa Alawii, <sup>2</sup> nake akĩgĩa nda, agĩciara kahĩ. Rĩrĩa onire kaarĩ kaana gathaka-rĩ, agĩkahitha nyũmba mĩeri itatũ. <sup>3</sup> No rĩrĩa aaremirwo nĩgũkahitha rĩngĩ-rĩ, agĩgathondekera gĩkabũ gĩa ithanjĩ na agĩgĩthinga na rami. Agĩcooka agĩkomia kaana kau thĩnĩ wakĩo, agĩkahitha mathanjĩ-inĩ kũu hũgũrũrũ-inĩ cia Nili. <sup>4</sup> Mwarĩ wa nyina na kaana kau aarũgamaga haraaya nĩguo one ũndũ ũrĩa ũngĩgakora.

<sup>5</sup> Na rĩrĩ, mwarĩ wa Firaũni agĩikũrũka Nili nĩguo agethambe, nacio ndungata ciaceerangaga kũu hũgũrũrũ-inĩ cia rũũ rũu. Nake akĩona gĩkabũ kũu kũu ithanjĩ-inĩ, na agĩtũma ngombo yake ya mũirĩtu ikĩgĩre. <sup>6</sup> Agĩkunũra gĩkabũ kũu na akĩona kaana kau. Agĩkaiguĩra tha tondũ nĩkarĩraga. Nake akiuga atĩrĩ, “Gaka nĩ kaana kamwe ga twana twa Ahibirania.”

<sup>7</sup> Nake mwarĩ wa nyina na kaana kau akĩũria mwarĩ wa Firaũni atĩrĩ, “Ngacarie mũtumia ũmwe Mũhibirania akũrerere kaana gaka?”

8 Nake agĩcookia atĩrĩ, “Ĩĩ, thiĩ.” Nake mũirĩtu ũcio agĩthiĩ, akĩgĩĩra nyina wa kaana kau. 9 Mwarĩ wa Firaũni akĩmwĩra atĩrĩ, “Oya kaana gaka ũkanderere, nĩndĩrĩkũrĩhaga.” Nĩ ũndũ ũcio mũtumia ũcio akĩoya kaana kau agĩkarera. 10 Rĩrĩa kaana kau gaakũrire-rĩ, agĩgatwarĩra mwarĩ wa Firaũni nako gagĩtuĩka ta mũriũ. Agĩgeeta Musa, akiuga atĩrĩ, “Nĩ tondũ ndakarutire maaĩ-inĩ.”

### *Musa Kũũrĩra Midiani*

11 Thuutha wa Musa gũtuĩka mũndũ mũgimarĩ, mũthenya ũmwe nĩathire gũceera harĩa andũ ao maarĩ, nake akĩmabaara makĩrutithio wĩra na hinya. Ningĩ akĩona Mũmisiri akĩhũra Mũhibirania, ũmwe wa andũ ake mwene. 12 Nake acũthĩrĩra mũena yothe na ndone mũndũ-rĩ, akĩũraga Mũmisiri ũcio, na akĩmũthika mũthanga-inĩ. 13 Mũthenya ũyũ ũngĩ akiumagara na akĩona Ahibirania eerĩ makĩrũa. Akĩũria ũrĩa wogitanĩte atĩrĩ, “Ũraringa Mũhibirania wanyu nĩkĩ?”

14 Nake mũndũ ũcio akĩmũũria atĩrĩ, “Nũũ wagũtuire mwathi na mũtuithania wa maciira maitũ? Anga nĩũreciiria kũnjũraga o ta ũrĩa ũrooragire Mũmisiri?” Nake Musa agĩtigĩra na agĩciiria atĩrĩ, “Ũrĩa ndĩrekire no nginya ũkorwo nĩũmenyekete.”

15 Rĩrĩa Firaũni aiguire ũhoro ũcio, akĩgeria kũũragithia Musa, nowe Musa akĩũrĩra Firaũni agĩthiĩ gũtũũra Midiani,\* kũrĩa aikarire thĩ

---

\* **2:15** Midiani aarĩ ũmwe wa ariũ a Iburahĩmu (Kĩam 25:2); andũ a Midiani maatũũraga gathigathini wa Kĩrĩma gĩa Sinai.

hakuhi na githima. <sup>16</sup> Na riri, Jethero muthinjiri-ngai wa Midiani aari na airitu ake mugwanja, nao magiuka gutaha maa na kuyuria miharati manyuithie ruuru rwa mburi rwa ithe wao. <sup>17</sup> Ariithi amwe nimookire na makingata airitu acio, no Musa agiukira, akimateithura na akithe uhiu wao maa.

<sup>18</sup> Riria airitu acio maainukire kuri ithe wao Reuli-ri,<sup>†</sup> akimooria atiri, "Ni ki giatuma mcooke narua uguo umuthi?"

<sup>19</sup> Makimucokeria atiri, "Mumisiri umwe niatuteithurire kuri arithi; o na niwe ututahire maa na atuheera mburi ciitu maa."

<sup>20</sup> Jethero akimooria atiri, "Na akiri ku?" "Mumutigire niki? Thihi mumwite, oke arianire na ithu."

<sup>21</sup> Nake Musa agitikira guikara kwa mundu ucio, nake akimuhe mwar wetagwo Zipora amuhikie. <sup>22</sup> Zipora agiciara kaana ga kahii, nake Musa agigeeta Gerishomu, tondū oigire atiri, "Ndukite mugeni bururi wene."

<sup>23</sup> Thuutha wa ihinda iraya-ri, muthamaki wa bururi wa Misiri niakuire. Andu a Isiraeli magicaaya ni undu wa ukombo, na makirira Ngai; nako kiriro kiao ati mateithio ni undu wa ukombo gikinyira Ngai. <sup>24</sup> Nake Ngai akigua gucaaya kwao nake akirikana kirikanro giake na Iburahimu, na Isaaka na Jakubu. <sup>25</sup> Ni undu ucio Ngai akiona gutangika kwa andu a Isiraeli, nake akirumbuiya uhoru wao.

---

<sup>†</sup> **2:18** Reuli nowe wetagwo Jethero, na ni we waru muthoni-we wa Musa.

### 3

#### *Musa na Kĩhingā Gĩakanaga Mwaki*

<sup>1</sup> Na rĩrĩ, Musa nĩ kũrĩithia arĩithagia rũũru rwa mbũri rwa mũthoni-we Jethero, mũthĩnjĩringai wa Midiani, nake agĩtongoria rũũru rũu rwa mbũri mwena ũũrĩa ũngĩ wa werũ kũraya ma, na agĩkinya Horebu, kĩrĩma-inĩ kĩa Ngai.\*

<sup>2</sup> Arĩ kũu-rĩ, akiumĩrĩrwo nĩ mũraika wa Jehova arĩ nĩnĩmbĩ-inĩ cia mwaki ikiuma kĩhingainĩ. Musa akĩona atĩ o na gũtuĩka kĩhingā nĩgĩakanaga-rĩ, gĩtiahĩaga. <sup>3</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩciiria atĩrĩ, “Nĩngũthĩ ho nĩgeetha nyone ũndũ ũyũ mũgeni, menye kĩrĩa kĩragiria kĩhingā kĩhĩe.”

<sup>4</sup> Rĩrĩa Jehova onire atĩ nĩathiĩ hau gũcũthĩrĩria, Ngai akĩmwĩta arĩ kĩhingā-inĩ, “Musa! Musa!”

Nake Musa agĩtĩka, akiuga atĩrĩ, “Nĩ ũyũ haha.”

<sup>5</sup> Nake Ngai akĩmwĩra atĩrĩ, “Ndũgakuhĩrĩrie haha. Ruta iraatũ ciaku magũrũ, nĩgũkorwo handũ hau ũrũgamĩte nĩ handũ hatheru.”

<sup>6</sup> Nĩngĩ akĩmwĩra atĩrĩ, “Nĩ nĩ nĩ Ngai wa thoguo, Ngai wa Iburahĩmu, Ngai wa Isaaka, o na Ngai wa Jakubu.” Kahinda kau Musa akĩhitha ũthiũ wake, tondũ nĩetigĩrire kũrora Ngai.

<sup>7</sup> Jehova akiuga atĩrĩ; “Ti-itherũ nĩnyonete mũnyamaro ya andũ akwa kũu bũrũri wa Misiri. Nĩnjiguĩte kĩrĩro kĩa nĩ ũndũ wa arũgamĩrĩri a ngombo arĩa mamahinyagĩrĩria, na nĩngũrũmbũiya ũhoro wa kũnyamarĩka

---

\* **3:1** Kĩrĩma gĩa Sinai kĩa kĩa ta kĩa kĩa Ngai.

kwao. <sup>8</sup> Nĩ ũndũ ũcio nĩnjikũrũkĩte nĩguo ndĩmateithũre kuuma moko-inĩ ma andũ a Misiri, ndĩmarute bũrũri ũcio, ndĩmatware bũrũri mwega na mwariĩ, bũrũri ũrĩ bũthi wa iria na ũũkĩ, kũrĩa gũtũũragwo nĩ Akaanani, na Ahiti, na Aamori, na Aperizi, na Ahivi, na Ajebusi. <sup>9</sup> Na rĩu kĩrĩro kĩa andũ a Isiraeli nĩkĩnginyĩire, na nĩnyonete ũrĩa andũ a bũrũri wa Misiri maramahinyĩrĩa. <sup>10</sup> Nĩ ũndũ ũcio, thĩ. Ndĩragũtũma kũrĩ Firaũni ũkarute andũ akwa a Isiraeli moime bũrũri wa Misiri.”

<sup>11</sup> No Musa akĩũria Ngai atĩrĩ, “Nĩ ndĩ ũ wa gũthĩ kwa Firaũni ngarute andũ a Isiraeli moime bũrũri wa Misiri?”

<sup>12</sup> Nake Ngai agĩcookia atĩrĩ, “Ndĩrĩkoragwo hamwe nawe. Naguo ũndũ ũyũ nĩguo ũgaatuĩka kĩmenyithia gĩa atĩ nĩ nĩ ngũtũmĩte: Rĩrĩa ũkaaruta andũ a Isiraeli moime bũrũri wa Misiri, nĩmũkahooyagĩra Ngai kĩrĩma-inĩ gĩkĩ.”

<sup>13</sup> Musa akĩra Ngai atĩrĩ, “Ingĩthĩ kũrĩ andũ a Isiraeli ndĩmeere atĩrĩ, ‘Nĩ Ngai wa maithe manyu wandũma kũrĩ inyuĩ,’ nao manjũũrie atĩrĩ, ‘Ngai ũcio etagwo atĩa?’ ngaamacookeria atĩa?”

<sup>14</sup> Ngai akĩra Musa atĩrĩ, “NII NDŪIRE O TA ŨRĪA NDŪIRE. Īra andũ a Isiraeli atĩrĩ, Ũrĩa wĩtagwo ‘NII NDŪIRE nĩwe ũndũmĩte kũrĩ inyuĩ.’”

<sup>15</sup> Ningĩ Ngai agĩcooka akĩra Musa atĩrĩ, “Īra andũ a Isiraeli atĩrĩ, ‘Jehova, o we Ngai wa maithe manyu, Ngai wa Iburahĩmu, na Ngai wa Isaaka na Ngai wa Jakubu nĩandũmĩte kũrĩ inyuĩ.’ Rĩrĩ nĩrĩo rĩtwa rĩakwa nginya

tene, rĩtwa rĩrĩa ndĩiririkanagwo narĩo kuuma njiarwa na njiarwa.

16 “Thiĩ, ũcookanĩrĩrie athuuri a Isiraeli, ũmeere atĩrĩ, ‘Jehova, Ngai wa maithe manyu o we Ngai wa Iburahĩmu, na Isaaka, na Jakubu nĩanyumĩrĩire akanjĩra atĩrĩ: Nĩndorete na ngoona maũndũ marĩa mwĩkĩtwo kũu bũrũri wa Misiri, 17 na nĩnduĩte nĩngũmũruta kuuma mĩnyamaro-inĩ yanyu kũu bũrũri wa Misiri, ndĩmũtware bũrũri wa Akaanani, na Ahiti, na Aamori, na Aperizi, na Ahivi, na Ajebusi, bũrũri ũrĩ bũthi wa iria na ũũkĩ.’

18 “Athuuri acio a Isiraeli nĩmagagũthikĩrĩria. Ningĩ wee na athuuri acio nĩmũgathiĩ kũrĩ mũthamaki wa bũrũri wa Misiri na mũmwĩre atĩrĩ, ‘Jehova, o we Ngai wa Ahibirania, nĩarĩtie na ithuĩ. Nĩ ũndũ ũcio twĩtĩkĩrie tũthĩ rũgendo rwa mĩthenya ĩtatũ werũ-inĩ tũkarutĩre Jehova Ngai witũ magongona.’ 19 No nĩnjũũĩ atĩ mũthamaki ũcio wa bũrũri wa Misiri ndakamwĩtĩkĩria mũthĩ, tiga guoko gwakwa kwa hinya kũmũhatĩrĩrie gwĩka ũguo. 20 Nĩ ũndũ ũcio nĩngatambũrũkia guoko gwakwa hũũre andũ a Misiri na maũndũ mothe ma magegania marĩa ngeeka thĩnĩ wao. Thuutha ũcio, nĩakamwĩtĩkĩria mũthĩ.

21 “Na nĩngatũma mwĩtĩkĩrĩke nĩ andũ a Misiri, nĩgeetha rĩrĩa mũkoimagara, mũtikanathiĩ moko matheri. 22 Mũndũ-wanja o wotho Mũisiraeli nĩakahooya mũndũ wa itũũra rĩake, na ahooe mũndũ-wanja o wotho matũũranagia nake gwake nyũmba indo cia betha na thahabu o na nguo, iria mũkaahumba



ciana cianyu cia aanake na cia airĩtu. Na nĩ ũndũ ũcio nĩmũgataha andũ acio a Misiri.”

## 4

### *Musa Kuona Ciama*

<sup>1</sup> Musa akĩmũcookeria atĩrĩ, “Ĩ mangĩrega kũnjĩtikia kana kũnjigua, na manjĩre atĩrĩ, ‘Jehova ndakuumĩrĩire?’ ”

<sup>2</sup> Nake Jehova akĩmũũria atĩrĩ, “Nĩ kũ kũ ũrĩ nakĩo guoko?”

Nake agĩcookia atĩrĩ, “Nĩ rũthanju.”

<sup>3</sup> Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Rũikie thĩ.”

Musa akĩrũikia thĩ, naruo rũgĩtuĩka nyoka, nake akĩmũũrĩra. <sup>4</sup> Nake Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Tambũrũkia guoko ũmĩnyiite mũting’oe.” Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩtambũrũkia guoko akĩmĩnyiita, nayo ikĩgarũrũka, igĩtuĩka rũthanju guoko-inĩ gwake. <sup>5</sup> Nake Jehova akiuga atĩrĩ, “Ũndũ ũyũ nĩguo wa gũtũma metikie atĩ Jehova, o we Ngai wa maithe mao Ngai wa Iburahĩmu, na Ngai wa Isaaka, na Ngai wa Jakubu nĩakuumĩrĩire.”

<sup>6</sup> Ningĩ Jehova akiuga atĩrĩ, “Ikia guoko nguo-inĩ yaku.” Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩikia guoko nguo-inĩ yake, na rĩrĩa aakũrutire kwarĩ na mangũ, gũkeerũha ta ira.

<sup>7</sup> Jehova agĩcooka akĩmwĩra atĩrĩ, “Cookia guoko nguo-inĩ yaku.” Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩcookia guoko nguo-inĩ, na rĩrĩa aakũrutire kwagarũrũkĩte gũkahaanana na mwĩrĩ ũcio ũngĩ wake.

8 Ningĩ Jehova akiuga atĩrĩ, “Mangĩaga gũgwĩtikia na kũrũmbũiya kĩaama kĩa mbera, no gũkorwo nĩmagetĩkia gĩa keerĩ. 9 No mangĩaga gwĩtikia ciama ici cieri kana mage gũkũigua-rĩ, ũgaataha maaĩ kuuma Rũũĩ rwa Nili na ũmaite thĩ. Maaĩ macio ũgaataha kuuma rũũĩ nĩmagatuĩka thakame maitwo thĩ.”

10 Musa akĩra Jehova atĩrĩ, “Wee, Mwathani, nĩũũĩ nĩ ndirĩ ndatuĩka mũndũ mwaria wega, kuuma o tene o na kuuma wambĩrĩria kwaria na nĩ ndungata yaku. Nĩ ndirĩ mĩtũkĩ ya mĩario, na ndĩ rũrĩmĩ rũritũ.”

11 Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Nũũ waheire mũndũ kanua? Nũũ ũtũmaga mũndũ aage kũigua kana aremwo nĩ kwaria? Nũũ ũtũmaga mũndũ one kana atuĩke mũtumumu? Githĩ ti nĩ, Jehova? 12 Na rĩrĩ, thĩ; nĩngakũhotithia kwaria na ngũrute ũrĩa ũkoiga.”

13 No Musa akiuga atĩrĩ, “Mwathani, ndagũthaitha tũma mũndũ ũngĩ akaarie.”

14 Namo marakara ma Jehova makĩrĩrĩmbũkĩra Musa, akĩmũũria atĩrĩ, “Ĩ mũrũ wa nyũkwa Harũni, ũrĩa Mũlawii-rĩ, ndangĩaria? Nĩnjũũĩ no aarie wega. Arĩ njĩra-inĩ agĩũka gũgũtũnga, na nĩegũkena akuona. 15 Ũrĩmwaragĩria na ũkamwĩra ũrĩa ekuuga, na nĩngamũhotithia inyuĩ eerĩ kwaria, na ndĩmũrute ũrĩa mũgeeka. 16 Nĩakaarĩria andũ handũ haku, na agaatuĩka taarĩ we kanua gaku, nawe ũtuĩke ta ũrĩ Ngai harĩ we. 17 No oya rũthanju rũrũ nĩguo ũhotage kũringa ciama naruo.”

*Musa Gũcooka Bũrũri wa Misiri*

18 Nake Musa agĩcooka kwa Jethero mũthoniwe, akĩmwĩra atĩrĩ, “Njĩtikĩria njooke bũrũri wa Misiri kũrĩ andũ aitũ, ngarore kana nĩ kũrĩ matũire muoyo.”

Jethero akiuga atĩrĩ, “Thĩ, ndakũhoera thayũ.”

19 Na rĩrĩ, Jehova nĩarĩrie Musa arĩ o kũu Midiani, akĩmwĩra atĩrĩ, “Cooka bũrũri wa Misiri, nĩgũkorwo andũ othe arĩa meendaga gũkũũraga nĩmakuĩte.” 20 Nĩ ũndũ ũcio Musa akĩoya mũtumia wake na ariũ ake, akĩmahaicia ndigiri na makĩambĩrĩria rũgendo rwa gũcooka bũrũri wa Misiri. Nake akĩoya rũthanju rwa Ngai akĩrũnyiita na guoko.

21 Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Wacooka bũrũri wa Misiri-rĩ, tigĩrĩra nĩ weka morirũ mothe marĩa ngũhotithĩtie gwĩka mbere ya Firaũni. No nĩngomia ngoro yake nĩgeetha ndagetĩkirie andũ mathiĩ. 22 Ningĩ wĩre Firaũni atĩrĩ, ‘Ũũ nĩguo Jehova ekuuga: Isiraeli nĩwe mũriũ wakwa wa irigithathi, 23 na nĩndakwĩrire atĩrĩ, “Reke mũriũ wakwa athiĩ akaahooe.” No nĩwaregire kũmwĩtikĩria athiĩ; nĩ ũndũ ũcio nĩngooraga mũriũ waku wa irigithathi.’ ”

24 Marĩ handũ harĩa mararĩrĩre marĩ rũgendo-inĩ-rĩ, Jehova akiumĩrĩra Musa, na aarĩ hakuhĩ kũmũũraga. 25 No Zipora akĩoya kahiga kaarĩ kogĩ ta kahiũ, akĩruithia mũriũ, na akĩhutithia gĩkonde kũu nyarĩrĩ cia Musa. Agĩcooka akĩmwĩra atĩrĩ, “Ti-itherũ ũrĩ mũthuuri wakwa wa thakame.” 26 Nĩ ũndũ ũcio Jehova agĩtigana nake. (Hĩndĩ iyo mũtumia ũcio

wake oigire “ũrĩ mũthuri wakwa wa thakame” aaragia ũhoro wa irua.)

<sup>27</sup> Nake Jehova akĩira Harũni atĩrĩ, “Thiĩ werũ-inĩ ũgathaagane Musa.” Nĩ ũndũ ũcio Harũni agĩtũnga Musa kĩrĩma-inĩ kĩa Ngai, akĩmũhĩmbĩria. <sup>28</sup> Nake Musa akĩira Harũni ũrĩa wothe Jehova amũtũmĩte akoige, o na ningĩ ũhoro wa ciama ciothe iria aamwathĩte aringe.

<sup>29</sup> Musa na Harũni magĩcookanĩrĩria athuuri a Isiraeli othe, <sup>30</sup> nake Harũni akĩmeera ũrĩa wothe Jehova eerĩte Musa. O na ningĩ Musa akĩringa ciama mbere yao; <sup>31</sup> nao magĩtĩkia. Na rĩrĩa maiguire atĩ Jehova nĩameciirĩtie na akona mĩnyamaro yao-rĩ, makĩnamĩrĩra, magĩthathaiya.

## 5

### *Gũthondeka Maturubarĩ*

<sup>1</sup> Thuutha-inĩ Musa na Harũni nĩmathiire kũrĩ Firaũni, makĩmwĩra atĩrĩ, “Jehova, o we Ngai wa Isiraeli, oigĩte ũũ: ‘Reke andũ akwa mathiĩ, nĩgeetha makagĩe na gĩathĩ gĩakwa werũ-inĩ.’”

<sup>2</sup> Nake Firaũni akĩmooria atĩrĩ, “Jehova nĩwe ũ, atĩ ndĩmwathĩkĩre na ndekererie andũ a Isiraeli mathiĩ? Nĩ ndiũ Jehova na ndikũrekereria andũ a Isiraeli mathiĩ.”

<sup>3</sup> Ningĩ makĩmwĩra atĩrĩ, “Ngai wa Ahibirania nĩatwarĩirie. Nĩ ũndũ ũcio twĩtĩkĩrie tũthiĩ rũgendo rwa mĩthenya itatũ werũ-inĩ tũkarutĩre Jehova Ngai witũ magongona, kwaga

ũguo no atũrehithĩrie mĩthiro kana atũniine na rūhiũ rwa njora.”\*

<sup>4</sup> No mũthamaki wa bũrũri wa Misiri akĩmooria atĩrĩ, “Musa na Harũni, nĩ kĩĩ kĩratũma mũrute andũ wĩra-inĩ wao? Cookai wĩra-inĩ wanyu!” <sup>5</sup> Nake Firaũni akiuga atĩrĩ, “Ta rorai, andũ a bũrũri rĩu nĩmaingĩhĩte, na inyuĩ nĩmũragiria marute wĩra.”

<sup>6</sup> Mũthenya o ũcio Firaũni agĩatha arũgamĩrĩri a ngombo o na nyabaara cia andũ,† akĩmeera atĩrĩ, <sup>7</sup> “Mũtigacooke kũhe andũ a Isiraeli nyeki ya gũthondeka maturubarĩ; nĩmathĩĩ magecarĩrie nyeki o ene. <sup>8</sup> No mũmeere atĩ no nginya mathondeke maturubarĩ mũigana o ta wa mbere; mũtikamanyiihĩrie gĩthimo. Nĩ igũũta; nĩkĩo mararĩra makoiga atĩrĩ, ‘Nĩtũrekwo tũthĩĩ tũkarutĩre Ngai witũ igongona.’ <sup>9</sup> Maritũhĩriei wĩra nĩgeetha makoragwo makĩruta wĩra hĩndĩ ciothe, na mũtige gũthikĩrĩria ũhoro wa maheeni.”

<sup>10</sup> Nao arũgamĩrĩri a ngombo na nyabaara cia andũ magĩthĩĩ makĩra andũ atĩrĩ, “Firaũni ekuuga ũũ: ‘Ndigũcooka kũmũhe nyeki rĩngĩ. <sup>11</sup> Thiĩĩ mũgecarĩrie nyeki yanyu kũrĩa guothe mũrĩmĩona, no wĩra wanyu ndũkũnyihanyiihio o na hanini.’” <sup>12</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ makĩhurunjũkĩra bũrũri wa Misiri guothe kũngania makoni ma ngano

---

\* **5:3** Gĩtũmi kĩa andũ a Isiraeli gũthĩĩ kũrutĩra magongona kũraihi na andũ a Misiri nĩ tondũ kũrĩ andũ a Misiri, ng’ombe ciarĩ nyamũ nyamũre (8:22). † **5:6** Arũgamĩrĩri arĩa maaroraga andũ a Isiraeli maarĩ andũ a Misiri, nacio nyabaara ciarĩ andũ a Isiraeli.

mamatũmĩre ta nyeki. <sup>13</sup> Arũgamĩrĩri a ngombo makĩmahinyĩrĩria mũno, makameeraga atĩrĩ, “Rĩĩkiai wĩra ũrĩa mwagĩrĩrwo wa o mũthenya, o ta ũrĩa mwekaga rĩrĩa mwaheagwo nyeki.”

<sup>14</sup> Nao andũ a Isiraeli arĩa maarĩ nyabaara arĩa maathuurĩtwo nĩ anene a ngombo a Firaũni magakĩhũũragwo, makoorio atĩrĩ, “Nĩ kĩĩ kĩragiririe mũhingie mũigana wa maturubarĩ ma ira kana ma ũmũthĩ, ta ũrĩa mũrekaga mbere?”

<sup>15</sup> Nao andũ a Isiraeli arĩa maarĩ nyabaara magĩthĩĩ kũrĩ Firaũni kũmũthaita, makĩmũũria atĩrĩ: “Nĩ kĩĩ gĩtũmĩte wĩke ndungata ciaku maũndũ maya? <sup>16</sup> Ndungata ciaku itiraheo nyeki, na no tũrerwo, ‘Thondekai maturubarĩ!’ Ndungata ciaku nĩirahũũrwo, no andũ aku nĩo marĩ na mahĩtia.”

<sup>17</sup> Nake Firaũni agĩcookia atĩrĩ, “Igũũta ici! Inyuĩ mũrĩ igũũta! Nĩkĩo mũraikara mũkiugaga atĩrĩ, ‘Nĩtũrekwo tũkarutĩre Jehova igongona.’

<sup>18</sup> Cookai wĩra-inĩ. Mũtikũheo nyeki, na no nginya mũthondeke mũigana wa maturubarĩ marĩa mwagĩrĩrwo.”

<sup>19</sup> Nao andũ a Isiraeli arĩa maarĩ nyabaara makĩmenya atĩ maarĩ thĩĩna-inĩ rĩrĩa meerirwo atĩrĩ, “Mũtikũnyĩhĩrio mũigana wa maturubarĩ marĩa mwagĩrĩrwo gũthondeka o mũthenya.”

<sup>20</sup> Rĩrĩa moimire harĩ Firaũni-rĩ, magĩkora Musa na Harũni arĩa maameteraire, <sup>21</sup> nao anyabara acio makĩmeera atĩrĩ, “Jehova aro-muona na amũtuĩre ciira! Mũtũmĩte tũtuĩke kĩndũ kĩnungu kũrĩ Firaũni na anene ake,

na mūkamane rūhiũ rwa njora moko-inĩ maomatũũrage.”

*Ngai Kwĩranĩra Gũkũũra Andũ Ake*

<sup>22</sup> Musa agĩcooka kũrĩ, Jehova akĩmũũria atĩrĩ, “Mwathani, nĩ kũ gĩtũmĩte ũrehithĩrie andũ aya thĩĩna? Gĩkĩ nĩkĩo gĩatũmire ũndũme? <sup>23</sup> Kuuma rĩrĩa ndaathiire kũrĩ Firaũni kũmwarĩria thĩĩnĩ wa rĩĩtwa rĩaku, nĩareheire andũ aya thĩĩna, nawe ũkaaga gũteithũra andũ aku o na hanini.”

## 6

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩĩra Musa atĩrĩ, “Rĩu nĩũkuona ũrĩa ngwĩka Firaũni: Nĩ tondũ wa guoko gwakwa kũrĩ hinya-rĩ, nĩakamarekereria mathĩĩ; na ningĩ nĩ tondũ wa guoko gwakwa kũrĩ hinya, nĩakamaingata moime bũrũri wake.”

<sup>2</sup> Ngai agĩcooka akĩĩra Musa atĩrĩ, “Nĩ nĩ Jehova. <sup>3</sup> Nĩ nĩ ndoimĩrĩire Iburahĩmu, na Isaaka, o na Jakubu ndĩ Mũrungu Mwene-Hinya-Wothe, no matiamenyire na rĩĩtwa rĩu rĩakwa Jehova. <sup>4</sup> O na nĩndathondekire kĩrĩkanĩro gĩakwa nao atĩ nĩngamahe bũrũri wa Kaanani, kũrĩa maatũũraga marĩ ageni. <sup>5</sup> Na makĩria-rĩ, nĩnjiguĩte gũcaaya kwa andũ a Isiraeli, arĩa matuĩtwo ngombo nĩ andũ a Misiri, na nĩndirikanĩte kĩrĩkanĩro gĩakwa nao.

<sup>6</sup> “Nĩ ũndũ ũcio, ĩra andũ a Isiraeli atĩrĩ: ‘Nĩ nĩ nĩ Jehova, na nĩngamwaũra icooki rĩu mũigĩrĩrwo nĩ andũ a Misiri. Nĩngamuohora mũtĩge gũcooka gũtuĩka ngombo ciao, na nĩngamũkũũra ndambũrũkĩtie guoko na ciĩko nene cia ũtuanĩri ciira. <sup>7</sup> Ngaamuoya ta andũ akwa kĩũmbe, na nduĩke Ngai wanyu. Hĩndĩ

ĩyo nĩmũkamenya atĩ nĩ nĩ Jehova Ngai wanyu ũrĩa wamũrutire icooki-inĩ rĩa andũ a Misiri. <sup>8</sup> Na nĩngamũtwara bũrũri ũrĩa ndeeranĩire na mwĩhĩtwa nyambararĩtie guoko atĩ nĩngaahe Iburahĩmu, na Isaaka, o na Jakubu. Nĩguo ngũmũhe mũwĩgwatĩre ũtuĩke wanyu. Nĩ nĩ nĩ Jehova.’ ”

<sup>9</sup> Musa agĩkĩheana ũhoro ũcio kũrĩ andũ a Isiraeli, no matiamũiguire nĩ ũrĩa maakuĩte ngoro nĩkũhinyĩrĩrio nĩ ũkombo.

<sup>10</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, <sup>11</sup> “Thiĩ wĩre Firaũni, mũthamaki wa bũrũri wa Misiri arekererie andũ a Isiraeli moime bũrũri wake.”

<sup>12</sup> No Musa akĩira Jehova atĩrĩ, “Angĩkorwo andũ a Isiraeli matingĩnjigua-rĩ, nĩkĩ kĩngĩtũma Firaũni anjigie, kuona njaragia ngĩtondoiraga?”

### *Andũ a Nyũmba ya Musa na Harũni*

<sup>13</sup> Ngai nĩacookire akĩaria na Musa na Harũni ũhoro wĩgĩ andũ a Isiraeli na Firaũni mũthamaki wa bũrũri wa Misiri na akĩmaatha marute andũ a Isiraeli moime bũrũri wa Misiri.

<sup>14</sup> Aya nĩo maarĩ atongoria a nyũmba ciao:

Ariũ a Rubeni ũrĩa irigithathi rĩa Isiraeli maarĩ Hanoku na Palu, na Hezirioni, na Karimi. Acio nĩo maarĩ mbarĩ cia Rubeni.

<sup>15</sup> Ariũ a Simeoni maarĩ Jemueli, na Jamini, na Ohadi, na Jakini, na Sohari, na Shauli ũrĩa warĩ mũriũ wa mũtumia Mũkaanani. Acio nĩo maarĩ mbarĩ cia Simeoni.

<sup>16</sup> Maya nĩmo maarĩ marĩtwa ma ariũ a Lawi kũringana na maandĩko mao: Gerishoni,



na Kohathu, na Merari. Lawi aatũũrire muoyo mĩaka 137.

<sup>17</sup> Ariũ a Gerishoni kũringana na mbarĩ ciao maarĩ Libini na Shimeĩ.

<sup>18</sup> Ariũ a Kohathu maarĩ Amuramu, na Iziharu, na Hebironi, na Uzieli. Kohathu aatũũrire muoyo mĩaka 133.

<sup>19</sup> Ariũ a Merari maarĩ Mahali na Mushi. Acio nĩo maarĩ mbarĩ cia Lawi kũringana na maandĩko mao.

<sup>20</sup> Amuramu nĩahikirie mwarĩ wa nyina na ithe wetagwo Jokebedi, ũrĩa wamũciarĩre Harũni na Musa. Amuramu aatũũrire muoyo mĩaka 137.

<sup>21</sup> Ariũ a Iziharu maarĩ Kora, na Nefegu, na Zikiri.

<sup>22</sup> Ariũ a Uzieli maarĩ Mishaeli, na Elizafani, na Sithiri.

<sup>23</sup> Harũni nĩahikirie Elisheba, mwarĩ wa Aminadabu, o ũrĩa warĩ mwarĩ wa nyina na Nahashoni, nake akĩmũciarĩra Nadabu na Abihu, na Elezaru, na Ithamaru.

<sup>24</sup> Ariũ a Kora maarĩ Asiri, na Elikana, na Abiasafu. Acio nĩo mbarĩ cia Akora.

<sup>25</sup> Elezaru mũrũ wa Harũni nĩahikirie mũirĩtu ũmwe wa Putieli, nake akĩmũciarĩra Finehasi.

Acio nĩo maarĩ atongoria a nyũmba cia Alawii, o mbarĩ o mbarĩ.

<sup>26</sup> Harũni o ũcio, marĩ na Musa, nĩo meerirwo nĩ Jehova atĩrĩ, “Rutai andũ a Isiraeli kuuma bũrũri wa Misiri kũringana na ikundi ciao.”

<sup>27</sup> Nĩo maarĩrie Firaũni, mũthamaki wa bũrũri

wa Misiri, ũhoro wa kūruta andũ a Isiraeli kuuma bŭrŭri wa Misiri. Maarĩ Musa o ũcio na Harũni.

*Harũni Kwaria Ithenya rĩa Musa*

<sup>28</sup> Na rĩrĩ, hĩndĩ ĩrĩa Jehova aarĩirie Musa arĩ kũu bŭrŭri wa Misiri-rĩ, <sup>29</sup> aamwĩrire atĩrĩ, “Niĩ nĩ niĩ Jehova. ĩra Firaũni mŭthamaki wa bŭrŭri wa Misiri ũrĩa wothe ngũkwĩra.”

<sup>30</sup> No Musa akĩira Jehova atĩrĩ, “Kuona njaragia ngĩtondoiraga-rĩ, Firaũni angĩkĩnjigua nĩkĩ?”

## 7

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “We ngũtuĩte ta Ngai harĩ Firaũni, nake mŭrũ wa nyũkwa Harũni egũtuĩka mŭnabii waku. <sup>2</sup> Wee ũriugaga ũrĩa wothe ndĩgwathaga, nake mŭrũ wa nyũkwa Harũni nĩwe ũrĩruga Firaũni arekererie andũ a Isiraeli moime bŭrŭri wake. <sup>3</sup> No nĩngũtũma ngoro ya Firaũni yũme, na o na ndaingĩhia ciama ciakwa na morirũ gũkũ bŭrŭri wa Misiri-rĩ, <sup>4</sup> ndakamũigua. Ningĩ nĩngatambŭrũkia guoko gwakwa kũu bŭrŭri wa Misiri, na ndute ikundi cia andũ akwa a Isiraeli moime kuo na ũndũ wa ciĩko nene cia ũtuanĩri ciira. <sup>5</sup> Nao andũ a Misiri nĩmakamenya atĩ niĩ nĩ niĩ Jehova, rĩrĩa ngataambŭrũkia guoko gwakwa njũkĩrĩre bŭrŭri wa Misiri na ndute andũ a Isiraeli moime kuo.”

<sup>6</sup> Musa na Harũni magũka o ũrĩa Jehova aamaathĩte meke. <sup>7</sup> Musa aarĩ na mĩaka mĩrongo ĩnana nake Harũni mĩaka mĩrongo ĩnana na ĩtatũ hĩndĩ ĩrĩa maaragia na Firaũni.

*Rũthanju rwa Harũni Gũtuĩka Nyoka*

<sup>8</sup> Jehova akĩira Musa na Harũni atĩrĩ, <sup>9</sup> “Rĩrĩa Firaũni arĩmwĩra atĩrĩ, ‘Ringai kĩama,’ nawe Musa wĩre Harũni atĩrĩ, ‘Oya rũthanju rwaku, ũrũkie thĩ o hau mbere ya Firaũni,’ naruo rũtuĩke nyoka.”

<sup>10</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa na Harũni magĩthiĩ kũrĩ Firaũni, nao magĩka o ta ũrĩa maathĩtwo nĩ Jehova. Harũni agĩikia rũthanju rwake thĩ mbere ya Firaũni na anene ake, naruo rũgĩtuĩka nyoka. <sup>11</sup> Nake Firaũni agĩta andũ arĩa oogĩ o na ago, na aringi ciama a Misiri, nao magĩka o ũguo magĩtũmĩra maũgĩ mao ma ũgo. <sup>12</sup> O mũndũ agĩikia rũthanju rwake thĩ na rũgĩtuĩka nyoka. No rũthanju rwa Harũni rũkĩmeria thanju ciao. <sup>13</sup> No rĩrĩ, ngoro ya Firaũni ikĩũma nake akĩrega kũmaigua, o ta ũrĩa Jehova oigĩte.

### *Mũthiro wa Thakame*

<sup>14</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ngoro ya Firaũni ndĩngĩororoa; nĩaregete kũrekereria andũ mathiĩ. <sup>15</sup> Nĩũgathiĩ kũrĩ Firaũni rũciĩnĩ agĩthiĩ rũũ.\* Weterere mũcemanie nake hũgũrũrũ-inĩ cia Rũũ rwa Nili, na ũthiĩ na rũthanju rũrĩa rwagarũrũkĩte rũgatuĩka nyoka. <sup>16</sup> Ũcooke ũmwĩre atĩrĩ, ‘Jehova, o we Ngai wa Ahibirania, nĩandũmĩte ngwĩre ũũ: Rekereria andũ akwa mathiĩ nĩgeetha makandungatĩre marĩ werũ-inĩ. No nginya rĩu nĩũregete gũthikĩrĩria. <sup>17</sup> Jehova ekuuga atĩrĩ: ũndũ ũyũ nĩguo ũgũtũma ũmenye atĩ nĩ nĩ nĩ Jehova: Ngũgũtha maaĩ ma Rũũ rwa Nili na

---

\* **7:15** Warĩ mũtugo wa Firaũni guthiĩ kũhooya ngai ya Rũũ rwa Nili, na nĩyo yoĩkaine ta ithe wa ngai ciothe.

rũthanju rŭrũ rŭrĩ guoko-inĩ gwakwa, namo magarŭrũke matuĩke thakame. <sup>18</sup> Thamaki iria irĩ thĩnĩ wa Rũũ rwa Nili nĩgũkua, naruo rũũ rŭnunge; andũ a Misiri maremwo nĩ kũnyua maaĩ maruo.’ ”

<sup>19</sup> Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ĩra Harũni atĩrĩ, ‘Oya rũthanju rwaku na ũtambŭrũkie guoko igŭrũ rĩa maaĩ ma bŭrũri wa Misiri, na igŭrũ rĩa tŭrũũ, na mĩtaru, na tũmaria o na kŭrĩa guothe kũhingĩrĩrie maaĩ nakuo guothe gũtuĩke thakame. Thakame ikaiyũra kũndũ guothe bŭrũri wa Misiri, o na kũu ndoo-inĩ cia mĩtĩ na mĩtũngi-inĩ ya mahiga.’ ”

<sup>20</sup> Musa na Harũni magũka o ũrĩa Jehova aathanĩte. Agĩkĩambararia rũthanju rwake arĩ mbere ya Firaũni na anene ake, nake akĩgũtha maaĩ ma Rũũ rwa Nili, namo maaĩ mothe makĩgarŭrũka magĩtuĩka thakame. <sup>21</sup> Thamaki iria ciarĩ Rũũ rwa Nili igĩkua, naruo rũũ rŭkĩnunga ũũru mũno, nginya andũ a bŭrũri wa Misiri makĩremwo nĩ kũnyua maaĩ maruo. Bŭrũri wa Misiri wothe ũkĩiyũra thakame.

<sup>22</sup> No aringi ciama a bŭrũri wa Misiri magũka maũndũ o ta macio na ũndũ wa maũgĩ mao ma ũgo, nayo ngoro ya Firaũni ikĩũma; akĩrega kũigua Musa na Harũni, o ta ũrĩa Jehova oigĩte. <sup>23</sup> Handũ ha kũigua-rĩ, akĩhũndũka agĩthiĩ nyũmba-inĩ yake ya ũthamaki, na ndaigana kŭrũmbũiya ũhoru ũcio ngoro-inĩ yake. <sup>24</sup> Nao andũ othe a Misiri makĩenja ithima gũkuhĩ na Rũũ rwa Nili nĩguo mone maaĩ ma kũnyua, tondũ matingĩahotire kũnyua maaĩ ma rũũ rũu.

*Mũthiro wa Ciũra*

25 Mĩthenya mũgwanja nĩyahĩtũkire thuutha wa Jehova kũgũtha maaĩ ma Nili.

## 8

1 Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Thiĩ kũrĩ Firaũni ũmwĩre atĩrĩ, ‘Jehova oigĩte ũũ: Rekereria andũ akwa mathiĩ, nĩgeetha makandungatĩre.

2 Ũngĩrega kũmarekereria mathiĩ, nĩngũhũura bũrũri waku wothe na mũthiro wa ciũra. 3 Rũũĩ rwa Nili rũkũiyũra ciũra. Igũũka ciambate o nginya nyũmba yaku ya ũthamaki o na nyũmba yaku ya toro o nginya ũrĩrĩ waku igũrũ, itoonye nyũmba cia anene aku, o na irũgĩrĩre andũ aku o ene, ikorwo kuo o na mariiko-inĩ maku na mĩharatĩ-inĩ ya gũkandĩrwo mũtu. 4 Ciũra icio ikũrũgĩrĩre na irũgĩrĩre andũ aku o na anene aku.’ ”

5 Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ĩra Harũni atĩrĩ, ‘Tambũrũkia guoko gwaku na rũthanju igũrũ rĩa tũrũũĩ, na mĩtaro, na tũmaria, ũtũme ciũra ciũke bũrũri-inĩ wa Misiri.’ ”

6 Nĩ ũndũ ũcio Harũni agĩtambũrũkia guoko gwake igũrũ rĩa maaĩ ma bũrũri wa Misiri, nacio ciũra ikiumĩra ikĩiyũra bũrũri. 7 No aringi ciam a bũrũri wa Misiri magĩka maũndũ o ta macio na ũndũ wa maũgĩ mao ma ũgo, o nao magĩtũma ciũra ciũke bũrũri wa Misiri.

8 Firaũni agĩita Musa na Harũni, akĩmeera atĩrĩ, “Hooyai Jehova anjehererie na ehererie andũ akwa ciũra ici, na nĩngũrekereria andũ anyu mathiĩ makarutĩre Jehova magongona.”

9 Musa akĩira Firaũni atĩrĩ, “Wee nĩwe ngũhe gĩtĩĩo gĩa gũtua ihinda rĩa gũkũhoera, wee na

anene aku o na andũ aku nĩguo inyuĩ na nyũmba cianyu mwehererwo nĩ ciũra, itigare o iria irĩ thĩĩnĩ wa Rũũĩ rwa Nili.”

<sup>10</sup> Firaũni akiuga atĩrĩ, “Mũkaahooera rũciũ.”

Nake Musa akimũcookeria atĩrĩ, “Nĩgũtuĩke ũguo woiga, nĩgeetha ũmenye atĩ gũtirĩ mũndũ ũhaana ta Jehova Ngai witũ. <sup>11</sup> Ciũra nĩcigũkweherera na ciehere nyũmba ciaku, cieherere anene aku na andũ aku; itigare o iria irĩ rũũĩ-inĩ rwa Nili.”

<sup>12</sup> Na rĩrĩa Musa na Harũni mehereire Firaũni, Musa agĩkaĩra Jehova ũhoru wĩgĩĩ ciũra iria aarehithĩirie Firaũni. <sup>13</sup> Nake Jehova agĩka o ũrĩa Musa aahooete. Ciũra iria ciarĩ nyũmba, na iria ciarĩ nja na iria ciarĩ mĩgũnda igĩkua. <sup>14</sup> Ikĩũnganio ikĩigwo irũndo, nacio ikĩnungia bũrũri. <sup>15</sup> No rĩrĩa Firaũni onire atĩ marĩkũhoorerwo nĩ thĩĩna-rĩ, akĩũmia ngoro na akĩrega kũigua Musa na Harũni, o ta ũrĩa Jehova oigĩte.

### *Mũthiro wa Rwagĩ*

<sup>16</sup> Ningĩ Jehova akĩĩra Musa atĩrĩ, “Ĩra Harũni atĩrĩ, ‘Tambũrũkia rũthanju rwaku ũgũthe rũkũngũ rũrĩa rũrĩ thĩ,’ na bũrũri-inĩ wothe wa Misiri-rĩ, rũkũngũ rũu rũgũtuĩka rwagĩ.” <sup>17</sup> Nao magĩka ũguo; na rĩrĩa Harũni aatambũrũkirie guoko anyiĩtite rũthanju-rĩ, agũtha rũkũngũ nago, rwagĩ rũgĩtambĩrĩra andũ na nyamũ. Rũkũngũ ruothe bũrũri-inĩ wa Misiri rũgĩtuĩka rwagĩ. <sup>18</sup> No hĩndĩ ĩrĩa aringi a ciama a bũrũri wa Misiri maageririe kũrehe rwagĩ na maũgĩ mao ma ũgo-rĩ, nĩmaremirwo. Naruo rwagĩ rũgĩtambĩrĩra andũ na nyamũ.

19 Aringi acio a ciama makĩira Firaũni atĩrĩ, “Ũyũ nĩ hinya wa kĩara kĩa Ngai.” No Firaũni akĩũmia ngoro akĩrega kũigua, o ta ũrĩa Jehova oigĩte.

### *Mũthiro wa Ngi*

20 Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ũkĩra rũciinĩ tene, uumĩrĩre Firaũni agĩthiĩ Rũũ rwa Nili, ũmwĩre atĩrĩ, ‘Jehova ekuuga ũũ: Rekereria andũ akwa mathiĩ nĩgeetha makan-dungatĩre. 21 Ũngĩaga kũreka mathiĩ-rĩ, ngũkũrehera mĩrumbĩ ya ngi, ndehere anene aku na andũ aku, o na ndĩcirehe nyũmba-inĩ cianyu. Nyũmba cia andũ a Misiri ikũiyũra ngi, o na ningĩ ciyũre thĩ kũrĩa guothe marĩ.

22 “ ‘No rĩrĩ, mũthenya ũcio ngeeka ũndũ ũrĩ ngũrani bũrũri-inĩ wa Gosheni, kũrĩa andũ akwa matũũraga; gũtikagĩa na mĩrumbĩ ya ngi kũu, nĩgeetha ũmenye atĩ nĩ, Jehova, ndĩ bũrũri-inĩ ũyũ. 23 Nĩngekĩra ngũũrani gatagatĩ ka andũ akwa na aku. Rũciũ nĩrĩo kĩama gĩkĩ gĩgekĩka.’ ”

24 Na ũguo noguo Jehova eekire. Ngi mĩrumbĩ mĩnene ikĩiyũra nyũmba ya ũthamaki ya Firaũni na igĩtoonya nyũmba cia anene ake, naguo bũrũri wa Misiri wothe ũkĩanangwo nĩ ngi icio.

25 Ningĩ Firaũni agĩta Musa na Harũni, akĩmeera atĩrĩ, “Thiĩi mũkarutĩre Ngai wanyu iruta gũkũ bũrũri-inĩ.”

26 No Musa akĩmwĩra atĩrĩ, “Gũtingĩagĩrĩra gwĩka ũguo. Magongona marĩa tũkũrutĩra Jehova Ngai witũ nĩ mekuoneka marĩ magigi nĩ andũ a Misiri. Tũngĩkĩruta magongona marĩ magigi maitho-inĩ mao-rĩ, githĩ matigũtũhũra

na mahiga nyuguto? <sup>27</sup> No nginya tũthiĩ rũgendo rwa mĩthenya itatũ werũ-inĩ tũkarutĩre Jehova Ngai witũ magongona, o ta ũrĩa atwathĩte.”

<sup>28</sup> Firaũni akiuga atĩrĩ, “Nĩngũmũrekereria mũthiĩ mũkarutĩre Jehova Ngai wanyu magongona werũ-inĩ, no mũtigathiĩ kũraya mũno. Na rĩu, hooerai.”

<sup>29</sup> Musa agĩcookia atĩrĩ, “Ndaarĩkia kuuma harĩwe, nĩngũhooya Jehova, na rũciũ ngi nĩikoima kũrĩ Firaũni na anene ake, na andũ ake. No ũkĩmenyerere atĩ Firaũni ndageke ũndũ wa kũheenania rĩngĩ, na ũndũ wa kwaga kũrekereria andũ mathiĩ makarutĩre Jehova magongona.”

<sup>30</sup> Musa agĩkiuma harĩ Firaũni, akĩhooya Jehova, <sup>31</sup> nake Jehova agĩka ũrĩa Musa aamũhoire; nacio ngi ikĩherera Firaũni, na anene ake, na andũ ake, na gũtirĩ ngi yatigarire. <sup>32</sup> No rĩrĩ, o na ihinda rĩrĩ Firaũni akĩũmia ngoro yake akĩrega kũrekereria andũ mathiĩ.

## 9

### *Mũthiro wa Kũniina Ũhiũ*

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Thiĩ kũrĩ Firaũni ũkamwĩre atĩrĩ, ‘Jehova, o we Ngai wa Ahibirania ekuuga ũũ: “Rekereria andũ akwa mathiĩ, nĩgeetha makandungatĩre.” <sup>2</sup> ũngĩrega kũmarekereria, na ũthiĩ na mbere kũmarigĩrĩria-rĩ, <sup>3</sup> guoko kwa Jehova nĩgũkũrehithĩria ũhiũ waku ũrĩa ũrĩ ũrĩthio-inĩ mũthiro mũũru mũno kũrĩ mbarathi cianyu na ndigiri, na ngamĩra, na ng’ombe cianyu,



na ng'onde na mbūri. <sup>4</sup> No Jehova nīagekīra ngūūrani gatagatī ka ūhiū wa andū a Isiraeli na andū a Misiri, nīgeetha gūtikagīe nyamū ya Mūisiraeli īgūkua.’”

<sup>5</sup> Jehova agītua ihinda, na akiuga atīrī, “Rūciū Jehova nīageeka ūndū ūyū gūkū būrūri-inī.”

<sup>6</sup> Na mūthenya ūyū ūngī Jehova agīgīka o ūguo: Ūhiū wothe wa andū a Misiri ūgīkua, no gūtīrī nyamū o na īmwe ya Mūisiraeli yakuire.

<sup>7</sup> Firaūni agītūma andū magatuīrie ūhoru, nao makīona atī gūtīarī nyamū o na īmwe ya andū a Isiraeli yakuīte. No rīrī, ngoro yake ndīororoire na ndaigana kūrekereria andū mathī.

### *Mūthiro wa Mahūha*

<sup>8</sup> Nīngī Jehova akīra Musa na Harūni atīrī, “Oyai ngundi cia mbiro kuuma riiko rīrīa inene, nake Musa amīkie igūrū mbere ya Firaūni. <sup>9</sup> Mbiro īyo nīngatuīka rūkūngū rūhinyu, naruo rūiyūre būrūri wothe wa Misiri, rūcooke rūtuīke mahūha ma ironda mīrī-inī ya andū na ya nyamū būrūri-inī ūcio wothe.”

<sup>10</sup> Nī ūndū ūcio magīkīoya mbiro kuuma riiko inene, makīrūgama mbere ya Firaūni. Musa akīmīkia igūrū, namo mahūha ma ironda maki-umīra mīrī-inī ya andū o na ya nyamū. <sup>11</sup> Aringi ciama a Misiri matingīahotire kūrūgama mbere ya Musa nī ūndū wa mahūha marīa maarī namo,\* hamwe na andū othe a būrūri wa Misiri. <sup>12</sup> No Jehova akīumia ngoro ya Firaūni, akīrega

---

\* **9:11** Mūthiro ūyū wahūūrīre aringi a ciama a būrūri wa Misiri, no īyo īngī yerekeirio kūrī indo iria cīahooyagwo nī andū a Misiri.

kũigua Musa na Harũni, o ta ũrĩa Jehova eerĩte Musa.

*Mũthiro wa Mbura ya Mbembe*

<sup>13</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ũkĩra rũciinĩ tene, ũkarũgame mbere ya Firaũni ũmwĩre atĩrĩ, ‘Ũũ nĩguo Jehova Ngai wa Ahibirania ekuuga: Rekereria andũ akwa mathĩ, nĩgeetha makahooe, <sup>14</sup> kana ihinda rĩrĩ ngũtũmĩre mũthiro yakwa yothe ya hinya, we o hamwe na anene aku na andũ aku, nĩguo ũmenye atĩ gũtirĩ ũngĩ ũhaana ta nĩ gũkũ thĩ guothe. <sup>15</sup> Nĩgũkorwo nginya rĩu nĩingĩhotete gũtambũrũkia guoko gwakwa, ngakũhũura na ngahũura andũ aku na mũthiro ũrĩa ũngĩmũniinĩte inyuothe thĩ. <sup>16</sup> No ngũrũgamĩtie nĩ ũndũ wa gĩtũmi gĩkĩ kũmbe, atĩ nguonie hinya wakwa, na atĩ rĩitwa rĩakwa rĩhunjio thĩ yothe. <sup>17</sup> No wĩyũmĩtie kũhinyĩrĩria andũ akwa na ũkagiria mathĩ. <sup>18</sup> Nĩ ũndũ ũcio-rĩ, rũciũ ihinda ta rĩrĩ ngoiria mbura ya mbembe njũru mũno, ĩtarĩ yoirĩ ĩngĩ tayo gũkũ bũrũri wa Misiri kuuma rĩrĩa Misiri kwambĩrĩrie gũtũũrwo nginya rĩu. <sup>19</sup> Gĩathane rĩu atĩ ũhiũ waku na indo ciothe iria ũrĩ nacio mũgũnda itoonyio handũ ingĩgitia, tondũ mbura ĩyo ya mbembe yoirĩra mũndũ o wothe ũrĩ nja kana nyamũ ĩtarehetwo mũciĩ o yothe na ĩrĩ kũu mũgũnda no ĩgũkua.’ ”

<sup>20</sup> Anene acio a Firaũni arĩa meetigĩrĩte kiugo kĩa Jehova makĩhiũha gũtoonyia ngombo ciao na ũhiũ wao nyũmba thĩinĩ. <sup>21</sup> No arĩa mateetigĩrĩre

kiugo kĩa Jehova maatigire ngombo ciao na ũhiũ wao mĩgũnda-inĩ.

<sup>22</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Tambũrũkia guoko ũkũroretie matu-inĩ nĩgeetha mbura ya mbembe yure bũrũri wa Misiri guothe; yurĩre andũ, na nyamũ na yurĩre kĩndũ gĩothe kĩrakũra mĩgũnda-inĩ ya bũrũri wa Misiri.” <sup>23</sup> Rĩrĩa Musa aatambũrũkirie rũthanju arũroretie matu-inĩ, Jehova agĩtũma kũgĩe na marurumĩ hamwe na mbura ya mbembe, naruo rũheni rũkĩhenũka thĩ. Nĩ ũndũ ũcio Jehova akiuria mbura ya mbembe kũu bũrũri wa Misiri; <sup>24</sup> mbura ya mbembe ĩgĩkiura, naruo rũheni rũkĩhenũka kũndũ guothe. Nĩkĩo kĩarĩ kĩhuhũkanio kĩrĩa kĩũru mũno kĩonekanĩte bũrũri wothē wa Misiri kuuma wambĩrĩria gũtũũrwo nĩ andũ. <sup>25</sup> Mbura ĩyo ya mbembe ĩkiura bũrũri wothē wa Misiri, ĩkiurĩra kĩndũ gĩothe kĩarĩ mũgũnda, andũ o hamwe na nyamũ; ĩgĩthũkia kĩndũ gĩothe kĩarĩ mũgũnda na ĩgĩkahũra mĩtĩ yothē. <sup>26</sup> Kũndũ kũrĩa mbura ĩyo ya mbembe ĩtoirire no bũrũri wa Gosheni, kũrĩa andũ a Isiraeli maarĩ.

<sup>27</sup> Nake Firaũni agĩita Musa na Harũni, akĩmeera atĩrĩ, “Ihinda rĩrĩ nĩnjĩhĩtie. Jehova nĩwe wa ma; nĩ na andũ akwa nĩtũhĩtĩtie. <sup>28</sup> Hooyai Jehova, nĩgũkorwo nĩtũiganĩtie marurumĩ na mbura ya mbembe iria tuonete. Nĩngũmũrekereria mũthĩ; mũtigũikara gũkũ rĩngĩ.”

<sup>29</sup> Musa akĩmũcookeria atĩrĩ, “Ndoima itũũra rĩrĩ inene, nĩngũtambũrũkia moko hooe Jehova. Marurumĩ nĩmegũthira, na gũtigũkorwo na

mbura ãngĩ ya mbembe, nĩgeetha ũmenye atĩ thĩ nĩ ya Jehova. <sup>30</sup> No nĩnjũũĩ atĩ wee na anene aku mũtirĩ mũretigĩra Jehova Ngai.”

<sup>31</sup> (Ūguta na cairi nĩciathũkirio, nĩ ũndũ cairi nĩyarutĩte magira, nago ũguta ũkaruta kĩro.

<sup>32</sup> No rĩrĩ, ngano o na guthemethu itiathũkirio, tondũ itiarĩ ngũrũ.)

<sup>33</sup> Hĩndĩ ĩyo Musa akĩehera harĩ Firaũni na akiuma nja ya itũũra inene. Agĩtambũrũkia moko amaroretie na kũrĩ Jehova; marurumĩ na mbura ya mbembe igĩthira, na gũtiacookire kuura. <sup>34</sup> Rĩrĩa Firaũni onire atĩ mbura ya mbembe na marurumĩ nĩciathira akĩhĩa rĩngĩ; we na anene ake makĩũmia ngoro ciao. <sup>35</sup> Nĩ ũndũ ũcio ngoro ya Firaũni yarĩ nyũmũ na ndangĩarekereirie andũ a Isiraeli mathiĩ, o ta ũrĩa Jehova aarĩtie na kanua ka Musa.

## 10

### *Mũthiro wa Ngigĩ*

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Thiĩ kũrĩ Firaũni, nĩgũkorwo nĩnyũmĩtie ngoro yake na ngoro cia anene ake nĩgeetha ninge ciama ici ciakwa gatagatĩ-inĩ kao; <sup>2</sup> nĩguo mũkeeraga ciana cianyu na ciana ciacio ũrĩa ndokĩrĩire andũ a Misiri, na ũrĩa ndaringire ciama ciakwa gatagatĩ-inĩ kao, nĩguo mũmenye atĩ niĩ nĩ niĩ Jehova.”

<sup>3</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa na Harũni magĩthiĩ kũrĩ Firaũni makĩmwĩra atĩrĩ, “Jehova Ngai wa Ahibirania ekuuga ũũ: ‘Ūgũikara nginya rĩ ũregete kũnjĩnyihĩria? Rekereria andũ akwa

mathiĩ, nĩgeetha makandungatĩre. <sup>4</sup> Warega kũmarekereria-rĩ, rūciũ nĩngarehithia ngigĩ bũrũri ũyũ wanyu. <sup>5</sup> Ikaiyũra thĩ, imĩhumbĩre yage kuoneka. Nĩikarĩa kĩrĩa gĩothe gĩtigĩtio nĩ mbura ya mbembe, o na irĩe mĩtĩ yothe irĩa irakũra mĩgũnda-inĩ yanyu. <sup>6</sup> Ikaiyũra nyũmba ciaku, na cia anene aku, na cia andũ othe a Misiri, ũndũ maithe manyu kana maguuka manyu matarĩ mona kuuma rĩrĩa mambĩrĩrie gũtũũra bũrũri ũyũ nginya rĩu.’” Nake Musa akĩgarũrũka akĩeherera Firaũni.

<sup>7</sup> Anene a Firaũni makĩmwĩra atĩrĩ, “Nĩ nginya rĩ mũndũ ũyũ egũtũũra arĩ mũtego harĩ ithuĩ? Rekereria andũ aya mathiĩ, nĩgeetha makahoe Jehova Ngai wao. Ndũramenya atĩ bũrũri wa Misiri nĩwanangĩtwo?”

<sup>8</sup> Musa na Harũni magĩcookio kũrĩ Firaũni. Nake akĩmeera atĩrĩ, “Thiĩ mũkahoe Jehova Ngai wanyu; no rĩrĩ, nĩ arĩkũ megũthiĩ?”

<sup>9</sup> Musa akĩmũcookeria atĩrĩ, “Tũgũthiĩ na andũ aitũ arĩa ethĩ o na arĩa akũrũ, tũthiĩ na aanake na airĩtu aitũ, na tũthiĩ na ũhiũ witũ wothe, tondũ tũrathĩ gũkũngũra Jehova na iruga inene.”

<sup>10</sup> Firaũni akiuga atĩrĩ, “Hĩ! Kaĩ Jehova arogĩkara na inyuĩ ingĩmũrekereria mũthiĩ na atumia anyu na ciana cianyu-ĩ! Hatirĩ nganja mũrĩ na muoroto mũũru. <sup>11</sup> Aca! Thiĩ o arũme oiki,\* mũthiĩ mũhooe Jehova, nĩgũkorwo ũguo nĩguo mũkoretwo mũkĩenda.” Nao Musa

---

\* **10:11** Arũme no-o metĩkĩrĩtio kũhooya thĩnĩ wa ndini ya andũ a Misiri.

na Harũni makĩingatwo, makĩehera mbere ya Firaũni.

<sup>12</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Tambũrũkia guoko gwaku igũrũ rĩa bũrũri wa Misiri nĩgeetha ngigĩ ciũke ciyũre bũrũri ũyũ wothe, nacio irĩe kĩndũ gĩothe kĩrakũra mĩgũnda-inĩ, kĩrĩa gĩothe gĩatigirio nĩ mbura ya mbembe.”

<sup>13</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩtambũrũkia rũthanju rwake igũrũ rĩa bũrũri wa Misiri, nake Jehova agĩtũma rũhuho ruumĩte irathĩro rũhurutane kũu bũrũri ũcio mũthenya wothe na ũtukũ wothe. Gũgĩkina rũciinĩ rũhuho rũu nĩ rwarehete ngigĩ. <sup>14</sup> Nacio ngigĩ icio ikĩhithũkĩra bũrũri wa Misiri wothe na igĩkara kũndũ guothe bũrũri-inĩ irĩ nyingĩ mũno. Mbere ĩyo gũtiagĩte mũthiro wa ngigĩ ta ũcio na gũtikagĩa ũngĩ ta ũcio. <sup>15</sup> Ikĩhumbĩra thĩ yothe o nginya ĩkĩira. Ikĩrĩa kĩrĩa gĩothe gĩatigarĩtio nĩ mbura ya mbembe, kĩrĩa gĩothe gĩakũraga mĩgũnda o na matunda marĩa maarĩ mĩtĩ-inĩ. Gũtirĩ kĩndũ kĩigũ gĩatigarire mũtĩ-inĩ kana mũmera bũrũri-inĩ wothe wa Misiri.

<sup>16</sup> Nake Firaũni agĩta Musa na Harũni narua, akĩmeera atĩrĩ, “Nĩnjĩhĩirie Jehova Ngai wanyu, o na inyuĩ nĩndĩmwĩhĩirie. <sup>17</sup> Rũu ndekeraĩ mehia makwa o rĩngĩ na mũhooe Jehova Ngai wanyu anjehererie mũthiro ũyũ mũũru.”

<sup>18</sup> Hĩndĩ ĩyo Musa akĩeherera Firaũni agĩthĩ akĩhooya Jehova. <sup>19</sup> Nake Jehova akĩgarũra rũhuho, akĩrũtua rũhuho rũnene rwa kuuma ithũiro, naruo rũkiũmbũra ngigĩ icio, rũgĩcitwara Iria-inĩ Itune. Gũtirĩ gakigĩ o na kamwe gaatigarire bũrũri wa Misiri. <sup>20</sup> No

Jehova akĩũmia ngoro ya Firaũni, nake akĩrega kũrekereria andũ a Isiraeli mathĩ.

*Mũthiro wa Nduma*

<sup>21</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Tambũrũkia guoko ũkũroretie igũrũ matu-inĩ nĩgeetha nduma ñyũre bũrũri wa Misiri, nduma ñngĩhutĩka.”

<sup>22</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩtambũrũkia guoko akũroretie igũrũ matu-inĩ, nayo nduma nene ikĩyũra bũrũri wa Misiri mĩthenya ãtatũ. <sup>23</sup> Gũtirĩ mũndũ ũngĩahotire kuona ũrĩa ũngĩ kana oime gwake handũ ha mĩthenya ãtatũ. No andũ a Isiraeli, othe kũrĩa maikaraga kwarĩ na ũtheri.

<sup>24</sup> Ningĩ Firaũni agĩta Musa, akĩmwĩra atĩrĩ, “Thĩĩ mũkahooe Jehova. O na atumia anyu na ciana no mathĩ na inyuĩ; no rĩrĩ, mũtuge ndũũru cianyu cia mbũri na cia ng’ombe.”

<sup>25</sup> No Musa akĩmwĩra atĩrĩ, “No nginya ũtwĩkĩrie tũkarutĩre Jehova Ngai witũ magongona na maruta ma njino. <sup>26</sup> Ũhiũ witũ no nginya tũthĩ naguo; gũtirĩ o na ihũngũ tũgũtiga na thuutha. No nginya tũhũthĩre imwe ciacio tũkĩhooya Jehova Ngai witũ, na tũtingĩmenya nĩ irĩkũ irĩbatarania mahooya-inĩ nginya tũkinye kũu.”

<sup>27</sup> No Jehova akĩũmia ngoro ya Firaũni, nake akĩrega kũmarekereria mathĩ. <sup>28</sup> Firaũni akĩra Musa atĩrĩ, “Uma, ũnjeherere! Wĩmenyerere ndũkanooke mbere yakwa rĩngĩ! Mũthenya ũrĩa ũkoona ũthiũ wakwa, no gũkua ũgaakua.”

<sup>29</sup> Musa akĩmũcookeria atĩrĩ, “O ta ũguo woiga, ndigooka mbere yaku rĩngĩ.”

# 11

## *Mũthiro wa Marigithathi*

<sup>1</sup> Na rĩrĩ, Jehova nĩeerĩte Musa atĩrĩ, “Nĩngũrehere Firaũni na bũrũri wa Misiri mũthiro ũngĩ ũmwe. Thuutha ũcio, nĩakamũrekereria mũthiĩ mume gũkũ, na rĩrĩa ageeka ũguo, nĩkũmũingata akaamũingata biũ. <sup>2</sup> Īra arũme othe, o hamwe na andũ-a-nja mahooe andũ a matũũra mao indo cia betha na cia thahabu.” <sup>3</sup> (Jehova agĩtũma andũ acio metĩkĩrĩke nĩ andũ a Misiri, na Musa we mwene aarĩ mũtĩĩku mũno kũu bũrũri wa Misiri nĩ anene a Firaũni o na andũ arĩa angĩ.)

<sup>4</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa akiuga atĩrĩ, “Jehova ekuuga ũũ: ‘Kũrĩ ta ũtukũ gatagatĩ nĩngatuĩkania bũrũri wa Misiri wothe. <sup>5</sup> Mwana wothe wa kahĩ wa irigithathi gũkũ bũrũri wa Misiri nĩagaakua, kwambĩrĩria irigithathi rĩa Firaũni, rĩrĩa rĩikaragĩra gĩtĩ kĩa ũnene, nginya irigithathi rĩa ngombo ya mũirĩtu, ũrĩa ũrutaga wĩra gĩthĩ-inĩ, na marigithathi mothe ma ng’ombe o namo. <sup>6</sup> Nĩgũkaagĩa kĩrĩro kĩnene bũrũri wa Misiri wothe, kĩrĩro kĩũru gĩtarĩ gĩakorwo kuo, na gĩtakagĩa kuo rĩngĩ o na rĩ. <sup>7</sup> No gatagatĩ ka andũ a Isiraeli, gũtirĩ ngui ĩgaakũgĩra mũndũ, kana ĩkũgĩre nyamũ.’ Hĩndĩ ĩyo nĩũkamenya atĩ Jehova nĩekĩrĩte ngũũrani harĩ andũ a Misiri na andũ a Isiraeli. <sup>8</sup> Anene aya aku othe magooka kũrĩ nĩ, manyinamĩrĩre makiugaga atĩrĩ, ‘Thĩ, we mwene o na andũ arĩa makũrũmĩrĩre!’ Thuutha ũcio nĩngathiĩ.” Hĩndĩ ĩyo Musa, acinĩtwo nĩ marakara, akĩeherera Firaũni.



<sup>9</sup> Jehova n̄eer̄ite Musa at̄ir̄i, “Firaũni n̄akarega gũkũigua, n̄igeetha morirũ makwa gũkũ bũrũri wa Misiri mongerereke.” <sup>10</sup> Musa na Harũni n̄imaringire morirũ maya mothe mbere ya Firaũni, no Jehova akiũmia ngoro ya Firaũni, na ndaigana kũrekereria andũ a Isiraeli moime bũrũri-inĩ wake.

## 12

### *Gĩathĩ kĩa Bathaka*

<sup>1</sup> Jehova akiĩra Musa na Harũni marĩ kũu bũrũri wa Misiri at̄ir̄i, <sup>2</sup> “Mweri ũyũ n̄iguo ũgũtuĩka mweri wa mbere harĩ inyuĩ, ũtuĩke mweri wa mbere wa mwaka wanyu. <sup>3</sup> Īrai andũ othe a Isiraeli atĩ mũthenya wa ikũmi mweri ũyũ, o mũndũ akanyit̄ira andũ a nyũmba yake gatũrũme; o nyũmba gatũrũme kamwe. <sup>4</sup> Nyũmba ĩngĩgakorwo ĩrĩ nini mũno, ũndũ ĩtangĩniina gatũrũme kamwe-rĩ, n̄imanyiitanĩre gatũrũme kamwe na nyũmba ĩrĩa mahakanĩte nayo, marĩkĩtie gwĩtara mũigana wao meturanĩire. Rorai na mũtue wega nĩ tũtũrũme tũigana tũkabatarania kũringana na mũrĩire wa o mũndũ. <sup>5</sup> Nyamũ iria mũgũthuura no nginya ikorwo irĩ tũtũrũme twa ũkũrũ wa mwaka ũmwe, na itarĩ na kaũgũ, na mũgaaciruta kuuma harĩ ng’onda kana mbũri. <sup>6</sup> Cimenyererei nginya mũthenya wa ikũmi na ĩna wa mweri, hĩndĩ ĩrĩa andũ othe a Isiraeli magaacithĩnja hwaĩ-inĩ. <sup>7</sup> Hĩndĩ ĩyo makooya thakame ĩmwe ya tũtũrũme tũu, nao mamĩhake hingĩro-inĩ cia igũrũ na cia mĩena ya mũrango wa nyũmba ĩrĩa makaarĩra tũtũrũme tũu.

<sup>8</sup> Ūtukũ o ũcio makaarĩa nyama icio ihĩhĩtio na mwaki, marĩĩanĩrie na nyeni ndũrũ na mĩgate ĩtarĩ mĩĩkĩre ndawa ya kũmbia. <sup>9</sup> Mũtikanarĩe nyama irĩ njĩthĩ kana itherũkĩtio na maaĩ, no ihĩhio na mwaki, mũtwe, na magũrũ o na nyama cia nda. <sup>10</sup> Mũtikanatigie imwe ciacio ikinyĩrie rũciinĩ; iria ingĩtigara nginya rũciinĩ, no nginya mũgaacicina. <sup>11</sup> Ūũ nĩguo mũkaarĩa nyama icio: mũkorwo mwĩhotorete mĩcibi yanyu njohero, na iraatũ cianyu irĩ magũrũ,\* na mĩtirima yanyu irĩ moko. Mũgaacirĩa naihenya; ĩyo nĩyo Bathaka ya Jehova.

<sup>12</sup> “O ūtukũ ũcio nĩngatuĩkanĩria bũrũri wa Misiri, na nĩngooraga marigithathi mothe ma andũ na ma nyamũ, na nĩngatuĩra ngai cia bũrũri wa Misiri ciothe ciira. Nĩ nĩ nĩ Jehova. <sup>13</sup> Thakame ĩyo ĩgaatuĩka rũrũri rwanyu nyũmba-inĩ iria mũgaakorwo mũrĩ, na rĩrĩa ngoona thakame-rĩ, no kũmũhĩtũka ngaamũhĩtũka. Gũtirĩ mũthiro ũkamũhutia hĩndĩ ĩrĩa ngaahũũra bũrũri wa Misiri.

<sup>14</sup> “Mũthenya ũcio nĩmũrĩũririkanaga; ũkũngũyagĩrei harĩ njiarwa iria igooka ũrĩ wa gĩathĩ kĩa Jehova, ũrĩ ũndũ wathanĩtwo wa gũtũũra. <sup>15</sup> Ihinda rĩa mĩthenya mũgwanja, mũkaarĩĩaga mĩgate ĩtarĩ mĩĩkĩre ndawa ya kũmbia. Mũthenya wa mbere mũkeeheria ndawa ya kũmbia kuuma nyũmba cianyu,†

---

\* **12:11** Ndwarĩ mũtugo wa andũ hĩndĩ ĩyo kũrĩa mekĩrite iraatũ na makeyoha mĩcibi, nĩ tondũ maarutaga iraatũ magĩtoonya nyũmba kana hema. † **12:15** Gĩathĩ kĩa Bathaka no kĩo kĩoĩkaine na rĩitwa rĩngĩ ta Gĩathĩ kĩa Mũgate ũtarĩ mwĩkĩre ndawa ya kũmbia.

nĩgũkorwo mũndũ o wothe ũngĩrĩa kĩndũ kĩrĩ ndawa ya kũmbia kuuma mũthenya wa mbere nginya wa mũgwanja-rĩ, nĩakaingatwo eherio harĩ andũ a Isiraeli. <sup>16</sup> Gĩai na kĩũngano gĩtheru mũthenya wa mbere, na mũgĩe na kĩngĩ mũthenya wa mũgwanja. Mũtikanarute wĩra o na ũrĩkũ mũthenya ĩyo, tĩga o wa kũhaarĩria irio cia kũrĩno nĩ mũndũ wothe, ũguo noguo mũngĩka.

<sup>17</sup> “Kũngũirai Gĩathĩ kĩa Mĩgate Ītarĩ Ndawa ya Kũmbia, tondũ nĩ mũthenya ũyũ kũmbe ndamũrutire mũrĩ ikundi kuuma bũrũri wa Misiri. Kũngũirai mũthenya ũyũ ũrĩ ũndũ wathanĩtwo wa gũtũura nginya njarwa iria igooka. <sup>18</sup> Mweri wa mbere mũrĩrĩaga mĩgate ĩtarĩ na ndawa ya kũmbia, kwambĩrĩria hwaĩ-inĩ wa mũthenya wa ikũmi na ĩna, nginya hwaĩ-inĩ wa mũthenya wa mĩrongo ĩrĩ na ũmwe. <sup>19</sup> Handũ ha matukũ mũgwanja, gũtikoneke ndawa ya kũmbia mĩgate nyũmba-inĩ cianyu. Na rĩrĩ, mũndũ o wothe ũngĩrĩa kĩndũ kĩrĩ na ndawa ya kũmbia nĩakaingatwo athen-gio mũingĩ-inĩ wa Isiraeli, arĩ mũgeni, kana aciarĩtwo arĩ Mũisiraeli. <sup>20</sup> Mũtikanarĩe kĩndũ gũkĩrĩtwo ndawa ya kũmbia. Kũria guothe mũgaatũura, mũkaarĩaga mĩgate ĩtarĩ ndawa ya kũmbia.”

<sup>21</sup> Nake Musa agĩta athuuri a Isiraeli othe, akĩmeera atĩrĩ, “Thĩĩ o narua mũgathuure nyamũ nĩ ũndũ wa nyũmba cianyu na mũthĩnje gatũrũme ka Bathaka. <sup>22</sup> Oyai kĩohe kĩa mahuti ma mũthobi, mũgĩtobokie karaĩ-inĩ karĩ na thakame, mũcooke mũmĩhake hingĩro ya igũrũ

ya mūrango, o na mīena yeerī ya hingīro cia mūrango. Gūtikagīe mūdū o na ūmwe wanyu ūkuuma nja ya nyumba yake nginya rūciinī. <sup>23</sup> Hīndī ĩrīa Jehova arītuĭkania būrūri nīguo orage andū a Misiri-rī, nīarīona thakame ĩyo ĩrī igūrū na mīena ya hingīro cia mīrango, nake ahītuke mūromo wa nyumba ĩyo, na nīakagiria mūniinani atoonye nyumba cianyu amūūrage.

<sup>24</sup> “Athīkīrai ūrutani ūyū taarī watho wa gūtūūra wathīkagīrwo nī inyuī na njiaro cianyu. <sup>25</sup> Rīrīa mūgaatoonya būrūri ūrīa Jehova akaamūhe ta ūrīa eranīre-rī, mūkaamenyagīrīra gīathī gīkī. <sup>26</sup> Na rīrīa ciana cianyu ikamūūria atīrī, ‘Gīathī gīkī kiugīte atīa harī inyuī?’ <sup>27</sup> Mūgaaciīra atīrī, ‘Nī igongona rīa Bathaka rīa kūrūtīra Jehova, ūrīa waagararire nyumba cia andū a Isiraēli kūu būrūri wa Misiri, na akīhonokia andū a nyumba ciitū hīndī ĩrīa ooragire andū a Misiri.’” Nao andū makīnamīrīria mothiū mao, makīhooya. <sup>28</sup> Andū a Isiraēli magīgīka o ūrīa Jehova aathire Musa na Harūni.

<sup>29</sup> O ūtukū gatagatī Jehova akīūruga marigithathi mothe kūu būrūri wa Misiri, kwambīrīria irigithathi rīa Firaūni, ūrīa waikaragīra gītī kīa ūnene, nginya irigithathi rīa mūdū muohe ūrīa warī njeera na marigithathi ma mahiū mothe. <sup>30</sup> Firaūni na anene ake othe o na andū a Misiri othe, magīūkīra kūrī o ūtukū, nakuo gūkīgīa kīrīro kīnene kūu būrūri wa Misiri, nīgūkorwo gūtīarī nyumba ĩtaarī na mūdū wakuīte.

<sup>31</sup> O ūtukū ūcio, Firaūni agĩta Musa na Harūni, akĩmeera atĩrĩ, “Ūkĩrai! Ehererai andũ akwa, inyuĩ o na andũ a Isiraeli othe! Thiĩ mūgatungatĩre Jehova o ta ūrĩa mūūrĩtie.

<sup>32</sup> Oyai ndũũru cianyu cia mbũri na cia ng’ombe o ta ūrĩa mūroigĩte na mũthiĩ. Na mūndathime o na niĩ.”

<sup>33</sup> Nao andũ a Misiri makĩhĩka andũ acio moime bũrũri ūcio na ihenya, nĩgũkorwo moigire atĩrĩ, “Kwaga ūguo, tũgũkua ithuothe!”

<sup>34</sup> Nĩ ūndũ ūcio andũ a Isiraeli makĩoya kĩmere kĩa gĩtanekĩrwo ndawa ya kũmbia, na magĩgĩkuua na ciande, nayo mĩharatĩ yoohereirwo nguo-inĩ.

<sup>35</sup> Nao andũ a Isiraeli magĩka o ta ūrĩa meerĩtwo nĩ Musa na makĩhooya andũ a Misiri mamahe indo cia betha na cia thahabu, o na nguo. <sup>36</sup> Jehova agĩtuma andũ acio metĩkĩrĩke nĩ andũ a Misiri nao makĩmahe kĩrĩa gĩothe meetirie; nĩ ūndũ ūcio magĩtaha indo cia andũ a Misiri.

<sup>37</sup> Andũ a Isiraeli makĩambĩrĩria rũgendo kuuma Ramesese magĩthiĩ Sukothu. Arũme arĩa metwaraga na magũrũ maarĩ ta 600,000 hategũtarwo atumia na ciana. <sup>38</sup> Na andũ angĩ aingĩ nĩmathiire na makĩambatania nao, hamwe na ndũũru nene cia mahiũ ma mbũri na ng’ombe.

<sup>39</sup> Kĩmere kĩrĩa maarutĩte bũrũri wa Misiri nĩkĩo maatũmirire gũthondeka mĩgate itarĩ ndawa ya kũmbia. Kĩmere kũ gĩtiarĩ na ndawa ya kũmbia tondũ nĩkũingatwo maingatirwo bũrũri wa Misiri, na matiigana kũgĩa na ihinda rĩa kũhaarĩria irio ciao.

<sup>40</sup> Ihinda rĩria andũ a Isiraeli maatũrĩre bũrũri wa Misiri nĩ mĩaka 430. <sup>41</sup> Harĩa mĩaka

īyo 430 yathiriire-rĩ, mũthenya o ro ũcio, nĩguo ikundi ciothe cia andũ a Jehova cioimire bũrũri wa Misiri. <sup>42</sup> Tondũ ũtukũ ũcio nĩguo Jehova aikarire eiguĩte nĩguo amarute bũrũri wa Misiri-rĩ, na ũtukũ ũyũ nao andũ a Isiraeli othe nĩmarĩkaraga meiguĩte nĩguo matĩage Jehova njiarwa-inĩ ciothe iria igooka.

### *Mĩhingo ya Bathaka*

<sup>43</sup> Jehova akĩira Musa na Harũni atĩrĩ, “Maya nĩmo mawatho ma Bathaka:

“Gũtirĩ mũgeni ũngĩrĩa Bathaka ĩyo.

<sup>44</sup> Ngombo o yothe ũgũrĩte no ĩrĩe Bathaka ĩyo thuutha wa kũmĩruithia, <sup>45</sup> no mũrarĩrĩri kana mũruti wĩra wa mũcaara ndakanamĩrĩe.

<sup>46</sup> “No nginya ĩrĩagĩrwo thĩinĩ wa nyũmba o ĩmwe, mũtikanoimie nyama o na ĩrĩkũ nja ya nyũmba. Mũtikanoine ihĩndĩ o na rĩmwe rĩayo.

<sup>47</sup> Mũingĩ wothe wa Isiraeli no nginya ũkũngũire Bathaka.

<sup>48</sup> “Mũgeni ũtũũrĩte thĩinĩ wanyu na nĩekwenda gũkũngũira Bathaka ya Jehova, no nginya aruithie arũme othe a nyũmba yake; thuutha ũcio nĩrĩo angĩkũngũira Bathaka ta mũndũ ũciarĩrwo bũrũri-inĩ. Gũtirĩ mũndũ mũrũme ũtarĩ mũruu ũngĩrĩa Bathaka. <sup>49</sup> Watho o ũcio noguo ũgwatha arĩa maciarĩtwo marĩ a bũrũri, o na ageni arĩa matũũranagia na inyuĩ.”

<sup>50</sup> Andũ a Isiraeli othe magĩka o ũrĩa Jehova aathĩte Musa na Harũni. <sup>51</sup> Na mũthenya o ro ũcio, Jehova akĩruta andũ a Isiraeli kuuma bũrũri wa Misiri na ikundi ciao.

# 13

## *Kwamūrwo kwa Marigithathi*

<sup>1</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, <sup>2</sup> “Nyamūrĩra marigithathi mothe ma twana twa tũhĩĩ. Maciaro ma mbere ma nda o yothe gatagatĩ-inĩ ka andũ a Isiraeli nĩ makwa, marĩ ma mündũ kana ma nyamũ.”

<sup>3</sup> Nake Musa akĩira andũ atĩrĩ, “Ririkana-gai mũthenya ũyũ, mũthenya ũrĩa mwoimire bũrũri wa Misiri, mũkiuma bũrũri wa ũkombo, tondũ Jehova nĩamũrutire kuo na guoko kwa hinya. Mũtikarĩĩage kĩndũ kĩrĩ na ndawa ya kũimbia. <sup>4</sup> Ũmũthĩ, mweri-inĩ ũyũ wa Abibu, nĩguo mũroimagara mũthiĩ. <sup>5</sup> Rĩrĩa Jehova akaamũkinya bũrũri wa Akaanani, na Ahiti, na Aamori, na Ahivi, na Ajebusi bũrũri ũrĩa eehĩtire mbere ya maithe manyu ma tene atĩ nĩakamũhe bũrũri ũrĩ bũthi wa iria na ũũkĩ-rĩ, mũkaamenyagĩrĩra gĩathĩ gĩkĩ mweri-inĩ ũyũ: <sup>6</sup> Ihinda rĩa mũthenya mũgwanja mũkaarĩĩaga mĩgate ĩtarĩ mũkĩre ndawa ya kũimbia na mũthenya wa mũgwanja mũthondeke iruga inene nĩ ũndũ wa Jehova. <sup>7</sup> Rĩĩagai mĩgate ĩtarĩ mũkĩre ndawa ya kũimbia ihinda rĩa mũthenya ĩyo mũgwanja; gũtikoneke kĩndũ kĩrĩ na ndawa ya kũimbia gatagatĩ kanyu, kana ndawa ya kũimbia yoneke handũ o hothe mĩhaka-inĩ yanyu. <sup>8</sup> Mũthenya ũcio o mündũ ere mũriũ atĩrĩ, ‘Ndĩreka ũũ tondũ wa ũrĩa Jehova aanjĩkĩire rĩrĩa ndoimire bũrũri wa Misiri.’ <sup>9</sup> Kũmenyerera mũthenya ũyũ nĩkuo kũrĩtuĩkaga ta rũũri guoko-inĩ gwaku, na kĩririkania ũthiũ-inĩ waku, atĩ watho wa Jehova

nĩũrĩkaraga iromo-inĩ ciaku. Nĩgũkorwo Jehova nĩakũrutire bũrũri wa Misiri na guoko gwake kwa hinya. <sup>10</sup> No nginya mũrũmie watho ũyũ mwathane ihinda rĩaguo rĩakinya, mwaka o mwaka.

<sup>11</sup> “Thuutha wa Jehova kũmũkinyia bũrũri wa Akaanani na amũhe guo, o ta ũrĩa eeranĩire na mwĩhĩtwa kũrĩ inyuĩ o na maithe manyu ma tene-rĩ, <sup>12</sup> nĩmũkahe Jehova maciaro ma mbere ma nda ciothe. Marigithathi ma njamba mothe ma ũhiũ wanyu nĩ ma Jehova. <sup>13</sup> Mũgaakũũraga irigithathi o rĩothe rĩa ndigiri na gatũrũme,\* no mũngĩaga kũrĩkũũra-rĩ, mũriune ngingo. Kũũragai marigithathi mothe manyu ma aanake.

<sup>14</sup> “Matukũ-inĩ marĩa magooka, rĩrĩa mũrũguo agaakũũria atĩrĩ, ‘Ũũ nĩ kuuga atĩa?’ mwĩre atĩrĩ, ‘Jehova aatũrutire bũrũri wa Misiri, agĩtũruta bũrũri wa ũkombo, na guoko gwake kwa hinya. <sup>15</sup> Rĩrĩa Firaũni omirie mũtwe akĩrega gũtũrekereria-rĩ, Jehova nĩooragire marigithathi ma bũrũri wa Misiri mothe, andũ o na nyamũ. Ũndũ ũcio nĩguo ũtũmaga ndutĩre Jehova igongona rĩa njamba ciothe iria ciambaga kuuma nda, na ngakũũra mũriũ wakwa wothe wa irigithathi. <sup>16</sup> Naguo ũndũ ũcio ũrĩtuĩkaga ta rũũri guoko-inĩ gwaku, o na ũtuĩkage kĩonania gũkĩrĩtwo ũthiũ-inĩ waku, atĩ Jehova nĩatũrutire bũrũri wa Misiri na guoko gwake kwa hinya.’ ”

### *Kũringa Iria Itune*

---

\* **13:13** Ndigiri ndĩngĩarutĩrwo Ngai ta igongona, no watho nĩwetĩkĩritie ikũũranio na ndũrũme.



17 Rĩrĩa Firaũni aarekereirie andũ a Isiraeli mathiĩ-rĩ, Ngai ndaamatongoreirie njĩra-inĩ ya kũhĩtũkĩra bũrũri wa Afilisti,<sup>†</sup> o na gũtuĩka ĩyo nĩyo yarĩ njĩra ĩrĩa nguĩ. Nĩgũkorwo Ngai oigire atĩrĩ, “Mangĩcemanía na mbaara-rĩ, maahota kwĩricũkwo, macooke bũrũri wa Misiri.” 18 Nĩ ũndũ ũcio Ngai agĩgĩtongoria andũ acio mathiũrũrũkiire njĩra ya werũ-inĩ merekeire Iria Itune. Andũ a Isiraeli maambatire makiuma bũrũri wa Misiri meeohete indo cia mbaara.

19 Musa nĩakuuire mahĩndĩ ma Jusufu, nĩ ũndũ Jusufu nĩehĩtithĩtie ariũ a Isiraeli na mwĩhĩtwa. Oigĩte atĩrĩ, “Ti-itherũ Ngai nĩakamũteithia, na inyuĩ hĩndĩ ĩyo no nginya mũgaakuua mahĩndĩ makwa kuuma kũndũ gũkũ.”

20 Thuutha wa kuuma Sukothu maambire kambĩ ciao Ethamu ndeere-inĩ cia werũ. 21 Mũthenya, Jehova aathiiaga mbere yao arĩ gĩtugĩ-inĩ gĩa itu gĩa kũmoonereria njĩra, na ũtukũ-rĩ, aathiiaga mbere yao arĩ gĩtugĩ-inĩ kĩa mwaki amamũrũkiire njĩra, nĩgeetha mahote gũthiĩ mũthenya o na ũtukũ. 22 Gĩtugĩ gĩa itu mũthenya kana gĩtugĩ kĩa mwaki ũtukũ, gũtirĩ kĩeheraga handũ hakĩo mbere ya andũ acio.

## 14

1 Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, 2 “Ĩra andũ a Isiraeli macooke na thuutha, na mambe hema gũkuhĩ na Pi-Hahirothu, gatagatĩ ka Migidoli na iria. Nĩmambe hema hũgũrũrũ-inĩ cia iria, kũng’ethanĩra na Baali-Zefoni. 3 Firaũni

<sup>†</sup> 13:17 Njĩra ĩno nĩyo yarĩ nguĩ kuuma Gosheni gũthiĩ Kaanani, na nĩyarangagĩrwo nĩ andũ a Misiri.

nĩageciiria atĩrĩ, ‘andũ a Isiraeli marĩ na kĩrigiicano no kũũrũũra marorũũra bũrũri-inĩ, mahingĩrĩirio nĩ werũ.’ <sup>4</sup> Na nĩngomia ngoro ya Firaũni, nake nĩakamaingatithia. No nĩ mwene nĩngegĩra na riiri nĩ ũndũ wa Firaũni na mbũtũ yake yothe ya ita, nao andũ a Misiri nĩmakamenya atĩ nĩ nĩ niĩ Jehova.” Nĩ ũndũ ũcio andũ a Isiraeli magĩka o ũguo merĩtwo.

<sup>5</sup> Rĩrĩa mũthamaki wa bũrũri wa Misiri eerirwo atĩ andũ acio nĩmorĩte-rĩ, Firaũni na anene ake makĩricũkwo ũhoru ũcio, magĩkiuga atĩrĩ, “Hĩ! Tweka atĩa? Twarekereria andũ a Isiraeli mathiĩ na ithuĩ tuorĩrwo nĩ ũtungata wao?” <sup>6</sup> Nĩ ũndũ ũcio akiuga ngaari yake ya ita ihaarĩrio, na agĩthiĩ na mbũtũ yake ya ita. <sup>7</sup> Agĩthiĩ na ngaari cia ita 600 iria njega mũno, o hamwe na ngaari cia ita iria ingĩ ciothe cia bũrũri wa Misiri, ciothe irũgamĩrĩrwo nĩ anene. <sup>8</sup> Jehova akĩũmia ngoro ya Firaũni mũthamaki wa bũrũri wa Misiri, na nĩ ũndũ ũcio akĩrũmĩrĩra andũ a Isiraeli na ihenya arĩa moimagarĩte makinyũkĩtie na ũcamba. <sup>9</sup> Andũ a Misiri, hamwe na mbarathi ciothe cia Firaũni na ngaari cia ita, na andũ arĩa mathiiaga mahaicĩte mbarathi, na thigari, makĩrũmĩrĩra andũ a Isiraeli na ihenya makĩmakinyĩra harĩa maambĩte hema rũteere-inĩ rwa iria, hakuhĩ na Pi-Hahirothu kũng’ethera Baali-Zefoni.

<sup>10</sup> Firaũni akuhĩrĩria-rĩ, andũ a Isiraeli makĩhũgũra, makĩona andũ a Misiri mamomĩte thuutha makĩmaka mũno, magĩkaĩra Jehova. <sup>11</sup> Makĩra Musa atĩrĩ, “Nĩ mbĩrĩra gũtaarĩ bũrũri wa Misiri, nĩguo ũtũrehe tũkuĩre gũkũ werũ-inĩ? Nĩ atĩa ũũ

ūtŵikīte ūgatūruta būrūri wa Misiri? <sup>12</sup> Githī tūtiakwīrire tūrī o būrūri wa Misiri atī ūtigane na ithuī, ūreke tūtungatīre andū a būrūri wa Misiri? Kūngīarī wega tūtungatīre andū a Misiri kūrī gūkuīra werū-inī!”

<sup>13</sup> Musa agīcookeria andū acio atīrī, “Tigai gwītigīra. Mwīhaandei wega, na nīmūkuona ūhonokio ūrīa Jehova ekūmūrehere ūmūthī. Andū a Misiri aya mūrōna ūmūthī, mūtikamona rīngī. <sup>14</sup> Jehova nīekūmūrūrīra, mūbatie o gūikara mūhooreire.”

<sup>15</sup> Ningī Jehova akīra Musa atīrī, “Ūrangaīra nīkī? Ira andū a Isiraeli mathī na mbere. <sup>16</sup> Oya rūthanju rwaku, na ūtambūrūkie guoko igūrū wa iria ūgayanie maaī nīgeetha andū a Isiraeli matuīkanīrie iria-inī, mathīrīire thī nyūmū. <sup>17</sup> Nīngūūmia ngoro cia andū a Misiri nīgeetha o nao mamarūmīrīre. Na nīngegīra riiri nī ūndū wa Firaūni na mbūtū yake ya ita, o na nī ūndū wa ngaari ciake cia ita, o na andū ake arīa mathiaga mahaicīte mbarathi. <sup>18</sup> Nao andū a Misiri nīmakamenya atī nī nī nī Jehova hīndī īyo ngegīra riiri nī ūndū wa Firaūni, na ngaari ciake cia ita na andū ake arīa mathiaga mahaicīte mbarathi.”

<sup>19</sup> Hīndī īyo mūrāika wa Ngai ūrīa wathiaga atongoretie mbūtū ya thigari cia Isiraeli, akīehera agīcooka thuutha wao. Gītugī gīa itu nakīo gīkiuma hau mbere, gīkīrūgama thuutha wao, <sup>20</sup> gīkīgīa gatagatī ga thigari cia Misiri na cia Isiraeli. Ūtukū wothe itu rīu rīgīkīra nduma mwena ūmwe, na ūtheri mwena ūrīa ūngī; nī

ũndũ ũcio gũtirĩ andũ makuhĩrĩrie arĩa angĩ ũtukũ wothe.

<sup>21</sup> Ningĩ Musa agĩtambũrũkia guoko igũrũ wa iria, na ũtukũ wothe Jehova agĩtindĩka iria na thuutha na ũndũ wa rũhuho rwa kuuma mwena wa irathĩro, na agĩtũma hau hatuĩke thĩ nyũmũ. Maaĩ macio makĩgayũkana, <sup>22</sup> nao andũ a Isiraeli makĩringa iria mahĩtũkĩire thĩ nyũmũ, maaĩ marũgamĩte mwena wao wa ũrĩo na wa ũmotho.

<sup>23</sup> Nao andũ a Misiri makĩmarũmĩrĩra na ihenya, nacio mbarathi ciothe cia Firaũni na ngaari cia ita, na andũ arĩa mathiiga mahaicĩte mbarathi makĩmarũmĩrĩra nginya iria-inĩ. <sup>24</sup> Rũciinĩ ruoro rũgĩtema-rĩ, Jehova agĩcũthĩrĩria mbũtũ ya ita ya andũ a Misiri arĩ gĩtugĩ-inĩ kĩa mwaki na gĩa itu, nake akĩmĩrigiica. <sup>25</sup> Agĩtũma magũrũ ma ngaari ciao cia ita macomoke nĩgeetha makorwo na thĩna wa gũcitwarithia. Nao andũ a Misiri makiuga atĩrĩ, “Nĩtũũrei twehere harĩ andũ aya a Isiraeli! Jehova nĩwe ũramarũrĩra kũrĩ andũ a Misiri.”

<sup>26</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Tambũrũkia guoko igũrũ wa iria nĩgeetha maaĩ macooke mahubanĩrie andũ a Misiri na ngaari ciao cia ita, na andũ arĩa mathiiga mahaicĩte mbarathi.”

<sup>27</sup> Musa agĩtambũrũkia guoko gwake igũrũ wa iria, na gũgĩkĩa-rĩ, iria rĩgĩcooka gũtherera o ta mbere. Nao andũ a Misiri makĩgeria kũrĩrĩra, no Jehova akĩmahubanĩria iria-inĩ thĩinĩ. <sup>28</sup> Maaĩ magĩcookana, magĩthika ngaari cia ita na andũ arĩa mathiiga mahaicĩte mbarathi; nĩo mbũtũ

yothe ya Firaũni írĩa yarũmĩrĩire andũ a Isiraeli iria-inĩ. Gũtirĩ o na ũmwe wao wahonokire.

<sup>29</sup> No andũ a Isiraeli maaringire iria magereire njĩra nyũmũ, rũthingo rwa maaĩ rũrũgamĩte mwena wao wa ũrĩo na wa ũmotho.

<sup>30</sup> Mũthenya ũcio Jehova akĩhonokia Isiraeli kuuma moko-inĩ ma andũ a Misiri, nao andũ a Isiraeli makĩonera ciimba cia andũ a Misiri kũu hũgũrũrũ-inĩ cia iria. <sup>31</sup> Na rĩrĩa andũ a Isiraeli moonire hinya mũnene ũrĩa Jehova onirie andũ a Misiri-rĩ, andũ acio magĩitigĩra Jehova na makĩmwĩhoka o na makĩhoka Musa ndungata yake.

## 15

### *Rwĩmbo rwa Musa na Miriamu*

<sup>1</sup> Hĩndĩ ĩyo Musa na andũ a Isiraeli makĩinĩra Jehova rwĩmbo rũrũ:

“Nĩngũinĩra Jehova,

nĩgũkorwo nĩwe ũtũũgĩrĩtio mũno.

Mbarathi amũikĩtie iria-inĩ hamwe na mũmĩhaici.

<sup>2</sup> Jehova nĩwe hinya wakwa na rwĩmbo rwakwa; nĩwe ũtuikĩte ũhonokio wakwa.

Nĩwe Ngai wakwa na nĩndũmũgocaga,

Nĩwe Ngai wa baba na nĩndũmũtũũgagĩria.

<sup>3</sup> Jehova nĩ njamba ya ita;

Jehova nĩrĩo rĩitwa rĩake.

<sup>4</sup> Ngaari cia ita cia Firaũni na mbũtũ yake aamũikirie iria-inĩ.

Anene arĩa ega mũno a Firaũni moorĩire maaĩ-inĩ ma Iria Itune.

<sup>5</sup> Maaĩ marĩa mariku nĩmamathikĩte;

Nao magakĩrikĩra kũrĩa kũriku ta ihiga.

6 “Wee Jehova, guoko gwaku kwa ũrĩo kwarĩ gwa  
kũgegania, gũkagĩa hinya.

Wee Jehova, guoko gwaku kwa ũrĩo nĩ  
gwathuthangire thũ.

7 Nĩ ũndũ wa ũnene waku wa magegania,  
nĩwakurumanirie arĩa magũũkĩrĩire.

Nĩwaitũrũrire marakara maku mahiũ;  
makĩmacina taarĩ mahuti.

8 Na ũndũ wa mũrurumo wa mĩhũmũ ya  
maniũrũ maku-rĩ,  
maaĩ nĩmeiganĩrĩire hĩba.

Makũmbĩ ma maaĩ makĩrũgama ta rũthingo;  
maaĩ ma kũrĩa kũriku makĩnyiitana gatagatĩ  
ka iria.

9 “Thũ nayo yetĩite, ĩkoiga atĩrĩ,  
‘Nĩngamarũmĩrĩra na ihenya,  
ndĩmakinyĩre.

Ngagayania indo iria matahĩte,  
ndĩhũũnĩrĩrie nacio.

Nĩngũcomora rũhiũ rwakwa rwa njora,  
nakuo guoko gwakwa kũmaniine.’

10 No wahuhire rũhuho rũkĩhurutana,  
narĩo iria rĩkĩmathika,  
makĩrika ta kĩgera maaĩ-inĩ maingĩ.

11 “Wee Jehova-rĩ, nũũ ũhaana tawe harĩ ngai  
ciothe?

Nũũ ũhaana tawe,  
wee ũrĩ ũtheru wa magegania,  
wee wĩtigĩrĩtwo nĩ ũndũ wa riiri waku,  
wee wĩkaga maũndũ ma magegania?

12 Watambũrũkirie guoko gwaku kwa ũrĩo, nayo  
thĩ ĩkĩmameria.

- 13 “Nĩ ũndũ wa wendo waku ũtathiraga,  
nĩũgũtongoria andũ arĩa ũkũũrĩte.  
Nĩũkamatongoria na ũndũ wa hinya waku,  
ũmatware nginya gĩikaro gĩaku gĩtheru.
- 14 Ndũrĩrĩ ikaigua, nacio ciinaine;  
ruo rũnyiite andũ a Filistia.
- 15 Aathani a Edomu nĩmakamaka mũno,  
na atongoria a Moabi manyiitwo nĩ  
kũinaina,  
andũ a Kaananĩ makaiyũrwo nĩ maaĩ nda;
- 16 guoya na kĩmako nĩkamakinyĩrĩra.  
Na ũndũ wa hinya wa guoko gwaku-rĩ,  
makahaana ta ihiga matekwĩnyagunya,  
nginya andũ aku, Wee Jehova, maringe,  
nginya andũ arĩa wegũrĩire maringe.
- 17 Ũkaamarehe thĩinĩ na ũmahaande  
kĩrĩma-inĩ kĩa igai riaku,  
o handũ harĩa, Wee Jehova,  
wombire hatũike gĩikaro gĩaku,  
handũ-harĩa-haamũre, harĩa Wee Jehova,  
wahaandire na moko maku.
- 18 Jehova agaathamaka tene na tene.”
- 19 Hĩndĩ ĩrĩa mbarathi cia Firaũni, na ngaari  
cia ita, na andũ arĩa maathiiaga mahaicĩte  
mbarathi maatoonyire iria-inĩ-rĩ, Jehova  
agĩcookania maaĩ ma iria, makĩmathika. No  
rĩrĩ, andũ a Isiraeli maatuĩkanirie iria-inĩ  
mathiĩrĩire thĩ nyũmũ. 20 Hĩndĩ ĩyo Miriamu  
ũrĩa mũnabii mũndũ-wa-nja, mwarĩ wa nyina  
na Harũni, akĩoya kĩhembe gĩa kũinio, nao  
atumia othe makĩmuuma thuutha marĩ na  
ihembe ciao makĩinaga. 21 Miriamu akĩmainĩra  
atĩrĩ:  
“Inĩrai Jehova,

nĩgũkorwo nĩwe ũtũũgĩrĩtio mũno.  
Mbarathi amĩikĩtie iria-inĩ, hamwe na  
mũmĩhaici.”

*Maaĩ ma Mara na ma Elimu*

<sup>22</sup> Ningĩ Musa agĩtongoria Isiraeli kuuma Iria Itune magĩthiĩ Werũ wa Shuri. Magĩthiĩ rũgendo rwa mũthenya ĩtatũ werũ-inĩ na matekuona maaĩ. <sup>23</sup> Rĩrĩa maakinyire Mara, matingĩahotire kũnyua maaĩ makuo tondũ maarĩ marũrũ. (Nĩkĩo handũ hau hetagwo Mara.) <sup>24</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ magĩtetia Musa, makiuga atĩrĩ, “Tũkũnyua kĩ?”

<sup>25</sup> Nake Musa agĩkaĩra Jehova, nake Jehova akĩmuonia kamũtĩ. Agĩgaikia maaĩ-inĩ, namo makĩgĩa mũcamo mwega.

O hau Jehova agĩathana, akĩmathondekera watho na uuge wa kũrũmagĩrĩrwo, na akĩmagereria ho. <sup>26</sup> Akiuga atĩrĩ, “Mũngĩthikĩrĩria mũgambo wa Jehova Ngai wanyu wega, na mwĩke maũndũ marĩa magĩrĩire maitho-inĩ make, mũngĩrũmbũiya maathani make na mũmenyerere wathani wake wothe-rĩ, ndikamũrehera mũrimũ o na ũmwe wa ĩrĩa ndareheire andũ a Misiri, nĩgũkorwo nĩ nĩ nĩ Jehova, ũrĩa ũmũhonagia.”

<sup>27</sup> Ningĩ magĩkinya Elimu, harĩa haarĩ ithima ikũmi na igĩrĩ, na mĩtende mĩrongo mũgwanja, nao makĩamba hema hau hakuhĩ na maaĩ.

## 16

*Mana na Tũmakia-Arũme*

<sup>1</sup> Mũingĩ wothe wa Isiraeli nĩwoimagararire ũkiuma Elimu ũgĩkinya Werũ wa Sini, ũrĩa ũrĩ



gatagatĩ ka Elimu na kĩrĩma gĩa Sinai, mũthenya wa ikũmi na ĩtano wa mweri wa keerĩ thuutha wao kuuma bũrũri wa Misiri. <sup>2</sup> Kũu werũ-inĩ, mũingĩ ũcio wothe nĩwatetirie Musa na Harũni. <sup>3</sup> Andũ a Isiraeli makĩmeera atĩrĩ, “Naarĩ ko-rwo Jehova aatũũragĩire bũrũri wa Misiri na guoko gwake! Kũu twaikaraga tũthiũrũrũkĩirie nyũngũ cia nyama, na tũkarũaga o kĩrĩa gĩothe twendaga, no inyuĩ mũtũrehete gũkũ werũ-inĩ nĩguo mũũrage kĩũngano gĩkĩ gĩothe na ng’aragu.”

<sup>4</sup> Hĩndĩ ĩyo Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Ngũmuurĩria mĩgate kuuma igũrũ ta mbura. Andũ mariumaga nja o mũthenya makongania mĩgate ya kũmaigana o mũthenya ũcio. Ngũmageria na njĩra ĩyo nyone kana nĩmekũrũmĩrĩra ũrutani wakwa. <sup>5</sup> Mũthenya wa gatandatũ-rĩ, marĩharagĩria kĩrĩa mainũkia, nakĩo gĩkoragwo kĩrĩ maita meerĩ ma kĩrĩa monganagia mĩthenya ĩrĩa ĩngĩ.”

<sup>6</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa na Harũni makĩra andũ othe a Isiraeli atĩrĩ, “Hwaĩ-inĩ-rĩ, nĩmũrimenya atĩ nĩ Jehova wamũrutire bũrũri wa Misiri, <sup>7</sup> na rũciinĩ nĩmũkona riiri wa Jehova, tondũ nĩaiguĩte ũrĩa mũmũtetetie. Ithuĩ tũkĩrĩ a, atĩ nĩguo mũtũtetie?” <sup>8</sup> O na ningĩ Musa akĩmeera atĩrĩ, “Nĩmũkamenya atĩ ũcio nĩ Jehova, rĩrĩa akaamũhe nyama mũrĩe hwaĩ-inĩ na amũhe mĩgate ĩrĩa yothe mũkwenda rũciinĩ, tondũ nĩaiguĩte ũrĩa mũmũtetetie. Ithuĩ tũkĩrĩ a? Ti ithuĩ mũratetia, no nĩ Jehova mũratetia.”

<sup>9</sup> Ningĩ Musa akĩra Harũni atĩrĩ, “Ĩra mũingĩ wothe wa Isiraeli atĩrĩ, ‘Ũkai mbere ya Jehova,

nĩgũkorwo nĩaiguĩte gũteta kwanyu.’ ”

<sup>10</sup> Hĩndĩ ĩrĩa Harũni aaragĩria mũingĩ wothe wa Isiraeli-rĩ, makĩrora na mwena wa werũ-inĩ, na kũu makĩona riiri wa Jehova ũrĩ itu-inĩ.

<sup>11</sup> Jehova akĩira Musa atĩrĩ, <sup>12</sup> “Nĩnjiguĩte gũteta kwa andũ a Isiraeli. Meere atĩrĩ, ‘Hwaĩ-inĩ mũrĩrĩaga nyama na rũciinĩ mũkarĩa mĩgate mũkahũna. Hĩndĩ ĩyo nĩmũkamenya atĩ nĩ, nĩ nĩ Jehova Ngai wanyu.’ ”

<sup>13</sup> Hwaĩ-inĩ ũcio gũgĩũka tũnyoni tũrĩa twĩtagwo tũmakia-arũme tũkĩiyũra kambĩ ciao. Naguo rũciinĩ kwarĩ ime rĩathiũrũrũkĩirie kambĩ ciao. <sup>14</sup> Ime rĩaitĩka-rĩ, gũkĩoneka tũthendũ twa gĩthiũrũrĩ tũhaana maaĩ magandie nĩ mbaa, tũgwĩte thĩ kũu werũ-inĩ. <sup>15</sup> Rĩrĩa andũ a Isiraeli maatuonire, makĩũrania atĩrĩ, “Gĩkĩ nĩ kĩĩ?” nĩgũkorwo matiamenyaga nĩ kĩĩ.

Musa akĩmeera atĩrĩ, “Nĩ mĩgate ĩrĩa Jehova amũheete mũrĩe. <sup>16</sup> Jehova aathanĩte ũũ: ‘O mũndũ nĩonganie o ĩrĩa ĩkũmũigana. Oyagai o kĩbaba kĩmwe kĩa omeri\* kĩa o mũndũ wothe ũrĩ hema-inĩ cianyu.’ ”

<sup>17</sup> Andũ a Isiraeli magĩĩka o ta ũrĩa meerirwo; amwe makĩũngania mũingĩ, na amwe makĩũngania mĩnini. <sup>18</sup> Na rĩrĩa yathimirwo na kĩbaba kĩa omeri, gũkĩoneka atĩ ũrĩa wonganĩtie mũingĩ-rĩ, ndaarĩ na mũingĩ makĩria; nake ũrĩa wonganĩrie mĩnini, ndaarĩ na mĩnini makĩria. O mũndũ oonganĩtie mũigana wa ũrĩa aabataire.

---

\* **16:16** nĩ ta lita igĩrĩ na robo (2:25)

19 Ningĩ Musa akĩmeera atĩrĩ, “Gũtikagĩe mũndũ ũkũiga kĩndũ o na kĩnini kĩayo nginya rũciinĩ.”

20 No rĩrĩ, amwe matiigana kũrũmbũiya ũrĩa Musa oigire; makĩigĩra ĩmwe yayo nginya rũciinĩ, nayo ĩgĩkorwo ĩiyũrite igunyũ na ĩkambĩrĩria kũnunga. Nĩ ũndũ ũcio Musa akĩrakario nĩo.

21 O rũciinĩ mũndũ o mũndũ nĩoyaga ĩrĩa abatairio nĩyo, narĩo riũa rĩahiũa ĩgatweka.

22 Mũthenya wa gatandatũ-rĩ, nĩmoonganagia maita meerĩ; ibaba igĩrĩ cia omeri<sup>†</sup> harĩ o mũndũ. Nao atongoria a mũingĩ magĩũka makĩira Musa ũhoru ũcio. 23 Nake Musa akĩmeera atĩrĩ, “Ũũ nĩguo Jehova aathanĩte, ‘Rũciũ nĩ mũthenya wa kũhurũka, Thabatũ Theru ya Jehova. Nĩ ũndũ ũcio rugai ĩrĩa yothe mũkwenda kũruga, na mũcamũkie kĩrĩa gĩothe mũkwenda gũcamũkia. Kĩrĩa gĩgũtigara-rĩ, mũkĩige nginya rũciinĩ.’ ”

24 Nĩ ũndũ ũcio makĩiga imwe nginya rũciinĩ, o ta ũrĩa maathĩtwo nĩ Musa, nacio itiigana kũnunga, kana kũgĩa na igunyũ. 25 Musa akĩmeera atĩrĩ, “Cirĩei ũmũthĩ, tondũ ũmũthĩ nĩ mũthenya wa Thabatũ ya Jehova. Ũmũthĩ mũtigũciona igwĩte thĩ. 26 Mĩthenya ĩtandatũ nĩguo mũrĩciũnganagia, no mũthenya wa mũgwanja-rĩ, ũcio wa Thabatũ, gũtirĩkoragwo kũrĩ kĩndũ o na kĩ.”

27 No rĩrĩ, andũ amwe makiumagara mũthenya ũcio wa mũgwanja, magĩthĩi gũciũngania, nao matiigana kuona kĩndũ.

<sup>†</sup> 16:22 nĩ ta lita inya na nuthu (4.5)

28 Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Nĩ nginya hĩndĩ ĩrĩkũ mũgũtũũra mũregete kũmenyerera maathani makwa na kũigua ũrutani wakwa?

29 Menyai atĩ Jehova nĩamũheete Thabatũ; na nĩkĩo amũheaga mĩgate ya mĩthenya ĩĩrĩ mũthenya ũcio wa gatandatũ. Mũndũ o wotho nĩaikarage harĩa arĩ mũthenya ũcio wa mũgwanja; gũtikanagĩe mũndũ ũkumagara.”

30 Nĩ ũndũ ũcio andũ makĩhurũka mũthenya wa mũgwanja.

31 Andũ a Isiraeli magĩta mĩgate ĩyo mana. Maarĩ merũ ta mbegũ cia korianda, na maa-camaga ta tũmĩgate tũthondeketwo na ũũkĩ.

32 Musa akiuga atĩrĩ, “Jehova aathanĩte atĩrĩ; ‘Oyai kĩbaba kĩa omeri ĩmwe ya mana na mũkĩige nĩ ũndũ wa njiarwa iria igooka thuutha, nĩgeetha makoona mĩgate ĩrĩa ndaamũheire mũrĩe mũrĩ werũ-inĩ, rĩrĩa ndamũrutire bũrũri wa Misiri.’”

33 Nĩ ũndũ ũcio Musa akĩira Harũni atĩrĩ, “Oya ndigithũ na wĩkĩre omeri ĩmwe ya mana thĩinĩ wayo. Ningĩ ũcooke ũmĩige mbere ya Jehova ĩigĩrwo njiarwa iria igooka thuutha.”

34 O ta ũrĩa Jehova aathire Musa-rĩ, Harũni akĩiga mana mbere ya ithandũkũ rĩa Ũira, nĩguo matũũre ho. 35 Andũ a Isiraeli maarĩire mana mĩaka mĩrongo ĩna nginya magĩkinya bũrũri ũrĩa watũũragwo nĩ andũ; maarĩire mana nginya rĩrĩa maakinyire mũhaka-inĩ wa Kaanani.

36 (Omeri ĩmwe ĩigana ta gĩcunjĩ gĩa ikũmi kĩa eba ĩmwe.)

# 17

## *Maaĩ Kuuma Rwaro-inĩ rwa Ihiga*

<sup>1</sup> Mũingĩ wothe wa Isiraeli ũkiomagara kuuma Werũ wa Sini, ũkoimaga handũ hamwe ũgathiĩ harĩa hangĩ o ta ũrĩa Jehova aathanaga. Makĩamba hema ciao Refidimu, no gũtiarĩ maaĩ ma kũnyuuo nĩ andũ acio. <sup>2</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ acio makĩnegenia Musa, makĩmwĩra atĩrĩ, “Tũhe maaĩ ma kũnyua.”

Nake Musa akĩmacookeria atĩrĩ, “Mũranegenia nĩkĩ? Nĩ kũ gĩgũtũma mũgerie Jehova?”

<sup>3</sup> No andũ nĩmanyootire marĩ kũu, nao magĩtetia Musa makĩmũũria atĩrĩ, “Watũrutire bũrũri wa Misiri nĩkĩ, tũũke ũtũũrage na nyoota ithuĩ na ciana ciitũ na ũhiũ witũ?”

<sup>4</sup> Nake Musa agĩkaĩra Jehova akĩmũũria atĩrĩ, “Ngwĩka atĩa na andũ aya? Marĩ hakuhiĩ kũhũũra na mahiga nyuguto.”

<sup>5</sup> Jehova agĩcookeria Musa, akĩmwĩra atĩrĩ, “Thũĩ mbere ya andũ aya. Thiĩĩ na athuuri amwe a Isiraeli na ũkuue rũthanju rũrĩa wagũthire Nili naruo. <sup>6</sup> Niĩ ngũrũgama hau mbere yaku, o hau hakuhiĩ na rwaro rwa ihiga kũu Horebu. Gũtha ihiga, na maaĩ nĩmekuuma thĩĩnĩ warĩo nĩguo andũ manyue.” Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩka ũguo athuuri a Isiraeli makĩonaga. <sup>7</sup> Nake agĩĩta handũ hau Masa na Meriba, tondũ nĩho andũ a Isiraeli maanegenirie na makĩgeria Jehova, makĩũragia atĩrĩ, “Ĩĩ Jehova arĩ hamwe na ithuĩ kana aca?”

*Kũhootwo kwa Aamaleki*

<sup>8</sup> Andũ a Amaleki nĩmookire makĩhithũkĩra andũ a Isiraeli kũu Refidimu. <sup>9</sup> Musa akĩira Joshua atĩrĩ, “Thuura andũ amwe aitũ muma-gare mũkahũũrane na andũ a Amaleki. Rũciũ ngaarũgama kĩrĩma igũrũ nyiitĩte rũthanju rwa Ngai na guoko.”

<sup>10</sup> Nĩ ũndũ ũcio Joshua akĩhũũrana na andũ a Amaleki o ta ũrĩa Musa aathanĩte; nake Musa, na Harũni na Huri makĩhaica kĩrĩma-inĩ. <sup>11</sup> Rĩrĩa rĩothe Musa akoragwo oete moko make na igũrũ-rĩ, andũ a Isiraeli makahootana, no rĩrĩa agũithia moko make, andũ a Amaleki makahootana. <sup>12</sup> Rĩrĩa Musa aanogire moko-rĩ, makĩoya ihiga makĩiga thĩ akĩrĩkarĩra. Harũni na Huri magĩkĩnyiitĩrĩra moko make, o ũmwe akanyiitĩrĩra guoko kũmwe, na ũcio ũngĩ kũu kũngĩ. Nĩ ũndũ ũcio moko ma Musa magĩkara mambarairio nginya riũa rĩgĩthũa. <sup>13</sup> Nĩ ũndũ ũcio Joshua akĩhoota mbũtũ cia andũ a Amaleki na rũhiũ rwa njora.

<sup>14</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Andĩka ũndũ ũyũ ibuku-inĩ rĩa gĩkũnjo ũrĩ ũndũ wa gũtũũra ũririkanagwo na ũreke Joshua aũigue, tondũ nĩngeheria rĩtwa rĩa Amaleki biũ nao matigacooka kũririkanwo gũkũ thĩ.”

<sup>15</sup> Musa agĩaka kĩgongona na agĩgĩta atĩrĩ “Jehova Nĩwe Bendera yakwa.” <sup>16</sup> Akiuga atĩrĩ, “Nĩgũkorwo moko nĩmambararirio na igũrũ kwerekera gĩtĩ-inĩ kĩa ũnene kĩa Jehova. Jehova arĩhũũranaga na andũ a Amaleki kuuma njjarwa na njjarwa.”

### *Jethero Gũceerera Musa*

<sup>1</sup> Na rĩrĩ, Jethero, ũrĩa warĩ mũthĩnjĩri ngai wa Midiani na mũthoni-we wa Musa, akĩgua maũndũ mothe marĩa Ngai eekĩire Musa na andũ ake a Isiraeli, na ũrĩa Jehova aarutire andũ a Isiraeli kuuma bũrũri wa Misiri.

<sup>2</sup> Thuutha wa Musa gũcookia mũtumia wake Zipora, mũthoni-we Jethero nĩamwamũkĩrire, <sup>3</sup> hamwe na ariũ ake eerĩ. Mũriũ ũmwe eetagwo Gerishomu, nĩgũkorwo Musa oigire atĩrĩ, “Nĩndũkĩite mũgeni bũrũri-inĩ wene”; <sup>4</sup> mũriũ ũcio ũngĩ eetagwo Eliezeri, nĩgũkorwo oigire atĩrĩ, “Ngai wa baba nĩwe warĩ mũteithia wakwa; nĩahonokirie kuuma rũhiũ-inĩ rwa Firaũni.”

<sup>5</sup> Jethero, mũthoni-we wa Musa, hamwe na mũtumia wa Musa na ariũ ake, magĩũka kũrĩ we kũu werũ-inĩ, kũrĩa aambĩte hema hakuhĩ na kĩrĩma kĩa Ngai. <sup>6</sup> Jethero nĩamũtũmanĩire akoiga atĩrĩ, “Nĩ, mũthoni-guo Jethero, nĩndĩrooka kũrĩ we tũrĩ na mũtumia waku na ariũ aku eerĩ.”

<sup>7</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩkiumagara agatũnge mũthoni-we, akĩnamĩrĩra, akĩmũmumunya. Makĩgeithania, na magĩcooka magĩtoonya hema thĩinĩ. <sup>8</sup> Musa akĩhe mũthoni-we ũhoru wotha wa ũrĩa Jehova eekire Firaũni na andũ a Misiri nĩ ũndũ wa andũ a Isiraeli na, akĩmwĩra mathĩina mothe marĩa moonete rũgendo-inĩ, na ũrĩa Jehova aamahonoketie.

<sup>9</sup> Jethero nĩakenirio nĩ kũigua maũndũ macio mothe mega marĩa Jehova eekĩire Isiraeli, nĩ ũndũ wa kũhonokia andũ a Isiraeli kuuma guoko-inĩ kwa andũ a Misiri. <sup>10</sup> Jethero akiuga

atĩrĩ, “Jehova arogoocwo, ũrĩa wamũteithũrire kuuma guoko-inĩ kwa andũ a Misiri na gwa Firaũni, na agĩteithũra andũ kuuma guoko-inĩ kwa andũ a Misiri. <sup>11</sup> Rĩu niĩ nĩmenyete atĩ Jehova nĩ mũnene gũkĩra ngai iria ingĩ ciothe, nĩgũkorwo ũguo nĩguo eekire arĩa maa-hatĩrĩrie Isiraeli metĩte.” <sup>12</sup> Hĩndĩ ĩyo Jethero, mũthoni-we wa Musa, akĩrehe maruta ma njino na magongona mangĩ ma kũrutĩra Ngai, nake Harũni agĩũka marĩ na athuuri othe a Isiraeli nĩguo marĩanĩre irio na mũthoni-we wa Musa, marĩ mbere ya Ngai.

<sup>13</sup> Mũthenya ũyũ ũngĩ Musa agĩkarĩra gĩtĩ nĩguo atuithanie andũ ciira, nao andũ makĩrũgama mamũthiũrũrũkĩirie kuuma rũciiniĩ nginya o hwaĩ-inĩ. <sup>14</sup> Rĩrĩa mũthoni-we onire wĩra ũrĩa wothe Musa aarutagĩra andũ, akĩmũũria atĩrĩ, “Nĩ wĩra ũrĩkũ ũyũ ũrarutĩra andũ aya? Nĩ kĩĩ gĩgũtũma ũrute wĩra wa gũtuithania ciira ũrĩ o wiki, nao andũ aya othe matindage marũngĩĩ magũthiũrũrũkĩirie kuuma rũciiniĩ nginya o hwaĩ-inĩ?”

<sup>15</sup> Musa akĩmũcookeria, akĩmwĩra atĩrĩ, “Tondũ andũ aya marokaga kũrĩ niĩ nĩguo mamenye wendi wa Ngai. <sup>16</sup> Rĩrĩa rĩothe marĩ na ũndũ matekũiguanĩra, ũrehagwo kũrĩ niĩ, na niĩ ngamatuithania na ngamamenyithia uuge wa Ngai na mawatho make.”

<sup>17</sup> Mũthoni-we wa Musa akĩmũcookeria, akĩmwĩra atĩrĩ, “Ūrĩa ũreka ti wega. <sup>18</sup> Wee, na andũ aya marooka kũrĩ we nĩmũkwĩnogia na mĩnoga. Wĩra ũyũ nĩ mũritũ mũno



makĩria harĩwe; ndũngĩũhota ũrĩ wiki. <sup>19</sup> Rĩu-rĩ, ta thikĩrĩria ngũtaare, na Ngai aroikara nawe. Wee tuĩka mūtũmwo wa Ngai kũrĩ andũ aya, na ũkamũtwaragĩra maũndũ marĩa matekũiguanĩra. <sup>20</sup> Marute uuge wa Ngai na mawatho make, na ũmoonie njĩra njega ya mūtũũrĩre na mawĩra marĩa magĩrĩire kũruta. <sup>21</sup> No rĩrĩ, thuura andũ marĩ na ũhoti kuuma andũ-inĩ aya, andũ etigĩri Ngai, na andũ ehokeku arĩa mathũire kwamũkĩra ihaki, na ũmatue anene a kũrũgamagĩrĩra ikundi cia ngiri, na ikundi cia magana, na ikundi cia mĩrongo ĩtano, na ikundi cia makũmi. <sup>22</sup> Reke matuĩke a gũtuithania andũ aya ciira mahinda mothe, no makũrehagĩre maciira marĩa maritũ; marĩa mahũthũ makamatuihanagia arĩ o. Ũndũ ũcio nĩũgũkũhũthĩria mũrigo, tondũ nĩmarĩgayanaga nawe. <sup>23</sup> Ũngĩka ũguo na Ngai agwathe, nĩũrĩhotaga gwĩtiiria mĩnoga, na andũ aya othe marĩinũkaga maiganĩire.”

<sup>24</sup> Musa nĩathikĩrĩrie mũthoni-we na agĩka ũrĩa wothe aamũtaarire. <sup>25</sup> Agĩthuura andũ marĩ na ũhoti kuuma Isiraeli guothe, akĩmatua atongoria a andũ acio; akĩmatua anene a ikundi cia ngiri, na ikundi cia magana, na ikundi cia mĩrongo ĩtano, na ikundi cia makũmi. <sup>26</sup> Magĩtuĩka a gũtuithanagia andũ ciira hĩndĩ ciothe. Maciira marĩa maritũ magatwarĩra Musa, no marĩa mahũthũ magatuithanagia arĩ o.

<sup>27</sup> Musa agĩcooka akiugĩra mũthoni-we ũhoro, nake Jethero agĩcooka bũrũri wake mwene.

# 19

## *Kĩrĩma-inĩ gĩa Sinai*

<sup>1</sup> Mweri wa gatatũ thuutha wa andũ a Isiraeli kuuma bũrũri wa Misiri, mũthenya o ũcio-rĩ, magĩkinya Werũ wa Sinai. <sup>2</sup> Thuutha wa kuuma Refidimu, magĩtoonya werũ wa Sinai, nao andũ a Isiraeli makĩamba hema ciao kũu werũ-inĩ, magũrũ-inĩ ma kĩrĩma kũu kĩa Sinai.

<sup>3</sup> Ningĩ Musa akĩambata kĩrĩma-inĩ harĩ Ngai, nake Jehova akĩmwĩta arĩ kĩrĩma-inĩ, akĩmwĩra atĩrĩ, “Ũũ nĩguo ũkwĩra nyũmba ya Jakubu, na wĩre andũ a Isiraeli: <sup>4</sup> ‘Inyuĩ ene nĩmweyoneire ũrĩa Ndeekire bũrũri wa Misiri, o na ũrĩa nda-haanire ta ndamũkuuire na mathagu ma nderi, ngĩmũrehe harĩ niĩ. <sup>5</sup> Na rĩrĩ, mũngĩnjathĩkĩra biũ na mũmenyerere kĩrĩkanĩro gĩakwa-rĩ, gata-gatĩ-inĩ ka ndũrĩrĩ ciothe, inyuĩ mũgaatuĩka andũ akwa a goro. O na gũtuĩka thĩ yothe nĩ yakwa-rĩ, <sup>6</sup> inyuĩ mũgaatuĩka ũthamaki wakwa wa athĩnjĩri-Ngai na rũrĩrĩ rwamũre.’ Ciugo icio nĩcio ũkwĩra andũ a Isiraeli.”

<sup>7</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩcooka, na agĩta athu-  
uri arĩa matongoragia andũ, akĩmahe ũhoru  
wothe ũrĩa Jehova aamwathĩte ameere. <sup>8</sup> Nao  
andũ acio magĩtĩkanĩria hamwe makiuga atĩrĩ,  
“Nĩtũgwĩka ũrĩa wotho Jehova oigĩte.” Nĩ  
ũndũ ũcio Musa agĩcookeria Jehova ũhoru ũrĩa  
moigire.

<sup>9</sup> Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Nĩngũũka kũrĩ  
inyuĩ ndĩ thĩinĩ wa itu itumanu, nĩgeetha andũ  
maanjigue ngĩaria nawe, nao nĩ megũtũũra

makwĩhokete.” Musa agĩcooka akĩira Jehova ũrĩa andũ moigĩte.

<sup>10</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Thiĩ kũrĩ andũ ũmatherie ũmũthĩ na rūciũ. Meere mathambie nguo ciao, <sup>11</sup> na makorwo mehaarĩrie mũthenya wa gatatũ, tondũ mũthenya ũcio Jehova nĩagaikũrũka igũrũ rĩa Kĩrĩma gĩa Sinai andũ othe makĩonaga. <sup>12</sup> Īkĩra mĩhaka ithiũrũrũkĩrie kĩrĩma, na ũmeere ũũ, ‘Mwĩmenyererei mũtikahaice kĩrĩma kana mũhutie magũrũ-inĩ ma kĩa. Ũrĩa wothe ũkaahutia kĩrĩma ti-itherũ nĩakoora gwo. <sup>13</sup> Ti-itherũ nĩakahũũrwo na mahiga nyuguto, kana arathwo na mĩguĩ; hatĩrĩ guoko gũkaamũhutia. Ndagetĩkĩrio atũũre muoyo, arĩ mũndũ kana nyamũ.’ No rĩrĩa coro wa rūhĩa rwa ndũrũme ũrĩgamba, no rĩo marĩhaica kĩrĩma igũrũ.”

<sup>14</sup> Thuutha wa Musa gũikũrũka oimĩte kĩrĩma-inĩ agĩthiĩ kũrĩ andũ, akĩmatheria, nao magĩthambia nguo ciao. <sup>15</sup> Ningĩ akĩmeera atĩrĩ, “Mwĩhaarĩriei nĩ ũndũ wa mũthenya wa gatatũ. Mũtigakome na andũ-a-nja.”

<sup>16</sup> Rũciinĩ rwa mũthenya wa gatatũ, gũkĩgĩa ngwa o na heni, na itu itumanu rĩgĩkara igũrũ rĩa kĩrĩma, gũkĩguuo mũgambo mũnene wa coro. Andũ othe arĩa maarĩ kambĩ, makĩinaina. <sup>17</sup> Hĩndĩ iyo Musa agĩtongoria andũ kuuma kambĩ magacemanie na Ngai, nao makĩrũgama magũrũ-inĩ ma kĩrĩma. <sup>18</sup> Kĩrĩma gĩa Sinai kĩa hũmbĩrĩtwo nĩ ndogo, tondũ Jehova aikũrũkire igũrũ wakĩo arĩ mwaki-inĩ. Nayo ndogo igĩtoogororoka kuuma igũrũ rĩa kĩrĩma ta ndogo ĩkuuma riiko-inĩ inene; nakĩo kĩrĩma

gĩgĩthingitha na hinya, <sup>19</sup> naguo mũgambo wa coro ũgĩkĩrĩrĩria kũneneha. Nake Musa akĩaria, naguo mũgambo wa Ngai ũkĩmũcookeria.

<sup>20</sup> Jehova agĩikũrũka igũrũ rĩa Kĩrĩma gĩa Sinai na agĩita Musa ahaice kũu kĩrĩma igũrũ. Nĩ ũndũ ũcio Musa akĩhaica, <sup>21</sup> nake Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Ikũrũka na ũkaanie andũ matikehatĩrĩrie kwambata gũũka kuona Jehova, nĩguo aingĩ ao matigakue. <sup>22</sup> O na athĩnjĩri-Ngai arĩa me gũthengerera Jehova, no nginya metherie kana Jehova amahithũkĩre, amaniine.”

<sup>23</sup> Musa akĩira Jehova atĩrĩ, “Andũ mat-ingĩhaica Kĩrĩma gĩa Sinai tondũ we mwene nĩwatũkaanirie, ũgĩtwĩra atĩrĩ, Īkĩra mũhaka ũthiũrũrũkĩrie kĩrĩma, na ũkĩamũre gĩtuĩke gĩtheru.’”

<sup>24</sup> Jehova akĩmũcookeria atĩrĩ, “Ikũrũka, mwambate na Harũni. No athĩnjĩri-Ngai na andũ matikehatĩrĩrie kwambata mathiĩ kũrĩ Jehova kana amahithũkĩre amaniine.”

<sup>25</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩikũrũka kũrĩ andũ acio, akĩmahe ũhoru ũcio.

## 20

### *Maathani Marĩa Ikũmi*

<sup>1</sup> Nake Ngai akĩaria ciugo ici ciothe, akiuga atĩrĩ:

<sup>2</sup> “Nĩ nĩ Jehova Ngai waku, ũrĩa wakũrutire bũrũri wa Misiri, kuuma bũrũri wa ũkombo.

<sup>3</sup> “Ndũkanagĩe na ngai ingĩ tiga nĩ.

- 4 “Ndūkanethondekere mūhianano mūcūhie wa mūhianire wa kīndū o gīothe kīrī kūrīa igūrū kana gūkū thī, kana kīrī maaĩ-inĩ marīa marī mūhuro wa thī.
- 5 Ndūkanacinamīrīre kana ūcihooe, nīgūkorwo niĩ, Jehova Ngai waku, ndī Ngai ūrī ūiru, herithagia ciana nĩ ūndū wa mehia ma maithe mao nginya rūciaro rwa gatatū na rwa kana rwa andū arīa maathūire, 6 no ngonania wendo kūrī njiarwa ngiri na ngiri cia andū arīa manyendete na magaathīkīra maathani makwa.
- 7 “Ndūkanagwete rīitwa rīa Jehova Ngai waku na itherū, nīgūkorwo Jehova ndagatua atī mūdū ndehītie ūrīa ūgwetaga rīitwa rīake na itherū.
- 8 “Ririkanaga mūthenya wa Thabatū ūwamūrage. 9 Rutaga wīra waku wothe mīthenya itandatū, 10 no mūthenya wa mūgwanja nĩ Thabatū ya Jehova Ngai waku. Mūthenya ūcio ndūkanarute wīra o na ūrīkū, wee mwene, kana mūrū-guo, kana mwarī-guo, kana ndungata yaku ya mūdū mūrūme, kana ya mūdū-wa-nja, kana ūhiū waku, kana mūgeni ūrī gwaku mūciĩ.
- 11 Nīgūkorwo Jehova ombire igūrū na thī, na irīa rīrīa inene na indo ciothe irīa irī kuo, na mīthenya itandatū, no akīhurūka mūthenya wa mūgwanja. Nĩ ūndū ūcio Jehova akīrathima mūthenya ūcio wa Thabatū, akīwaamūra.
- 12 “Tīa thoguo na nyūkwa, nīgeetha ūtūre matukū maingī būrūri ūrīa Jehova Ngai waku egūkūhe.

13 “Ndũkanoragane.

14 “Ndũkanatharanie.

15 “Ndũkanaiye.

16 “Ndũkanaigĩrĩre mũndũ ũrĩa ũngĩ kĩgeenyo.

17 “Ndũkanacumĩkĩre nyũmba ya mũndũ ũrĩa ũngĩ. Ndũkanacumĩkĩre mũtumia wa mũndũ ũngĩ, kana ũcumĩkĩre ndungata yake ya mũndũ mũrũme kana ya mũndũ-wa-nja, kana ndegwa yake kana ndigiri yake, o na kana kĩndũ gĩothe gĩake.”

18 Rĩrĩa andũ maiguire marurumĩ, na makĩona rũheni, na makĩigua coro ũkĩgamba, na makĩona kĩrĩma gĩgĩtoga ndogo, makĩinaina nĩ guoya. Magĩikara o haraaya, <sup>19</sup> na makĩira Musa atĩrĩ, “Twarĩrie arĩ we, na nĩtũgũkũigua, no tiga kũreka twarĩrio nĩ Ngai, tũtigakue.”

20 Musa akĩira andũ acio atĩrĩ, “Tigai gwĩtigĩra. Ngai okĩte kũmũgeria, nĩgeetha mũtũũre mwĩtigĩrĩte Ngai, mwagage kwĩhia.”

21 Andũ acio magĩgĩikara o haraaya, nowe Musa agĩthengerera harĩa haarĩ nduma ndumanu, harĩa Ngai aarĩ.

### *Mĩhianano na Magongona*

22 Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ĩra andũ a Isiraeli ũndũ ũyũ: ‘Nĩmweyoneza inyuĩ ene atĩ ndaaria na inyuĩ ndĩ o igũrũ: <sup>23</sup> Mũtikanathondeke ngai ingĩ cia kũhooyagwo hamwe na nĩ; mũtikanethondekere ngai cia betha kana ngai cia thahabu.

24 “ ‘Njakĩrai kīgongona gĩa tĩiri, na mūrūtĩre ng’ondu na mbũri na ng’ombe cianyu ho irĩ magongona manyu ma njino na ma ũiguano. Kũria guothe ngaatũma rĩitwa rĩakwa rĩtĩagwo, nĩndĩũkaga kũri inyuĩ na ngamũrathima. 25 Mũngĩnjakĩra kīgongona kĩa mahiga, mūtigagĩake na mahiga marĩa maacũhie, nĩgũkorwo mũngĩgaatũmĩra kĩndũ gĩa gwacũhia nĩmũgagĩthaahia. 26 Mũtikanahaice kīgongona gĩaakwa na ngathĩ, nĩguo njaga yanyu ndĩkanonekanĩre ho.’

## 21

1 “Maya nĩmo mawatho marĩa ũkũhe andũ a Isiraeli:

### *Ndungata cia Ahibirania*

2 “Ũngĩgũra Mũhibirania arĩ ndungata, agaakũrutĩra wĩra mĩaka itandatũ. No mwaka wa mũgwanja, nĩũkamũrekereria athiĩ, na ndagakũrĩha kĩndũ. 3 Angĩgooka arĩ wiki, akaarekererio athiĩ arĩ o wiki; no angĩgooka arĩ na mūtumia, makaarekererio mathiĩ marĩ hamwe. 4 Mwathi wa ndungata ĩyo angĩmĩhe mūtumia nake mūtumia ũcio amũciarĩre ciana cia aanake na airĩtu, mūtumia ũcio na ciana ciake magaatũka a mwathi ũcio wake, na no ndungata ĩyo ya mũndũ mũrũme ĩkaarekererio ĩthiĩ.

5 “No ndungata ĩyo ĩngĩkaaria, ĩmwĩre atĩrĩ, ‘Nĩnyendete mwathi wakwa, na mūtumia wakwa na ciana na ndikwenda kũrekererio thĩ,’ 6 hĩndĩ ĩyo mwathi wa ndungata ĩyo

nñakamĩtwara mbere ya atuithania ciira. Akaamĩtwara mūrango-inĩ, kana hingĩro-inĩ ya mūrango, na amĩtũre gũtũ na mũkuha.\* Nayo ndungata ãyo ãgaatuĩka ya mwathi ũcio matukũ ma muoyo wayo wothe.

<sup>7</sup> “Mũndũ angĩendia mwarĩ agatuĩke ndungata, ndĩkarekererio ãthiĩ ta ũrĩa ndungata cia arũme ciĩkagwo. <sup>8</sup> ãngĩaga gũkenia mwathi ũrĩa wamĩthuurĩte, no nginya etĩkĩre ndungata ãyo ãkũũrwo. Ndarĩ na kĩhoo to gĩa kwendia ndungata ãyo kũrĩ ageni, tondũ nĩagĩte kwĩhokeka harĩ yo. <sup>9</sup> Angĩmĩũrĩria mũriũ, no nginya amĩtue ta ãrĩ mwarĩ wake mwene. <sup>10</sup> Mũriũ angĩhikia mĩtumia ũngĩ, ndakaima ũrĩa wa mbere irio na nguo, na ndakamũime kĩhoo to gĩake ta mĩtumia wake. <sup>11</sup> Angĩaga kũmũhingĩria maũndũ maya matatũ-rĩ, akĩrekererio athiĩ, gũtarĩ na mbeeca ikũrĩhwo.

### *Watho Ũkonĩ Gũtuhia Mũndũ*

<sup>12</sup> “Mũndũ ũrĩa ũngĩgũtha mũndũ amũũrage, ti-itherũ o nake no akooragwo. <sup>13</sup> No rĩrĩ, angĩkorwo ekĩte ũguo atekwenda-rĩ, no gũtuĩke nĩ Ngai ũtũmĩte ũndũ ũcio wĩkĩke, nake mũndũ ũcio nĩakoorĩra kũndũ kũrĩa ngaathuura. <sup>14</sup> No mũndũ angĩtũmĩra mawara na oorage mũndũ ũrĩa ũngĩ akĩendaga-rĩ, mweherieĩ kigongona-inĩ gĩakwa, na mũmũũrage.

<sup>15</sup> “Mũndũ ũrĩa ũngĩtharĩkĩra ithe kana nyina no nginya ooragwo.

---

\* **21:6** Ngombo ciatũragwo matũ ãrĩ njĩra ya kuonania wĩrutĩri wa gũtungata aathani aacio. Ũyũ warĩ mĩtugo thĩinĩ wa bũrũri wa Ashuri na mabũrũri marĩa maariganĩtie.



16 “Mündũ ãngĩya mündũ ãngĩ na hinya akamwendie, kana o na anyiitwo arĩ nake atanamwendia-rĩ, no nginya ooragwo.

17 “Mündũ ũrĩa ãngĩruma ithe kana nyina no nginya ooragwo.

18 “Andũ mangĩũgitana na ũmwe aringe ũrĩa ãngĩ na ihiga kana na ngundi na aage gũkua, no akome ũrĩrĩ kwa ihinda-rĩ, 19 ũcio mũringani ndagacookererwo nĩ mahĩtia angĩkorwo ũrĩa waringĩtwo nĩakehota na etware nja na mũtirima wake. No rĩrĩ, no nginya arĩhe mahinda ma mündũ ũcio mũtihie marĩa morĩte na one atĩ nĩahona biũ.

20 “Mündũ angĩhũũra ngombo yake ya mündũ mũrũme kana ya mündũ-wa-nja na rũthanju, nayo ngombo ĩyo ĩkue nĩ ihũũra rĩu-rĩ, no nginya aherithio, 21 no ndangĩherithio ngombo ĩyo ĩngĩarahũka thuutha wa mũthenya ũmwe kana ĩrĩ, tondũ ngombo ĩyo nĩ kĩndũ gĩake.

22 “Andũ mangĩkorwo makĩrũa, maringe mũtumia ũrĩ nda, ahune no ndagĩe na thĩna ãngĩ-rĩ, ũrĩa ũmũringĩte nĩakarĩha kĩrĩa gĩothe mũthuri wa mũtumia ũcio ageetia, igooti rĩetĩkĩria. 23 No mũtumia ũcio angĩtihio ũũru, muoyo nĩũrĩhagio na muoyo, na 24 riitho rĩrĩhagio na riitho, na igege rĩrĩhagio na igege, na guoko kũrĩhagio na guoko, na kũgũrũ kũrĩhagio na kũgũrũ, na 25 ihĩa rĩrĩhagio na ihĩa, na itihia rĩrĩhagio na itihia, naruo rũhara rũrĩhagio na rũhara.

26 “Mündũ angĩgũtha ndungata ya mündũ mũrũme kana ya mündũ-wa-nja riitho narĩo rĩthũke-rĩ, no nginya akaarekereria ndungata

īyo īithiire, ūndū ūcio ūtuīke nīguo irīhi rīa riitho. <sup>27</sup> Na angīkūūra igege rīa ndungata ya mūdū mūrūme kana ya mūdū-wa-nja, no nginya arekererie ndungata īyo īithiire, ūndū ūcio ūtuīke nīguo irīhi rīa igege.

<sup>28</sup> “Ndegwa īngītheeca mūdū mūrūme kana mūdū-wa-nja na rūhīa akue, ndegwa īyo no nginya īhūūrwo na mahiga nginya īkue, na nyama ciayo itikarīio. No mwene ndegwa ndangīūrio. <sup>29</sup> No rīrī, angīkorwo ndegwa īyo nīmenyerete gūtheeca andū na rūhīa, na mwene nīamenyithītio ūhoru ūcio nake akaaga kūmīhingīra, nayo īcooke yūrage mūdū mūrūme kana mūdū-wa-nja-rī, ndegwa īyo no nginya īhūūrwo na mahiga īkue, na mwene o nake no nginya ooragwo. <sup>30</sup> Na rīrī, angītuīka nī gwītio irīhi-rī, no akūūre muoyo wake na kūrīha kīrīa gīothe angīitio. <sup>31</sup> Watho ūyū noguo ūrūgamīrīire ndegwa īngītheeca mwanake kana mūrītu wa mūdū na rūhīa. <sup>32</sup> Ndegwa īngītheeca ngombo ya mūdū mūrūme kana mūdū-wa-nja, mwene no nginya arīhe cekerī mīrongo ītatū cia betha kūrī mwathi wa ngombo īyo,† nayo ndegwa īyo no nginya īhūūrwo na mahiga.

<sup>33</sup> “Mūdū angīkunūra irima, kana enje rīmwe na aage kūrīkunīka, nayo ndegwa kana ndigiri īgwe thīnī warīo, <sup>34</sup> mwene irima rīu no nginya arīhe hathara īyo; no nginya arīhe mwene nyamū, nayo nyamū īyo īkuīte ītuīke yake.

---

† **21:32** Thogora wa ngombo warī icunjī mīrongo ītatū cia betha.

35 “Ndegwa ya mündũ ñngĩthia ndegwa ya mündũ ũngĩ ñkue, andũ acio nĩmakendia ndegwa ñrĩa ñrĩ muoyo, magayane mbeeca na magayane nyamũ ñyo ñkuĩte. 36 No rĩrĩ, kũngĩkorwo nĩkũmenyekete atĩ ndegwa ñyo nĩmenyerete gũtheecana na rũhĩa, nake mwene akaaga kũmĩhingĩra-rĩ, no nginya mwene arĩhe, nyamũ ñrĩhio na nyamũ ñngĩ, na ñrĩa ñkuĩte ñtuĩke yake.

## 22

### *Ūgitĩri wa Indo*

1 “Mündũ angĩiya ndegwa kana ng’ondũ, na amĩthĩnje kana amĩendie-rĩ, no nginya arĩhe ndegwa ithano nĩ ũndũ wa ndegwa ñyo na ng’ondũ inya nĩ ũndũ wa ng’ondũ ñyo.

2 “Mũici angĩnyitwo agĩtua nyũmba nake agũthwo akue-rĩ, mũmũgũthi ndarĩ na ihĩtia rĩa gũita thakame; 3 no ũndũ ũcio ũngĩkĩka thuutha wa riũa kũratha, mündũ ũcio wagũthana arĩ na ihĩtia rĩa gũita thakame.

“Mũici no nginya arĩhe kĩrĩa aiyĩte, no angĩkorwo ndarĩ na kĩndũ, no nginya endio nĩguo kĩrĩa aiyĩte kĩrĩhwo.

4 “Nyamũ ñrĩa ñyĩtwo ñngĩonekana ñrĩ muoyo moko-inĩ make, ñrĩ ndegwa kana ndigiri kana ng’ondũ no nginya arĩhe maita meerĩ.

5 “Mündũ angĩrĩithia ũhiũ wake mũgũnda wene o na kana arĩithie mũgũnda wene wa mũthabibũ, aũrekererie ũrĩe mũgũnda wa mündũ ũngĩ-rĩ, no nginya arĩhe na indo iria

njega cia mŭgŭnda wake o na arŭhe na thabibŭ iria njega mŭno cia mŭgŭnda wake.

6 “Mwaki ũngŭtuthŭka na ũcine ihinga cia mŭigua nginya ũkinyŭre itŭa cia ngano kana ngano ŭrŭngŭ, kana ũcine mŭgŭnda wothe, mwakia wa mwaki ũcio no nginya arŭhe ngano ŭyo.

7 “Mŭndŭ angŭhithia mŭndŭ wa itŭura rŭake betha kana indo amŭigŭre-rŭ, nacio indo icio ciywo kuuma nyŭmba yake, mŭici ũcio angŭnyitwo no nginya arŭhe indo icio maita meerŭ. 8 No mŭici ũcio angŭaga kŭnyitwo, mwene nyŭmba no nginya athŭ mbere ya aciirithania nŭguo kŭmenyeke kana nŭwe ũiyŭte indo icio cia mŭndŭ ũcio ũngŭ. 9 Ha ũhoru o wothe wa mŭndŭ gŭkorwo na kŭndŭ na njira ŭrŭa itagŭrŭre, kŭrŭ ndegwa, kana ndigiri, kana ng’ondu, kana nguo, kana kŭndŭ kŭngŭ gŭothe kŭrŭte kŭrŭa mŭndŭ ũngŭ angiuga atŭrŭ, ‘Kŭndŭ gŭkŭ nŭ gŭakwa,’ andŭ acio eerŭ no nginya marehe ũhoru wao mbere ya aciirithania. Mŭndŭ ŭrŭa aciirithania magatua atŭ nŭehŭtie-rŭ, no nginya arŭhe mŭndŭ ũcio ũngŭ maita meerŭ.

10 “Mŭndŭ angŭhithia mŭndŭ wa itŭura rŭake ndigiri, kana ndegwa, kana ng’ondu kana nyamŭ o yothe amŭigŭre, nayo ŭkue, kana itihio, kana ŭiywo, hatarŭ mŭndŭ ŭroona-rŭ, 11 ũhoru ũcio wao ŭgaatuuo na njira ya kwŭhita mwŭhŭtwa mbere ya Jehova atŭ ŭrŭa ŭhithŭtio tiwe ũiyŭte indo icio. Mwene nake etŭkŭre mwŭhŭtwa ũcio, na hatikagŭa ũhoru wa kŭrŭhania. 12 No angŭkorwo nyamŭ nŭkŭiywo yairwo kuuma kŭrŭa yahithŭtio-rŭ, no nginya mŭndŭ ũcio arŭhe

mwene. <sup>13</sup> Angĩkorwo yatambuuirwo nĩ nyamũ cia gĩthaka, nĩakonania matigari matuĩke ũira, na ndakaarĩhio nyamũ ĩyo ĩtambuuirwo nĩ nyamũ.

<sup>14</sup> “Mũndũ angĩgwatio nyamũ ya mũndũ ũngĩ, nayo ĩtihio kana ĩkue mwene atarĩ hakuhĩ, no nginya amĩrĩhe. <sup>15</sup> No nyamũ ĩyo ĩngĩkorwo ĩrĩ na mwene-rĩ, ũrĩa ũgwatĩtio ndangĩmĩrĩha. Angĩkorwo nyamũ nĩgũkomborithio yakomborithio, mbeeca iria ĩkomboretwo nĩirĩhite hathara ĩyo.

*Maũndũ makoniĩ Gũikarania*

<sup>16</sup> “Mũndũ angiuha mũirĩtu gathirange ũtoorĩtio kũhikio, nake akome nake, no nginya arĩhe rũracio, nake mũirĩtu ũcio atuĩke mũtumia wake. <sup>17</sup> Ithe wa mũirĩtu angĩrega biũ kũmũheana kũrĩ mũndũ ũcio, no nginya mũndũ ũcio arĩhe rũracio rwa airĩtu gathirange.

<sup>18</sup> “Mũtigitĩkirie mũndũ-wa-nja mũrogi atũũre muoyo.

<sup>19</sup> “Mũndũ ũngĩgwata nyamũ no nginya ooragwo.

<sup>20</sup> “Mũndũ ũkaarutĩra ngai ingĩ iruta tiga Jehova nĩakaniinwo.

<sup>21</sup> “Mũtigeke mũgeni ũũru kana mũmũhinyĩrĩrie, nĩgũkorwo o na inyuĩ mwarĩ ageni bũrũri wa Misiri.

<sup>22</sup> “Mũtikanahinyĩrĩrie mũtumia wa ndigwa kana mwana wa ngoriai. <sup>23</sup> Mũngĩĩka ũguo nao mangaĩre, hatirĩ nganja nĩngaigua kĩrĩro kĩa. <sup>24</sup> Nĩngacinwo nĩ marakara, na nĩngamũũraga na rũhiũ rwa njora, nao atumia anyu matuĩke a ndigwa na ciana cianyu ituĩke cia ngoriai.

25 “Ūngĩkombera mũndũ ũmwe wakwa gatagatĩ-inĩ kanyu mbeeca abatairio nĩcio-rĩ, ndũgatuĩke ta mũkombanĩri wa mbeeca; ndũkamũrĩhie uumithio wacio. 26 Mũndũ ũngĩ angĩkũnengera nguo yake ya igũrũ ĩrũgamĩrĩre thiirĩ, mũcookerie riũa rĩtanathũa, 27 tondũ noyo arĩ nayo ya kwĩhumbĩra. Angĩkĩhumbĩra nakĩ agĩkoma? Angaĩra, nĩngamũigua, nĩgũkorwo ndĩ mũigua tha.

28 “Ndũkanarume Ngai kana ũrume mũnene wa andũ anyu.

29 “Ndũgacerithĩrie maruta kuuma makũmbĩ-inĩ maku kana mahihĩro-inĩ maku ma ndibei.

“No nginya ũũheage marigithathi ma ariũ aku. 30 Wĩkage o ũguo mwena-inĩ wĩgĩĩ ng’ombe na ng’onde ciaku. Iria ciaciarwo ũrekage igaikara na manyina mĩthenya mũgwanja, mũthenya wa ĩnana ũgacineana kũrĩ nĩ.

31 “Inyuĩ mũgũtuĩka andũ akwa aamũre. Nĩ ũndũ ũcio mũtikanarĩe nyama cia nyamũ ndamburange nĩ nyamũ cia gĩthaka; ciikagĩriei ngui.

## 23

### *Mawatho ma Kĩhooto na Kũiguanĩra Tha*

1 “Ndũkanamemerekie ndeto cia maheeni. Ndũgateithĩrĩrie mũndũ mwaganu na ũndũ wa kũrũgamĩrĩra ũira wa maheeni.

2 “Ndũkarũmanĩrĩre na mũingĩ gwĩka ũũru. Ūngĩruta ũira igooti-inĩ, ndũkogomie kĩhooto ũkĩnyiitanĩra na mũingĩ, 3 na ndũkonanie kĩmenyano harĩ mũndũ mũthĩni ciira-inĩ wake.

4 “Ũngĩona ndegwa kana ndigiri ya mũndũ mũrĩ ũthũ nake yũrĩte-rĩ, tigĩrĩra aŧĩ nĩwamĩcookia kũrĩ we. 5 Ũngĩona ndigiri ya mũndũ ũgũthũire ĩgwĩte ĩkaremererwo nĩ mũrigo wayo-rĩ, ndũkamĩtigi hau; no nginya ũmũteithie kũmĩũkĩria.

6 “Ndũkanaima andũ anyu arĩa athĩni kĩhooto ciira-inĩ wao. 7 Ndũkahutanie na thitango ya maheeni, na ndũkooorage mũndũ ũtarĩ na mahĩtia kana mũndũ mwĩhokeku, nĩgũkorwo ndikarekereria mũndũ mwĩhia.

8 “Ndũkoe ihaki, nĩgũkorwo ihaki nĩrĩtũmaga arĩa monaga matũke atumumu, na rĩkoogomia ciugo cia andũ arĩa athingu.

9 “Ndũkahatĩrĩrie mũgeni; inyuĩ nĩmũũĩ ũrĩa mũgeni aiguaga, tondũ mwarĩ ageni bũrũri wa Misiri.

### *Mawatho ma Thabatũ*

10 “Haandaga irio mĩgũnda yaku mĩaka ĩtandatũ, na ũkagetha irio iria iciarĩte mĩaka ĩyo, 11 no mwaka wa mũgwanja ũkarekaga mũgũnda ũikare ũguo ũtarĩmĩtwo na ũtekũhũthĩrwo. Nao arĩa athĩni gatagatĩ ka andũ anyu makonaga irio kuuma mũgũnda ũcio, nacio nyamũ cia gĩthaka ikarĩaga kĩrĩa marĩtigagia. ĩkaga o ũguo na mũgũnda waku wa mĩthabibũ na wa mĩtamaiyũ.

12 “Rutaga wĩra waku mĩthenya ĩtandatũ, no mũthenya wa mũgwanja ndũkanarute wĩra, nĩgeetha ndegwa na ndigiri yaku ihurũke, nayo ngombo ĩrĩa ĩciarĩirwo gwaku, kana mũgeni, o nao magĩage na ihinda rĩa kũnogoka.

13 “Menyagĩrĩra wĩkage maũndũ marĩa mothe ngwĩrĩte. Ndũkanagwete mariĩtwa ma ngai ingĩ; ndũkareke maiguu makĩgwetwo na kanua gaku.

*Ciathĩ Ithatũ cia o Mwaka*

14 “Gĩagai na gĩathĩ gĩa gũkũngũira maita matatũ o mwaka.

15 “Kũngũyagĩra Gĩathĩ kĩa Mĩgate Ītarĩ na Ndawa ya Kũimbia; handũ ha mĩthenya mũgwanja ũrĩage mĩgate ĩtarĩ na ndawa ya kũimbia, o ta ũrĩa ndagwaathire. Īkaga ũndũ ũyũ hĩndĩ ĩrĩa ĩtuĩtwo mweri-inĩ wa Abibu, tondũ nĩ mweri-inĩ ũcio woimire bũrũri wa Misiri.

“Gũtikanagĩe mũndũ ũrĩũkaga mbere yakwa moko matheri.

16 “Kũngũyagĩra Gĩathĩ kĩa Magetha\* na maciaro ma mbere ma irio iria ũhaandĩte mĩgũnda yaku.

“Kũngũyagĩra Gĩathĩ kĩa Igetha mũthia-inĩ wa mwaka, rĩrĩa ũgũcookanĩrĩria irio ciaku kuuma mũgũnda.

17 “Arũme othe nĩmarĩthiiga mbere ya Mwathani Jehova maita matatũ o mwaka.

18 “Ndũkanandutĩre thakame ya igongona hamwe na kĩndũ kĩrĩ na ndawa ya kũimbia.

“Maguta ma maruta makwa ma gĩathĩ matikaigwo nginya rũciinĩ.

19 “Rehaga indo iria njega cia maciaro ma mbere nyũmba-inĩ ya Jehova Ngai waku.

---

\* **23:16** Gĩathĩ kĩa Magetha no kĩo kĩoĩkaine ta Gĩathĩ kĩa Ciumia (34:22), na gĩakũngũyagĩrwo ciumia mũgwanja thuutha wa Bendegothito.



“Ndũkanaruge koori na iria rĩa nyina.†

*Mũraika wa Ngai Kũhaarĩria Njĩra*

<sup>20</sup> “Na rĩrĩ, niĩ nĩndĩratũma mũraika athiĩ mbere yanyu, amũrangĩre njĩra-inĩ na amũkinyie handũ harĩa ndĩmũhaarĩrie.

<sup>21</sup> Iguagai na mwathĩkagĩre ũrĩa ekũmwĩra. Mũtikanamũkararie tondũ ndakamũrekeria ũremi wanyu, nĩgũkorwo Rĩitwa rĩakwa rĩrĩ thĩinĩ wake.

<sup>22</sup> Mũngĩmũigua kũna ũrĩa aroiga, na mwĩke ũrĩa wothe ngaamwĩra, nĩngatuĩka thũ kũrĩ thũ cianyu, na njũkĩrĩre arĩa makaamũkĩrĩra.

<sup>23</sup> Mũraika wakwa nĩagathiĩ mbere yanyu, na amũkinyie bũrũri wa Aamori, na Ahiti, na Aperizi, na Akaanani, na Ahivi, na Ajebusi, na niĩ nĩngamaniina biũ.

<sup>24</sup> Mũtikanainamĩrĩre ngai ciao, kana mũcihooe, kana mũrũmĩrĩre mĩtugo yao. No nginya mũcianange, nayo mĩhianano ya ngai ciao cia mahiga mũmiunange tũcunjĩ.

<sup>25</sup> Hooyagai Jehova Ngai wanyu nake, nĩarĩrathimaga irio cianyu na maaĩ manyu. Nĩndĩmweheragĩria mĩrimũ gatagatĩ-inĩ kanyu,

<sup>26</sup> na gũtirĩ mũndũ ũkaahuna kana atuĩke thaata bũrũri-inĩ wanyu. Nĩndĩmũkinyagĩria matukũ marĩa mwathĩrĩrio ma gũtũura muoyo.

<sup>27</sup> “Nĩngũtũma kĩmakania gĩakwa mbere yanyu, na ndũme ndũrĩrĩ iria mũrĩĩkoragĩrĩra inyiitwo nĩ kĩrigiicano. Nĩndĩtũmaga thũ cianyu imũũragĩre.

<sup>28</sup> Nĩngatũma magi mbere yanyu, maingate Ahivi, na Akaanani na Ahiti mamweherere.

<sup>29</sup> No rĩrĩ, ndikamaingata o mwaka

† 23:19 Kũruga kori na iria rĩa nyina warĩ mũtugo wa andũ a Kaanani.

ũmwe, tondũ bŭrŭri wahota gŭcooka gŭthaka, nacio nyamũ cia gŭthaka imũingĩhĩre mũno. <sup>30</sup> Ndĩmaingataga o kahora o kahora, nginya rĩrĩa mũkaingĩha mũhote kwĩnyiitĩra bŭrŭri ũcio.

<sup>31</sup> “Nĩngekĩra mĩhaka yanyu kuuma Iria Itune, ndĩmĩikŭrŭkie nginya Iria rĩa Afilisti, na kuuma werũ-inĩ nginya Rũũ rwa Farati. Andũ arĩa maikaraga kũu nĩngamaneana moko-inĩ manyu, na inyuĩ mũmaingate mamweherere. <sup>32</sup> Mũtikagĩe na kĩrĩkanĩro nao kana na ngai ciao. <sup>33</sup> Mũtikareke matũũre bŭrŭri-inĩ wanyu; nĩ tondũ no matũme mũnjĩhĩrie, nĩ tondũ kũhooya ngai icio ciao ti-itherũ nĩgũkamũtoonyia mũtego-inĩ.”

## 24

### *Kĩrĩkanĩro Gwĩkĩrwo Hinya*

<sup>1</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ambata, ũũke kũrĩ Jehova, wee na Harũni, na Nadabu, na Abihu, na athuuri mĩrongo mũgwanja a Isiraeli, mũnamĩrĩre mũhooe mũrĩ haraaya, <sup>2</sup> no Musa wiki ũgaakuhĩrĩria Jehova; acio angĩ matigooke hakuhi. Nao andũ acio angĩ a Isiraeli matikambate nawe.”

<sup>3</sup> Nake Musa agĩthĩ na akĩira andũ ciugo ciothe cia Jehova na mawatho make, nao andũ magĩitĩkanĩria na mũgambo ũmwe, makiuga atĩrĩ, “Ūrĩa wothe Jehova oigĩte, nĩtũgwĩka.”

<sup>4</sup> Nake Musa akĩandĩka ũhoro wothe ũrĩa Jehova aarĩtie.

Mũthenya ũyũ ũngĩ agĩũkĩra rŭciinĩ tene, agĩaka kĩgongona magŭrũ-inĩ ma kĩrĩma, na

akīrūgamia itugī ikūmi na igīrī cia mahiga irūgamīrīire mīhīrīga ikūmi na ūrī ya Isiraeli. <sup>5</sup> Ningī agītūma aanake amwe a Isiraeli, nao makīruta magongona ma njino, na magīthīnja tūtegwa tūrī igongona rīa ūiguano kūrī Jehova. <sup>6</sup> Musa akīoya nuthu ya thakame yatuo akīmīkīra mbakūri-inī, na nuthu īrīa īngī akīmīminjaminjīria kīgongona kīu. <sup>7</sup> Ningī akīoya Ibuku rīa Kīrīkanīro, na akīrīthomera andū. Nao andū magītīkanīria, makiuga atīrī, “Nītūgwīka ūrīa wothe Jehova oigīte; nītūgwathīka.”

<sup>8</sup> Musa agīcooka akīoya thakame īyo, akīmīminjaminjīria andū, na akiuga atīrī, “Īno nī thakame ya kīrīkanīro kīrīa Jehova aarīkanīire na inyuī kūringana na ciugo ici ciothe.”

<sup>9</sup> Musa na Harūni, na Nadabu na Abihu hamwe na athuuri acio mīrongo mūgwanja a Isiraeli makīambata, <sup>10</sup> na makīona Ngai wa Isiraeli. Rungu rwa makinya make haarī handū haakītwo wega na mahiga ma yakuti ya bururu, matherete o ta igūrū rīo rīene. <sup>11</sup> No Jehova ndaigana kūhūūra atongoria acio a Isiraeli; nīmoonire Ngai, na makīrīa na makīnyua.

<sup>12</sup> Nake Jehova akīra Musa atīrī, “Ambata, ūūke kūrī nī kīrīma igūrū, na ūikare ho, na nīngūcooka ngūnengere ihengere cia mahiga, irī na maandīko ma watho na maathani marīa nyandīkite nīguo ūmarutage andū a Isiraeli.”

<sup>13</sup> Ningī Musa akiumagara marī na mūteithīrīria wake Joshua, nake Musa akīambata kīrīma-inī kīa Ngai. <sup>14</sup> Akīra

athuuri acio atĩrĩ, “Twetererei haha nginya rĩrĩa tũgaacooka. Harũni na Huri marĩ hamwe na inyuĩ, mũndũ o wothe ũrĩa ũngĩgĩa na ciira nĩathiiage kũrĩ o.”

<sup>15</sup> Rĩrĩa Musa aambatire kĩrĩma-inĩ, itu rĩkĩhumbĩra kĩrĩma, <sup>16</sup> naguo riiri wa Jehova ũgũikara igũrũ rĩa Kĩrĩma gĩa Sinai. Kĩrĩma gĩkĩhumbĩrwo nĩ itu rĩu mũthenya itandatũ, na mũthenya wa mũgwanja Jehova agĩta Musa arĩ itu-inĩ rĩu. <sup>17</sup> andũ a Isiraeli moonaga riiri wa Jehova ũtariĩ ta mwaki wa kũniinana ũrĩ kĩrĩma igũrũ. <sup>18</sup> Hĩndĩ ĩyo Musa agĩtoonya itu-inĩ o akĩambataga kĩrĩma. Agĩikara kũu kĩrĩma-inĩ matukũ mĩrongo ĩna, ũtukũ na mũthenya.

## 25

### *Maruta ma Hema ĩrĩa Nyamũre*

<sup>1</sup> Jehova akĩra Musa atĩrĩ, <sup>2</sup> “Ĩra andũ a Isiraeli mandehere iruta. Nĩwe ũkwamũkĩra iruta rĩu handũ hakwa kuuma kũrĩ mũndũ o wothe ũrĩa ngoro yake ĩkwenda kũheana. <sup>3</sup> Maruta marĩa ũrĩamũkagĩra kuuma kũrĩ o nĩmo maya: thahabu, na betha na gĩcango; <sup>4</sup> na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njega, o na guoya wa mbũri; <sup>5</sup> na njũa cia ndũrũme itoboketio rangi-inĩ mũtune, na njũa cia pomboo, na mbaũ cia mũgaa; <sup>6</sup> na maguta ma mũtamaiyũ ma gwakia tawa; na mahuti manungi wega ma gũthondeka maguta ma gũitanĩrĩrio, na ũbumba ũrĩa mũnungi wega; <sup>7</sup> na tũhiga twa

onigithi, na tũhiga tũngĩ twa goro twa gwĩkĩrwo ebodi-inĩ na gakuo ga gĩthũri.\*

8 “Ningĩ ũnjakithĩrie handũ haamũre, na nĩ nĩngatũũranagia nao. 9 Thondekai hema ĩno nyamũre, na mwĩkĩre indo cia thĩinĩ kũringana na mũhano ũrĩa ngũkuonia.

*Ithandũkũ rĩa Kĩrĩkanĩro*

10 “Nĩmathondekere ithandũkũ rĩa mbaũ cia mũgaa. Ũraihi warĩo ũkorwo ũrĩ mĩkono ĩrĩ na nuthu,† na kwarama kwarĩo gũkorwo kũrĩ mũkono ũmwe na nuthu,‡ na kũraiha na igũrũ kwarĩo gũkorwo nĩ mũkono ũmwe na nuthu.

11 Ithandũkũ rĩu rĩgemio na thahabu therie mĩena yeerĩ nja na thĩinĩ, na mũrĩtirihe na mũcibi wa thahabu mĩena yothe. 12 Rĩtwekerie icũhĩ inya cia thahabu, na ũcioherere magũrũ-inĩ marĩo mana, icũhĩ igĩrĩ mwena ũmwe

na icũhĩ igĩrĩ mwena ũrĩa ũngĩ. 13 Ũcooke ũthondeke mĩtĩ mĩraaya ya mũgaa ũmĩgemie na thahabu. 14 Toonyia mĩtĩ ĩyo mĩraaya icũhĩ-inĩ iria irĩ mĩena ya ithandũkũ nĩgeetha rĩkuuĩkage. 15 Mĩtĩ ĩyo mĩraaya ĩrekwo ĩkarage icũhĩ-inĩ cia ithandũkũ rĩrĩ, na ndĩkeheragio.

16 Ũcooke wĩkĩre thĩinĩ wa ithandũkũ rĩu Ũira, ũrĩa ngũkũhe.

17 “Thondeka gĩtĩ gĩa tha gĩa thahabu therie, gĩkorwo kĩrĩ kĩa ũraihi wa mĩkono ĩrĩ na nuthu,§ na warĩ wa mũkono ũmwe na

\* 25:7 Ebodi yarĩ nguo nyamũre na yekagĩrwo nĩ mũthĩnjĩri-Ngai ũrĩa mũnene (28:6-14). † 25:10 nĩ ta mita ĩmwe ‡ 25:10 nĩ ta mita robo ithatũ (0.75) § 25:17 nĩ ta mita ĩmwe

nuthu.\* 18 Na ūture makerubi meerĩ ma thahabu, ūmekĩre mĩthia-inĩ ya gĩtĩ kũu gĩa tha. 19 Thondeka ikerubi rĩmwe rĩikare mũthia-inĩ ūmwe, na ikerubi rĩu rĩngĩ rĩikare mũthia-inĩ ūrĩa ūngĩ wa gĩtĩ gĩa tha; thondeka makerubi macio maanyiitanĩte na gĩtĩ gĩa tha mĩthia-inĩ yeerĩ. 20 Makerubi macio makorwo matambũrũkĩtie mathagu mamu na igũrũ, magathiika gĩtĩ kũu gĩa tha namo. Makerubi macio makorwo maroranĩte, na marorete gĩtĩ kũu gĩa tha. 21 Igĩrĩra gĩtĩ kũu gĩa tha igũrũ rĩa ithandũkũ, na wĩkĩre thĩinĩ wa ithandũkũ rĩu Ūira ūrĩa ngũkũhe. 22 Na hau igũrũ wa gĩtĩ gĩa tha, gatagatĩ ka makerubi macio meerĩ marĩ igũrũ wa ithandũkũ rĩa Ūira nĩngacemania nawe ngũhe maathani makwa mothe nĩ ūndũ wa andũ a Isiraeli.

### *Metha*

23 “Thondeka metha na mbaũ cia mũgaa, ūraihi wayo ūkorwo ūrĩ wa mĩkono ĩĩrĩ,† na wariĩ wayo ūkorwo ūrĩ wa mũkono ūmwe,‡ na kũraiha na igũrũ ĩkorwo ĩrĩ na mũkono ūmwe na nuthu.§ 24 Ūmĩgemie na thahabu therie, na ūmĩtirihe na mũcibi wa thahabu. 25 Mĩthondekere karũbaũ gaceke ka wariĩ wa rũhĩ\* gathiũrũrũkĩrie metha ĩyo, na ūgatirihe na mũcibi wa thahabu. 26 Thondekera metha ĩyo icũhĩ inya cia thahabu, ūcioherere koonainĩ iria inya o harĩa magũrũ macio mana marĩ. 27 Icũhĩ icio ĩkorwo ĩrĩ hakuhĩ na mũcibi wa karũbaũ

\* 25:17 nĩ ta mita robo ithatũ (0.75) † 25:23 nĩ ta mita ĩmwe

‡ 25:23 nĩ ta nuthu mita § 25:23 nĩ ta mita robo ithatũ (0.75)

\* 25:25 nĩ ta centimita 8

karĩa gaceke, nĩgeetha inyiitagĩrĩre mĩtĩ ĩrĩa ya gũkuuaga metha ĩyo. <sup>28</sup> Thondeka mĩtĩ mĩraaya ya mbaũ cia mũgaa, ũmĩgemie na thahabu na ũkuuage metha nayo. <sup>29</sup> Na ũthondeke thaani ciayo, na thaani nene cia thahabu therie na ndigithũ, na mbakũri cia gũitaga maruta. <sup>30</sup> Iga mĩgate ĩrĩa ĩigagwo mbere yakwa igũrũ rĩa metha ĩyo, nayo ĩkarage hau mbere yakwa mahinda mothe.

### *Mũtĩ wa Kũigĩrĩrwo Matawa*

<sup>31</sup> “Thondeka mũtĩ wa kũigĩrĩrwo matawa ma thahabu therie, kĩrũgamo o na gĩtina kĩa guo iturwo inyiitanĩte; ikombe ciagu o ihaana ta mahũa, na tũkonyo twaguo o na mahũa ikorwo irĩ kĩndũ kĩmwe inyiitanĩte naguo. <sup>32</sup> Honge ithathatũ ciumĩre mĩena-inĩ ya mũrũgamo wa mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa, ithatũ mwena ũmwe na ithatũ mwena ũrĩa ũngĩ. <sup>33</sup> Ikombe ithatũ iturĩtwo na mũhiano wa mahũa ma mũrothi irĩ na tũkonyo na mahũa ikorwo irĩ rũhonge-inĩ rũmwe, nacio ithatũ ikorwo rũu rũngĩ; honge icio ciothe ithathatũ ikorwo ihaana o ũguo, ciumĩte mũtĩ-inĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa. <sup>34</sup> Na mũtĩ-inĩ ũcio wa kũigĩrĩra matawa hagĩe ikombe inya cia mũhiano wa mahũa ma mũrothi irĩ na tũkonyo na mahũa. <sup>35</sup> Gakonyo kamwe gakorwo karĩ rungu rwa honge cia mbere igĩrĩ ciumĩte mũrũgamo-inĩ wa mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa, nako gakonyo ga keerĩ kagĩe rungu rwa honge cia keerĩ igĩrĩ, nako gakonyo ga gatatũ kagĩe thĩ wa honge cia gatatũ igĩrĩ, ciothe nĩ honge ithathatũ.

<sup>36</sup> Tũkonyo tũu na hongwe icio ikorwo irĩ kĩndũ kĩmwe na mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa, iturĩtwo na thahabu therie.

<sup>37</sup> “Ningĩ ũthondeke matawa mũgwanja maguo na ũmaigĩrĩre igũrũ rĩaguo nĩgeetha mamũrĩke hau mbere ya guo. <sup>38</sup> Magathĩ ma gũtinia ndaambĩ na thaani cia mũrarĩ wa ndaambĩ ikorwo irĩ cia thahabu therie. <sup>39</sup> Taranda† ya thahabu therie ihũthĩrwo gũthondeka mũtĩ wa kũigĩrĩrwo matawa o na indo icio ciothe. <sup>40</sup> Ũtigĩrĩre atĩ nĩwacithondeka kũringana na mũhianĩre ũrĩa wonirio ũrĩ kĩrĩma-inĩ.

## 26

### *Hema ĩrĩa Nyamũre*

<sup>1</sup> “Thondeka hema nyamũre ĩrĩ na itambaya ikũmi cia gũcuurio itumĩtwo na gatani yogothetwo wega ya ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na igemio na makerubi nĩ mũtumi mũũgĩ na wĩra ũcio. <sup>2</sup> Itambaya icio cia gũcuurio ciothe ikorwo ciiganaine, mĩkono mĩrongo ĩrĩ na ĩnana\* kũraiha na mĩkono ĩna† kwarama. <sup>3</sup> Itambaya ithano-rĩ, itumanio hamwe, na icio ingĩ ithano itumanio hamwe. <sup>4</sup> Kundĩka ciana cia gĩtambaya kĩa rangi wa bururu mũthia-inĩ wa gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩrĩa kĩrĩ mũico wa mwena ũmwe, na wĩke o ro ũguo harĩ gĩtambaya kĩa mũico kĩa mwena

---

† 25:39 nĩ ta kilo 34 \* 26:2 nĩ ta mita ikũmi na igĩrĩ na nuthu (12:5) † 26:2 nĩ ta mita ĩmwe na robo ithatũ (1:75)



ũcio ũngĩ. <sup>5</sup> Kundĩka ciana mĩrongo ĩtano gĩtambaya-inĩ kĩmwe gĩa gũcuurio, na ingĩ mĩrongo ĩtano gĩtambaya-inĩ kĩa mũico kĩa mwena ũcio ũngĩ, na ũringithanie o kĩa na kĩa kĩngĩ. <sup>6</sup> Ningĩ ũthondeke ngathĩka mĩrongo ĩtano cia thahabu, na ũcihũthĩre na kuohithania itambaya icio cia gũcuurio nĩguo hema ĩyo nyamũre ĩtuĩke kĩndũ kĩmwe.

<sup>7</sup> “Tuma itambaya ikũmi na kĩmwe cia guoya wa mbũri ituĩke hema ya kũhumbĩra hema ĩrĩa nyamũre. <sup>8</sup> Itambaya icio ciothe ikũmi na kĩmwe ikorwo ciiganaine, ikorwo irĩ mĩkono mĩrongo ĩtatũ‡ kũraiha na mĩkono ĩna§ kwarama. <sup>9</sup> Tumania itambaya ithano cia icio cia gũcuurio ituĩke kĩndũ kĩmwe, nacio icio ingĩ ithathatũ itumanio hamwe. Kũnja gĩtambaya gĩa gatandatũ maita meerĩ mwena wa mbere wa hema. <sup>10</sup> Kundĩka ciana mĩrongo ĩtano mũthia-inĩ wa itambaya cia gũcuurio cia mwena ũmwe, ningĩ wĩke o ũguo mũthia-inĩ wa itambaya icio cia mwena ũrĩa ũngĩ. <sup>11</sup> Ningĩ ũthondeke ngathĩka mĩrongo ĩtano cia gĩcango, na ũcitoonyie ciana-inĩ nĩgeetha hema ĩyo ĩtuĩke kĩndũ kĩmwe. <sup>12</sup> Harĩ ũraihi wa gĩtambaya gĩa gũcuurio ũrĩa ũngĩtigara, nuthu ya gĩtambaya kĩa gĩtigaire nĩ gĩcunjuure mwena wa thuutha wa hema ĩyo nyamũre. <sup>13</sup> Itambaya cia gũcuurio cia hema ikorwo iraihĩte kũrĩ icio ingĩ na mũkono ũmwe\* mĩena yeerĩ; kĩa gĩgũtigara gĩcunjuure kĩhumbĩre

‡ **26:8** nĩ ta mita ikũmi na ithatũ na nuthu (13:5) § **26:8** nĩ ta mita ĩmwe na robo ithatũ (1:75) \* **26:13** nĩ ta nuthu mita

mĩena ya hema ĩyo nyamũre. <sup>14</sup> Thondekera hema ĩyo kĩandarũa kĩa njũa cia ndũrũme itoboketio rangi-inĩ mĩtune igatunĩha, na igũrũ wakĩo ũkĩhumbĩre na njũa cia pomboo.

<sup>15</sup> “Thondeka mbaũ cia kũrũgama cia mũtĩ wa mũgaa cia gwaka hema ĩyo nyamũre. <sup>16</sup> O rũbaũ-inĩ rũkorwo rũrĩ rwa mĩkono ikũmi<sup>†</sup> kũraiha na mũkono ũmwe na nuthu<sup>‡</sup> kwarama, <sup>17</sup> mbaũ icio igĩe na tũhocio tũcomokete tũigananĩrie. Thondeka mbaũ icio ciothe cia Hema-ĩrĩa-Nyamũre na njĩra ĩyo. <sup>18</sup> Thondeka mbaũ mĩrongo ĩrĩ cia mwena wa gũthini wa hema ĩyo nyamũre, <sup>19</sup> na ũthondeke itina cia betha mĩrongo ĩna cia gũikarĩrwo nĩ mbaũ icio mĩrongo ĩrĩ, o rũbaũ rũmwe rũgaikarĩra itina igĩrĩ, o rũmwe rũkorwo rũrĩ rungu rwa kahocio. <sup>20</sup> Ningĩ mwena ũcio ũngĩ, mwena wa gathigathini wa hema ĩyo nyamũre, thondeka mbaũ mĩrongo ĩrĩ <sup>21</sup> na itina mĩrongo ĩna cia betha o igĩrĩ igaikarĩrwo nĩ rũbaũ rũmwe. <sup>22</sup> Thondeka mbaũ ithathatũ cia mwena wa na thuutha, nĩguo mwena wa mũthia wa ithũiro wa hema ĩyo nyamũre, <sup>23</sup> na ũthondeke mbaũ igĩrĩ cia koine cia mwena wa na thuutha. <sup>24</sup> Koine-inĩ icio cieri no nginya ikorwo irĩ mbaũ igĩrĩ igĩrĩ kuuma thĩ nginya igũrũ, na ciohanio na mũrĩnga ũmwe; koine cieri igakorwo itariĩ ũguo. <sup>25</sup> Nĩ ũndũ ũcio hegũkorwo na mbaũ inyanya, na itina ikũmi na ithathatũ cia betha, o igĩrĩ igaikarĩrwo nĩ rũbaũ rũmwe.

<sup>26</sup> “Ningĩ ũthondeke mĩgamba ya mbaũ cia

---

<sup>†</sup> **26:16** nĩ ta mita inya na nuthu (4.5)    <sup>‡</sup> **26:16** nĩ ta mita robo ithatũ (0.75)

mũgaa: ãtano yayo nĩ ãndũ wa mbaũ cia mwena ãmwe wa hema ãyo nyamũre, <sup>27</sup> na ãtano nĩ ãndũ wa mbaũ cia mwena ãcio ãngĩ, na ãtano nĩ ãndũ wa mbaũ cia mwena wa ithũiro mũthia-inĩ ãrĩa wa na thuutha wa hema ãyo nyamũre. <sup>28</sup> Mũgamba wa gatagatĩ uume mũthia ãmwe nginya ãrĩa ãngĩ, ãgereire gatagatĩ ka mbaũ icio. <sup>29</sup> Gemia mbaũ icio na thahabu, na ãthondeke mũrĩnga ya thahabu ya kũnyiitĩrĩra mũgamba ãyo. O nayo mũgamba ãyo nĩngemio na thahabu.

<sup>30</sup> “Aka hema ãyo nyamũre kũringana na mũhianĩre ãrĩa wonirio rĩrĩa warĩ kĩrĩma-inĩ.

<sup>31</sup> “Tuma gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na cia gatani rĩa yogothetwo wega na ikagemio na makerubi nĩ mũbundi mũũgĩ. <sup>32</sup> Cuuria gĩtambaya kũ na tũcuurio twa thahabu ikĩngĩ-inĩ inya cia mũgaa iria igemetio na thahabu, na ikarũgama igũrũ rĩa njikarĩro inya cia betha. <sup>33</sup> Cuuria gĩtambaya kũ gĩa gũcuurio na ngathĩka, na ãcooke ãige ithandũkũ rĩa ãira thuutha wa gĩtambaya kũ gĩa gũcuurio. Gĩtambaya kũ gĩa gũcuurio kĩhakanie Handũ-harĩa-Hatheru na Handũ-harĩa-Hatheru-Mũno. <sup>34</sup> Igĩrĩra gĩtĩ gĩa tha igũrũ rĩa ithandũkũ rĩa ãira thĩinĩ wa Handũ-harĩa-Hatheru-Mũno. <sup>35</sup> Iga metha nja ya gĩtambaya kũ gĩa gũcuurio mwena wa

---

§ 26:33 Mũthĩnjĩri-Ngai ãrĩa mũnene nowe wiki wetikĩrĩtio gũtoonya Harĩa-Hatheru-Mũno, na eekaga ãguo riita rĩmwe o mwaka hĩndĩ rĩa ekũhoroheria andũ mehĩa mao.

gathigathini wa hema ñyo nyamũre, naguo mũtĩ wa kũigĩrĩra matawa ũũige mwena wa gũthini ũng'ethanĩre na metha ñyo.

<sup>36</sup> “Itoonyero-inĩ rĩa hema, thondeka gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa rangi wa bururu, na rangi wa ndathi, na rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani irĩa yogothetwo wega, kĩgemetio nĩ mũgemia mũũgĩ. <sup>37</sup> Thondekera gĩtambaya kũ gĩa gũcuurio tũcuurio twa thahabu na itugĩ ithano cia mũgaa igemetio na thahabu. Na ũcitwekerie itina ithano cia gĩcango.

## 27

### *Kĩgongona kĩa Iruta rĩa Njino*

<sup>1</sup> “Aka kĩa gongona na mbaũ cia mũgaa, kĩa mĩkono itatũ\* kũraiha na igũrũ; gĩkorwo kĩa ganaine mĩena yothe, mĩkono itano† kũraiha na mĩkono itano kwarama. <sup>2</sup> Thondeka hĩa inya, o rũmwe koine-inĩ ñmwe ya kĩa gongona, nĩgeetha hĩa icio na kĩa gongona ikorwo irĩ kĩndũ kĩmwe, nakĩo kĩa gongona kũ ũkĩgemie na gĩcango. <sup>3</sup> Thondeka indo ciothe cia kĩa gongona irĩ cia gĩcango, ũgĩthondekere nyũngũ cia kũrutaga mũhu, na icakũri na mbakũri cia gwĩkĩrwo thakame ya kũminjaminja, na njibe cia kũnyiita nyama, na ngĩo cia mwaki. <sup>4</sup> Thondekera kĩa gongona kũ gĩtara, na ningĩ ũthondeke mũkwa wa gĩcango, na ũthondeke mĩrĩnga ya gĩcango, o ũmwe gwĩkĩrwo koine-inĩ iria inya cia mũkwa ũcio. <sup>5</sup> ũige gĩtara

\* **27:1** nĩ ta mita ñmwe na robo (1:25) † **27:1** nĩ ta mita igĩrĩ na robo (2:25)

kĩu rungu wa muoho wa kīgongona nĩgeetha rūkinye nuthu ya ũraihi wa kīgongona. <sup>6</sup> Thondeka itugĩ cia mūgaa nĩ ũndũ wa kīgongona na ũcigemie na gĩcango. <sup>7</sup> Itugĩ icio itoonyio mĩrĩnga-inĩ ĩyo nĩgeetha ĩgakoragwo ĩikarĩire mĩena-inĩ yeerĩ ya kīgongona hĩndĩ ya gũgĩkuua. <sup>8</sup> Thondeka kīgongona kũu na mbaũ nĩguo kĩgĩe na irima gatagatĩ. Ũgĩthondeke o ta ũrĩa wonirio rĩrĩa warĩ kĩrĩma-inĩ.

*Nja ya Hema ĩrĩa Nyamũre*

<sup>9</sup> “Thondeka nja ya hema ĩrĩa nyamũre; mwena wa gũthini ũkorwo ũrĩ wa mĩkono igana‡ kũraiha na ũgĩe na itambaya cia gũcuurio cia gatani ũrĩa mwogotho wega, <sup>10</sup> ũkorwo na itugĩ mĩrongo ĩrĩ na itina mĩrongo ĩrĩ cia gĩcango, irĩ na tũcuurio na tũmĩkwa twa betha itugĩ-inĩ. <sup>11</sup> Mwena wa gathigathini o naguo ũkorwo ũrĩ na mĩkono igana kũraiha na ũgĩe na itambaya cia gũcuurio, ũgĩe na itugĩ mĩrongo ĩrĩ na itina mĩrongo ĩrĩ cia gĩcango, irĩ na tũcuurio na tũmĩkwa twa betha itugĩ-inĩ.

<sup>12</sup> “Mwena wa ithũĩro wa nja ĩyo ũkorwo ũrĩ wa mĩkono mĩrongo ĩtano§ kwarama na ũgĩe na itambaya cia gũcuurio na itugĩ ikũmi na itina ikũmi. <sup>13</sup> Mwena wa irathĩro, kwerekera kũrĩa riũa rĩrathagĩra, nja ĩyo ĩkorwo ĩrĩ ya warĩ wa mĩkono mĩrongo ĩtano. <sup>14</sup> Itambaya cia gũcuurio ikorwo irĩ cia ũraihi wa mĩkono ikũmi na ĩtano\* na ikorwo irĩ mwena ũmwe wa itoonyero rĩa nja ĩyo, na ikorwo na itugĩ ithatũ

‡ 27:9 nĩ ta mita 46 § 27:12 nĩ ta mita 23 \* 27:14 nĩ ta mita 7

na itina ithatũ, <sup>15</sup> na itambaya ingĩ cia gũcuurio cia ũraihi wa mĩkono ikũmi na ĩtano ikorwo mwena ũcio ũngĩ wa itoonyero, na ikorwo irĩ na itugĩ ithatũ na itina ithatũ.

<sup>16</sup> “Naguo ũhoro wa itoonyero rĩa nja ĩyo, wĩkĩre gĩtambaya gĩa gũcuurio gĩkorwo kĩrĩ kĩa ũraihi wa mĩkono mĩrongo ĩĩrĩ,† kĩa ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mĩtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa yogothetwo wega, wĩra wa mũgemia mũũgĩ, na gĩkorwo na itugĩ inya na itina inya. <sup>17</sup> Itugĩ ciothe gũthiũrũrũkĩria nja ĩyo, igĩe na tũmĩkwa na tũcuurio twa betha na itina cia gĩcango. <sup>18</sup> Nja ĩyo ĩkorwo na ũraihi wa mĩkono igana,‡ na mĩkono mĩrongo ĩtano kwarama,§ na ĩkorwo na itambaya cia gũcuurio cia gatani yogothetwo wega ya mĩkono ĩtano kũraiha na igũrũ, na ĩrĩ na itina cia gĩcango. <sup>19</sup> Indo iria ingĩ ciothe cia gũtũmĩrwo wĩra-inĩ wa hema ĩrĩa nyamũre, irĩ cia wĩra o na ũrĩkũ, o hamwe na higĩ cia kwamba hema na cia nja ciothe, nĩikorwo irĩ cia gĩcango.

### *Maguta ma Mũtĩ wa Kũigĩrũwo Matawa*

<sup>20</sup> “Atha andũ a Isiraeli makũrehere maguta marĩa makeere wega ma ndamaiyũ hihe ma gũkũheaga ũtheri, nĩgeetha matawa maikarage maakanĩte. <sup>21</sup> Thĩinĩ wa Hema-ya-Gũtũnganwo, nja ya gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩrĩa kĩrĩ mbere ya ithandũkũ rĩa Ũira, Harũni na ariũ ake nĩmaigage matawa maakanĩte mbere ya Jehova kuuma hwaĩ-inĩ o nginya rũciinĩ. Ũndũ ũyũ

† 27:16 nĩ ta mita 9 ‡ 27:18 nĩ ta mita 46 § 27:18 nĩ ta mita 23

ũtuũke watho wa kũrũmagĩrĩrwo tene na tene thĩinĩ wa Isiraeli njiarwa-inĩ ciothe iria igooka.

## 28

### *Nguo cia Athĩnjĩri-Ngai*

<sup>1</sup> “Tũmanĩra Harũni mũrũ wa nyũkwa oke harĩwe kuuma gatagatĩ ka andũ a Isiraeli, hamwe na ariũ ake Nadabu na Abihu, na Eleazaru na Ithamaru, nĩgeetha mandungatagĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai. <sup>2</sup> Tumĩra Harũni mũrũ wa nyũkwa nguo nyamũre, cia kũmũnenehagia na kũmũtĩithagia. <sup>3</sup> Arĩria mabundi marĩa marĩ na ũũgĩ wa gũtuma, nguo arĩa nĩ heete ũũgĩ maũndũ-inĩ ta macio, nĩguo matumĩre Harũni nguo cia kwĩhumba akĩamũrwo, nĩguo andungatagĩre arĩ mũthĩnjĩri-Ngai. <sup>4</sup> Nacio ici nĩcio nguo iria megũtuma: gakuo ga gĩthũri, na ebodi, na nguo ndaaya, na kanjũ ya taama ng’emie wega, na kĩremba, na mũcibi. Nguo ici nyamũre megũcitumĩra Harũni mũrũ wa nyũkwa na ariũ ake nĩguo mandungatagĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai. <sup>5</sup> Nĩ mahũthĩre thahabu, na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, hamwe na gatani irĩa njega.

### *Ebodi*

<sup>6</sup> “Tuma ebodi ya ndigi cia rangi wa thahabu na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi na cia rangi mũtune ta gakarakũ na ya gatani irĩa yogothetwo wega, wĩra wa mũbundi mũũgĩ. <sup>7</sup> Nĩ wega ebodi ãyo ãgĩe na

tũmĩkwa twĩrĩ twa kũmĩnyiitithanĩria ciande-inĩ, tũtumĩrĩirwo mĩthia-inĩ yeerĩ yayo nĩgeetha ndaamĩ ciayo cierĩ inyiitane. <sup>8</sup> Naguo mũcibi wayo wa njohero ũrĩa mũtume wega ũkorwo ũhaana tayo na ũrĩ wa gĩcunjĩ kĩmwe na ebodi ĩyo na ũthondeketwo na ndigi cia rangi wa thahabu, na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, hamwe na gatani njogotho wega.

<sup>9</sup> “Oya tũhiga twĩrĩ twa onigithi ũkurure marĩitwa ma ariũ a Isiraeli igũrũ rĩatuo <sup>10</sup> marũmanĩrĩire ũrĩa maaciarirwo, ũkurure marĩitwa matandatũ kahiga-inĩ kamwe, na matandatũ kau kangĩ. <sup>11</sup> Kurura marĩitwa ma ariũ a Isiraeli tũhiga-inĩ tũu twĩrĩ ta ũrĩa mũrengi wa tũhiga twa goro akururaga kahengere ga gwĩkĩra mũhũuri. Ũcooke ũtũtumĩrĩire tũkonyo-inĩ twa thahabu, <sup>12</sup> na ũtuohereere ndaamĩ-inĩ cia kĩande cia ebodi, tũrĩ tũhiga twa kĩririkania kĩa ariũ a Isiraeli. Harũni nĩarĩkuuaga marĩitwa macio ciande-inĩ ciake matũike kĩririkania mbere ya Jehova. <sup>13</sup> Thondeka tũkonyo tũgemu twa thahabu <sup>14</sup> na irengeeri igĩrĩ cia thahabu therie, ihaana ta mũkanda, nacio ũcinyiitithanie na tũkonyo tũu.

### *Gakuo ga Gĩthũri*

<sup>15</sup> “Thondekithia gakuo ga gĩthũri ga gwĩkagĩrwo ituĩro-inĩ rĩa ciira, nako gatumwo nĩ mũtumi mũũgĩ. Gathondeke ta ebodi: karĩ ka ndigi cia rangi wa thahabu na ka ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ na gatani ĩrĩa yogothetwo



wega. <sup>16</sup> Gakuo kau gakorwo kaiganaine mīena yothe ĩna inji kenda\* kūrāiha na inji kenda kwarama, na koinanīrwo maita meerī. <sup>17</sup> Ūcooke ūgatūmīrīre mīhari ĩna ya tūhiga twa goro. Mūhari wa mbere hakorwo kahiga ka wakiki ūrīa mūtune, na ka yakuti ĩrīa ĩhaana ngoikoni, na ka baregethu; <sup>18</sup> mūhari wa keerī ūtumīrīre kahiga ga thumarati, na ka yakuti ĩrīa ya rangi wa bururu, na ka arimathi; <sup>19</sup> mūhari wa gatātū ūtumīrīre kahiga ka wakiki ūrīa wa bururu, na ka yacimu, na ka amethuthito; <sup>20</sup> naguo mūhari wa kana ūtumīrīrwo kahiga ga thumarati ĩrīa theru, na ka onigithi, na ka njathibi. Ūtūtumīrīre tūkonyo-inī tūgemu twa thahabu. <sup>21</sup> Hagīkorwo harī na tūhiga ikūmi na twīrī, o kamwe karūgamīrīre marīitwa ma ariū a Isiraeli, o kamwe gakururwo rīitwa rīa mūhīrīga ūmwe wa ĩrīa ikūmi na ĩrī ya Isiraeli, o ta ūrīa kahengere ka mūhūūri gakururagwo.

<sup>22</sup> “Thondekera gakuo kau ga gīthūri irengeeri njogothē cia thahabu therie ihaana ta mūkanda. <sup>23</sup> Gathondekere mīrīnga ĩrī ya thahabu, ūmīoherere mīthia-inī ĩrī ya gakuo kau ga gīthūri. <sup>24</sup> Ohania irengeeri igīrī cia thahabu mīrīnga-inī hau mīthia-inī ya gakuo ga gīthūri, <sup>25</sup> nayo mīthia ĩrīa ĩngī ya irengeeri yohithanio na tūkonyo tūrīa twīrī, ūmīnyitithanie na ndaamī cia kīande cia ebodi mwena wa na mbere. <sup>26</sup> Thondeka mīrīnga ĩrī ya thahabu ūmīnyitithanie na mīthia ĩrīa ĩngī ĩrī ya gakuo ga gīthūri mwena wa na thīinī kūrigania

\* **28:16** nī ta centimita 22

na ebodi. <sup>27</sup> Thondeka mĩrĩnga ĩngĩ ĩĩrĩ ya thahabu na ũmĩnyiitithanie magũrũ-inĩ ma ndaamĩ cia kĩande mwena-inĩ wa mbere wa ebodi, hakuhĩ na rũtumo, igũrũ hanini wa mũcibi wa njohero ya ebodi. <sup>28</sup> Mĩrĩnga ya gakuo ga gĩthũri ĩrĩohithanagio na mĩrĩnga ya ebodi na rũrigi rwa bururu, na inyiitithanio na mũcibi wa njohero, nĩgeetha gakuo ga gĩthũri gatikarekanie na ebodi.

<sup>29</sup> “Rĩrĩa rĩothe Harũni arĩtoonyaga Handũ-harĩa-Hatheru, arĩkuuaga marĩtwa ma ariũ a Isiraeli marĩ gĩthũri-inĩ gĩake gakuo-inĩ ga gĩthũri ga ituĩro rĩa ciira, arĩ kĩirikania gĩa gũtũũra mbere ya Jehova. <sup>30</sup> Ningĩ wĩkĩre Urimu na Thumimu† thĩinĩ wa gakuo kau ga gĩthũri, nĩgeetha ciikarage gĩthũri-inĩ kĩa Harũni rĩrĩa rĩothe arĩtoonyaga agathĩ mbere ya Jehova. Ũguo nĩguo Harũni arĩkuuaga ũhoti wa gũtuagĩra andũ a Isiraeli ciira gĩthũri-inĩ gĩake arĩ mbere ya Jehova.

### *Nguo ingĩ cia Athĩnjĩri-Ngai*

<sup>31</sup> “Tuma nguwo ndaaya ya ebodi ya taama wa bururu mũtheri, <sup>32</sup> na ĩkorwo na harũkĩrio ya mũtwe gatagatĩ kayo. ĩkorwo ĩtirihĩtwo mĩthia-inĩ ta kara ya ngingo gũthiũrũrũkĩria iharũkĩrio rĩu rĩa mũtwe, nĩgeetha ndĩgatarũke. <sup>33</sup> Thondeka tũcunjuura tũtariĩ ta matunda ma makomamanga twa ndigi cia rangi wa bururu, na rangi wa ndathi, na rangi mũtune

---

† **28:30** Urimu na Thumimu twarĩ tũnyamũ twahũthagĩrwo kũmenya wendi wa Ngai; no ũrĩa twahũthagĩrwo kana ũrĩa twarutaga wĩra, gũtirĩ mũndũ ũũĩ.

ta gakarakũ gũthiũrũrũka rûtumo rwa magũrũ-inĩ rwa nguo ãyo, tũhakanĩtio na ngengere cia thahabu. <sup>34</sup> Ngengere cia thahabu na makomamanga macio mathĩ mahakanĩtio gũthiũrũrũka rûtumo rwa magũrũ-inĩ rwa nguo ãyo ndaaya. <sup>35</sup> Harũni no nginya ehumbage nguo ãyo hĩndĩ ciothe rĩrĩa egũtungata. Ngengere nĩrĩiguagwo ikĩgamba rĩrĩa egũtoonya Handũ-harĩa-Hatheru o hau mbere ya Jehova na rĩrĩa ekuuma ho, nĩgeetha ndagakue.

<sup>36</sup> “Thondeka gatanji ga thahabu therie, na ũgakurure ta ũrĩa mũhũuri ũkururagwo, ũkurure ciugo ici: MŪTHERU MWAMŪRĪRE JEHOVA. <sup>37</sup> Koherere rũrigi rwa rangi wa bururu nĩguo ũkanyitithanie na kĩremba, gakorwo karĩ mwena wa mbere wa kĩremba. <sup>38</sup> Karĩkoragwo karĩ thiithi-inĩ wa Harũni, nake agakuuaga mahĩtia makoniĩ iheo iria theru, iria andũ a Isiraeli mangĩkorwo mamũrĩre Jehova, o na irĩ cia mũthemba o na ũrĩkũ. Gatanji kau gakoragwo karĩ thiithi-inĩ wa Harũni hĩndĩ ciothe nĩgeetha magetĩkĩrĩkaga nĩ Jehova.

<sup>39</sup> “Kanjũ nĩtumwo ĩrĩ ya gatani ĩrĩa njega mũno, o na ũtume kĩremba na gatani ĩrĩa njega mũno. Mũcibi ũtumwo nĩ mũgemia ũrĩa mũũgĩ na wĩra ũcio. <sup>40</sup> Tumĩra ariũ a Harũni kanjũ, na mũcibi, na tũmũcibi twa kĩongo, cia gũtũma manenehagio na maheagwo gĩtĩño. <sup>41</sup> Warĩkia kũhumba mũrũ wa nyũkwa na ariũ ake nguo icio-rĩ, ũmaitĩrĩrie maguta na ũmaamũre. ũmaamũre nĩgeetha mandungatagĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai.

42 “Matumithĩrie thuruarĩ cia thĩinĩ cia gatani, cia kũhumbĩra njaga ya mĩĩrĩ yao kuuma njohero nginya ciero-inĩ. 43 Harũni na ariũ ake no nginya maciĩhumbage rĩrĩa rĩothe marĩtoonyaga Hema-ya-Gũtũnganwo kana magĩthengerera kĩgongona marutĩre wĩra Handũ-harĩa-Hatheru nĩgeetha matikahĩtie, nao makue.

“Ūyũ nĩtũũke watho wa kũrũmagĩrĩrwo tene na tene nĩ Harũni na njiaro ciake.

## 29

### *Kwamũrwo gwa Athĩnjĩri-Ngai*

1 “Na rĩrĩ, ũũ nĩguo ũgwĩka nĩgeetha wamũre Harũni na ariũ ake, nĩguo mandungatagĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai: Oya gategwa kamwe na ndũrũme igĩrĩ itarĩ kaũũgũ. 2 Na kuuma mũtu-inĩ mũhinyu mũno wa ngano ũtarĩ ndawa ya kũimbia, ũthondeke mĩgate na keki itukanĩtio na maguta na tũmĩgate tũhũthũ tũhakĩtwo maguta. 3 Īkĩra indo icio gĩkabũ-inĩ na ũcinenganĩre ũguo hamwe na ndegwa ĩyo na ndũrũme icio cierĩ. 4 Ūcooke ũrehe Harũni na ariũ ake itoonyero-inĩ rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo, ũmathambie na maaĩ. 5 Oya nguo icio, ũhumbe Harũni kanjũ, na nguo ndaaya ya ebodi, na ebodi yo nyene na gakuo ga gĩthũri. Muohe ebodi na mũcibi wayo wa njohero ũrĩa mũtume wega. 6 Mwĩkĩre kĩremba mũtwe, nako gatanji karĩa kaamũre ũgekĩre kĩremba-inĩ kũ. 7 Oya maguta ma gũitanĩrĩrio ũmũitĩrĩrie mũtwe ũmwamũre. 8 Rehe ariũ ake na ũmahumbe

kanjũ, <sup>9</sup> na ũmoohe tũmĩcibi twa mũtwe. Ningĩ wohe Harũni na ariũ ake mĩcibi. Ũthĩnjĩri-Ngai nĩ wao ũrĩ watho wa kũrũmagĩrĩrwo tene na tene. Ũguo nĩguo ũkaamũra Harũni na ariũ ake.

<sup>10</sup> “Rehe ndegwa ĩyo mwena wa mbere wa Hema-ya-Gũtũnganwo, nake Harũni na ariũ ake mĩigĩrĩre moko mao mũtwe wayo. <sup>11</sup> Ũcooke ũmĩthĩnjĩre mbere ya Jehova o hau itoonyero-inĩ rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo. <sup>12</sup> Ningĩ woe thakame ĩmwe ya ndegwa ĩyo, ũmĩhake hĩa cia kĩgongona na kĩara gĩaku, ĩyo ĩngĩ ũmĩite gĩtina-inĩ gĩa kĩgongona. <sup>13</sup> Ningĩ woe maguta mothe marĩa mahumbĩire nyama cia nda, na marĩa mahumbĩire ini, na higo cieri na maguta ma cio ũmacinĩre hau kĩgongona-inĩ. <sup>14</sup> No nyama cia ndegwa ĩyo hamwe na rũũa na mahu ũcicinĩre nja ya kambĩ. Rĩu nĩ iruta rĩa mehia.

<sup>15</sup> “Oya ndũrũme ĩmwe nake Harũni na ariũ ake mamĩigĩrĩre moko mao mũtwe igũrũ wayo. <sup>16</sup> Mĩthĩnje na woe thakame, ũmĩminjaminjĩrie kĩgongona mĩena yothe. <sup>17</sup> Tinangia ndũrũme tũcunjĩ, na ũthambie nyama cia nda, na magũrũ mayo, ũciige hamwe na mũtwe na tũcunjĩ tũu tũngĩ. <sup>18</sup> Ũcooke ũcinĩre ndũrũme ĩyo yothe igũrũ wa kĩgongona. Rĩu nĩ iruta rĩa njino rĩa kũrutĩra Jehova, rĩrĩ mũtararĩko mwega rĩrutĩrwo Jehova, rĩrĩ iruta rĩrutĩrwo Jehova rĩa gũcinwo na mwaki.

<sup>19</sup> “Oya ndũrũme ĩyo ĩngĩ, nake Harũni na ariũ ake mamĩigĩrĩre moko mao mũtwe. <sup>20</sup> Mĩthĩnje, woe thakame ĩmwe yayo ũmĩhake moni cia matũ ma ũrĩo ma Harũni na ariũ

ake o na ciara iria nene cia moko mao ma ũrĩo, na ciara iria nene cia magũrũ mao ma ũrĩo. Ũcooke ũminjaminjĩrie kīgongona thakame mĩena yothe. <sup>21</sup> Na woe thakame ĩmwe kuuma kīgongona-inĩ na maguta ma gũitanĩrĩrio ũciminjaminjĩrie Harũni na nguo ciake, na ariũ ake na nguo ciao. Hĩndĩ ĩyo Harũni na ariũ ake hamwe na nguo ciao nĩmagatuĩka aamũre.

<sup>22</sup> “Oya maguta mamwe ma ndũrũme ĩyo, maguta ma mũting’oe ũrĩa mũnoru, na maguta marĩa mahumbĩire nyama cia nda, na maguta marĩa mahumbĩire ini, na higo cieri na maguta ma cio, na kĩero kĩa mwena wa ũrĩo. (Īyo nĩyo ndũrũme ya igongona rĩa kwamũrana.) <sup>23</sup> Kuuma gĩkabũ-inĩ kĩa mĩgate ĩtarĩ mũkĩre ndawa ya kũmbia kĩrĩa kĩrĩ mbere ya Jehova, oya mũgate ũmwe na keki ĩthondeketwo na maguta, na woe kamũgate kahũthũ. <sup>24</sup> Indo ici ciothe cineane moko-inĩ ma Harũni na ariũ ake, ũcooke ũcithũngũthie mbere ya Jehova ĩrĩ Igongona rĩa gũthũngũthio. <sup>25</sup> Ningĩ ũcooke woe indo icio kuuma moko-inĩ mao, ũcicinĩre kīgongona-inĩ igũrũ hamwe na iruta rĩa njino, ituĩke mũtararĩko mwega harĩ Jehova, rĩrĩ iruta rĩrutĩrwo Jehova rĩa gũcinwo na mwaki. <sup>26</sup> Warĩkia kũruta gĩthũri kĩa ndũrũme ĩyo ya kĩamũrano kĩa Harũni, gĩthũngũthie mbere ya Jehova rĩrĩ iruta rĩa gũthũngũthio, nakĩo gĩtuĩke rwĩga rwaku.

<sup>27</sup> “Amũra icunjĩ cia ndũrũme ĩyo ya kĩamũrano iria irĩ cia Harũni na ariũ ake nacio nĩ: gĩthũri kĩrĩa gĩathũngũthĩtio na kĩero kĩrĩa

kĩaheanĩtwo. <sup>28</sup> Indo icio ituĩke rwĩga rwa kũheagwo Harũni na ariũ ake nĩ andũ a Isiraeli hĩndĩ ciothe. Nĩrĩo iruta rĩrĩa andũ a Isiraeli marĩrutagĩra Jehova kuuma maruta-inĩ ma ũiguano.

<sup>29</sup> “Nguo iria nyamũre cia Harũni igũtuĩka cia njiaro ciake, nĩgeetha magaitagĩrĩrio maguta na makaamũragwo maciĩhumbĩte. <sup>30</sup> Mũriũ ũrĩa ũkamũgaya atuĩke mũthĩnjĩri-Ngai na oke gũtungata thĩinĩ wa Handũ-Harĩa-Hatheru, Hema-inĩ-ya-Gũtũnganwo arĩhumbaga nguo icio mĩthenya mũgwanja.

<sup>31</sup> “Oya ndũrũme ĩyo ya kĩaamũrano nacio nyama ciayo ũcirugĩre handũ harĩa hatheru. <sup>32</sup> Harũni na ariũ ake marĩrĩagĩra nyama cia ndũrũme ĩyo na mĩgate kuuma gĩkabũ-inĩ o hau itoonyero-inĩ rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo. <sup>33</sup> Nĩmarĩrĩaga indo icio irutĩtwo cia horohio nĩ ũndũ wa kwamũrwo kwao na gũtherio. No itikanarĩo nĩ mũndũ ũngĩ, nĩ ũndũ nĩ theru. <sup>34</sup> Na rĩrĩ, nyama cia ndũrũme ĩyo ya kĩaamũrano kana mĩgate ingĩtigara nginya rũciinĩ-rĩ, nĩcinwo. Itikanarĩo tondũ nĩ theru.

<sup>35</sup> “Ĩka Harũni na ariũ ake maũndũ mothe marĩa ngwathĩte, na ũniine mĩthenya mũgwanja ũkĩaamũra. <sup>36</sup> Rutagai ndegwa ĩmwe o mũthenya, ĩrĩ iruta rĩa mehia rĩa kũhorohanĩria. Theria kĩgongona na ũndũ wa gũkĩhoroheria na gũgĩitĩrĩria maguta, ũkĩaamũre. <sup>37</sup> Gĩa na horohio ya kĩgongona mĩthenya mũgwanja ya gũkĩaamũra. Thuutha ũcio kĩgongona kũ nĩgĩgũtuĩka gĩtheru mũno,





## 30

*Kīgongona kĩa Ūbumba*

<sup>1</sup> “Thondeka kīgongona kĩa mbaũ cia mūgaa gĩa gūcinagĩra ūbumba. <sup>2</sup> Nīgĩkorwo kīiganaine mīena yothe mūkono ūmwe\* kūrāiha na mūkono ūmwe kwarama na mīkono ĩĩrĩ† kūrāiha na igūrũ, hĩa ciakĩo ituĩke kīndũ o ro kīmwe na kīgongona. <sup>3</sup> Kīgemie igūrũ, o na mīena yothe, o na hĩa ciakĩo, na thahabu therie, na ūgītirihe na mūcibi wa thahabu ūgĩthiūrūrūkirie. <sup>4</sup> Thondekera kīgongona kīu mīrĩnga ĩĩrĩ, ūmĩoherere thĩ wa mūcibi ūcio, ĩĩrĩ mwena ūmwe, na ĩĩrĩ mwena ūrĩa ūngĩ ĩnyitagĩrĩre mītĩ ĩrĩa mīraaya ĩtūmagĩrwo gūgĩkuua. <sup>5</sup> Thondeka mītĩ mīraaya ya mbaũ cia mūgaa, na ūmīgemie na thahabu. <sup>6</sup> Iga kīgongona kīu mbere ya gītambaya gĩa gūcuurio kīrĩa kīrĩ mbere ya ithandūkũ rĩa Ūira, mbere ya gītĩ gĩa tha kīrĩa kīrĩ igūrũ rĩa ithandūkũ rĩa Ūira, harĩa ngaacemania nawe.

<sup>7</sup> “Harũni no nginya acinĩre ūbumba mūnungi wega hau igūrũ rĩa kīgongona o rūciinĩ rĩrĩa egūthondeka matawa. <sup>8</sup> No nginya acine ūbumba rĩngĩ agĩakia matawa hwaĩ-inĩ kūrĩ mairia, nĩgeetha ūbumba ūikarage ūgĩcinagwo mahinda mothe mbere ya Jehova, njiarwa na njiarwa iria igooka. <sup>9</sup> Ndūkanacinĩre ūbumba wa mūthemba ūngĩ kīgongona-inĩ gĩkĩ kana ūrutĩre ho iruta rĩa njino, kana rĩa mūtu, na ndūkanaitĩrĩre iruta rĩa kūnyuuo igūrũ

---

\* **30:2** nĩ ta nuthu mita † **30:2** nĩ ta mita ĩmwe

rĩakĩo. <sup>10</sup> Harũni nĩarutage horohio hĩa-inĩ cia kĩgongona kũu o mwaka riita rĩmwe. Horohio ĩno ya o mwaka no nginya ĩrutagwo na thakame ya iruta rĩa kũhoroheria mehia, nginya njarwa iria igooka. Horohio ĩyo nĩ igongona itheru mũno harĩ Jehova.”

### *Mbeeca cia Horohio*

<sup>11</sup> Hĩndĩ ĩyo Jehova akĩĩra Musa atĩrĩ, <sup>12</sup> “Rĩrĩa ũgũtara andũ a Isiraeli-rĩ, o mũndũ no nginya arutagĩre Jehova kĩndũ gĩa gũkũũra muoyo wake rĩrĩa egũtarwo. Na gũtirĩ mũthiro ũkaamakora ũkĩmatara. <sup>13</sup> Mũndũ o wothe ũrĩkĩraga agathĩ mwena wa andũ arĩa marĩkĩtie gũtarwo, nĩarĩrutaga nuthu ya cekeri‡ kũringana na ũrĩa cekeri ya harĩa haamũre ĩtariĩ ĩrĩa ĩrĩ na ũritũ wa geera mĩrongo ĩrĩ. Nuthu ĩyo ya cekeri nĩ iruta kũrĩ Jehova. <sup>14</sup> Arĩa othe marĩkĩraga magathĩ mwena wa arĩa marĩkĩtie gũtarwo, marĩ na ũkũrũ wa mĩaka mĩrongo ĩrĩ na makĩria, no nginya maheage Jehova iruta rĩu. <sup>15</sup> Arĩa atongu matirĩheanaga makĩria ya nuthu ya cekeri, nao arĩa athĩni matirĩheanaga kĩndũ kĩnini gũkĩra nuthu ya cekeri hĩndĩ ya kũrutĩra Jehova horohio ya mĩoyo yao. <sup>16</sup> Amũkĩra mbeeca cia horohio kuuma kũrĩ andũ a Isiraeli nawe ũcihũthĩre ũtungata-inĩ wa Hema-ya-Gũtũnganwo. ũguo ũgaatuĩka kĩririkano kĩa andũ a Isiraeli mbere ya Jehova makĩrutĩra mĩoyo yao horohio.”

### *Kĩraĩ gĩa Gwĩthambĩra*

<sup>17</sup> Ningĩ Jehova akĩĩra Musa atĩrĩ, <sup>18</sup> “Thondeka kĩa gĩa gwĩthambagĩra gĩa gĩcango, kĩrĩ na

---

‡ 30:13 nĩ ta giramu 6

kīgūrū gīakīo gīa gīcango. Ūkīige gatagatī ka Hema-ya-Gūtūnganwo na kīgongona, na ūgīkīre maaī. <sup>19</sup> Harūni na ariū ake marīthambaga moko mao na nyarīrī na maaī macio. <sup>20</sup> Rīrīa rīothe marītoonyaga Hema-ya-Gūtūnganwo, marīthambaga na maaī nīgeetha matigakue. O na ningī rīrīa mathengerera kīgongona nīguo marutīre Jehova iruta rīa gūcinwo na mwaki, <sup>21</sup> marīthambaga moko na nyarīrī nīgeetha matigakue. Ūndū ūcio ūgaatuīka watho wa kūrūmīrīrwo tene na tene nī Harūni na njiaro ciake, na njiarwa ciao ciothe iria igooka.”

### *Maguta ma Gūitanīrīria*

<sup>22</sup> Ningī Jehova akīira Musa atīrī, <sup>23</sup> “Oya mahuti maya manungi wega: cekerī 500\$ cia manemane īrīa ndwekie, nuthu yamo (nacio icio nī cekerī 250) cia ndarathini nungi wega, na cekerī 250 cia karamathi nungi wega, <sup>24</sup> cekerī 500 cia mwīnū, ciothe kūrīngana na cekerī ya handū-harīa-haamūre, na hini\* ya maguta ma mītamaiyū. <sup>25</sup> Indo ici ūcithondeke ituīke maguta matheru ma gūitanīrīrio matukanītio makanunga wega marutīrwo wīra nī mūthondeki mūūgī wa maguta. Macio matuīke maguta matheru ma gūitanagīrīrio. <sup>26</sup> Ningī ūhūthīre maguta macio gūitīrīria Hema-ya-Gūtūnganwo, na ithandūkū rīa Ūira, <sup>27</sup> na metha na indo ciayo ciothe, na mūtī wa kūigīrīrwo matawa na indo ciagu, na kīgongona gīa gūcinīra

---

§ 30:23 nī ta kilo 6 \* 30:24 nī ta lita 4

ũbumba, na <sup>28</sup> kīgongona kĩa iruta rĩa njino na indo ciakĩo ciothe, na kĩaĩ na kīgũrũ gĩakĩo. <sup>29</sup> Nĩũgaciamũra nĩgeetha ituĩke theru mũno makĩria, nakĩo kĩa gĩothe gĩgacihutia nĩgĩgatuĩka gĩtheru.

<sup>30</sup> “Itĩrĩria Harũni na ariũ ake maguta ũmaamũre nĩgeetha mandungatagĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai. <sup>31</sup> Īra andũ a Isiraeli atĩrĩ, ‘Maya nĩmo maguta makwa marĩa matheru ma gũitanagĩrĩrio ma njiarwa iria igooka. <sup>32</sup> Ndũkanamaitĩrĩrie mũrĩ ya arũme, na ndũkanathondeke maguta mangĩ na mũthondekere ũcio. Nĩ matheru na nĩ wega ũmatuage atĩ nĩ matheru. <sup>33</sup> Mũndũ wothe ũrĩthondekaga maguta manungi wega mahaana ta maya, na mũndũ o wothe ũngĩmaitĩrĩria mũndũ ũtarĩ mũthĩnjĩri-Ngai, nĩakaingatwo kuuma kũrĩ andũ ao.’”

### *Ūbumba*

<sup>34</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Oya mahuti manungi wega marĩa metagwo thitakiti, na onuka na garibane, hamwe na ũbani ũrĩa mwega mũno, mothe mathimĩtwo maiganaine, <sup>35</sup> na ũthondekithie magĩe na mũtararĩko mwega wa ũbumba; wĩra ũcio ũrutwo nĩ mũthondeki mũũgĩ wa maguta. Makorwo mekirĩtwo cumbĩ, na marĩ matheru na makaamũrwo. <sup>36</sup> Thĩithia mahuti mamwe matuĩke mũtu, nago ũũige mbere ya ithandũkũ rĩa Ūira thĩinĩ wa Hema-ya-Gũtũnganwo, harĩa ndĩcemanagia nawe. Ūgaakorwo ũrĩ mũtheru mũno harĩwe.

<sup>37</sup> Mũtikanethondekere ũbumba wa mũthemba ũyũ nĩ ũndũ wa inyuĩ ene; ũtuagei mũtheru nĩ ũndũ wa Jehova. <sup>38</sup> Mũndũ o na ũrĩkũ ũrĩa ũgathondeka ũngĩ taguo nĩguo ekenagie na mũtararĩko wago nĩakaingatwo kuuma kũrĩ andũ ao.”

## 31

### *Bezaleli na Oholiabu*

<sup>1</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, <sup>2</sup> “Ta rora wone, nĩthuurĩte Bezaleli mũrũ wa Uri ũrĩa mũriũ wa Huri wa mũhĩrĩga wa Juda, <sup>3</sup> na nĩndĩmũiyũrĩtie na Roho wa Ngai, na ũũgĩ na ũhoti na ũmenyo mawĩra-inĩ ma mũthemba yothe ya moko; <sup>4</sup> ya gũcora mũcoro ya ũũgĩ indo-inĩ cia thahabu, na betha na gĩcango, na <sup>5</sup> gwacũhia tũhiga twa goro twa gũthecererwo indo-inĩ, na kũruta wĩra wa gũkaaya mbaũ, na kũruta mawĩra ma mũthemba yothe ya ũbundi. <sup>6</sup> O na rĩrĩ, nĩthuurĩte Oholiabu mũrũ wa Ahisamaku, wa mũhĩrĩga wa Dani, nĩguo ateithagie Bezaleli wĩra. Ningĩ nĩheete mabundi mothe ũũgĩ wa gũthondeka indo ciothe iria ngwathĩte: <sup>7</sup> nacio nĩ Hema-ya-Gũtũnganwo, na ithandũkũ rĩa Ũira, na gĩtĩ gĩa tha kĩrĩa kĩrĩ igũrũ rĩarĩo, na indo iria ingĩ ciothe cia hema, <sup>8</sup> nacio nĩ metha na indo ciayo, na mũtĩ wa thahabu therie wa kũigĩrĩrwo matawa na indo ciaguo ciothe, na kĩgongona gĩa gũcinĩra ũbumba, na <sup>9</sup> kĩgongona kĩa iruta rĩa njino na indo ciakĩo, na kĩraĩ na kĩgũrũ gĩakĩo, <sup>10</sup> o na nguo iria ndume, iria theru cia kwĩhumbwo nĩ Harũni ũrĩa mũthĩnjĩri-Ngai na nguo cia

kwĩhumbwo nĩ ariũ ake rĩrĩa megũtungata marĩ athĩnjĩri-Ngai, <sup>11</sup> na maguta ma gũitanĩrĩrio, na ũbumba mũnungi wega wa Handũ-harĩa-Hatheru. Mathondeke indo icio o ta ũrĩa ngwathĩte.”

### *Thabatũ*

<sup>12</sup> Ningĩ Jehova akĩira Musa atĩrĩ, <sup>13</sup> “Ĩra andũ a Isiraeli ũũ: ‘No nginya mũrũmagie Thabatũ ciakwa. Rũrũ nĩruo rũgatuĩka rũũri gatagatĩ gakwa na inyuĩ njiarwa iria igooka, nĩguo mũmenye atĩ niĩ nĩ niĩ Jehova ũrĩa ũmũtheragia.

<sup>14</sup> “ ‘Menyagĩrĩrai Thabatũ tondũ nĩ mũthenya mũtheru harĩ inyuĩ. Mũndũ ũngĩũthaahia no nginya ooragwo; mũndũ ũngĩruta wĩra mũthenya ũcio niakaingatwo kuuma kũrĩ andũ ao. <sup>15</sup> Wĩra nĩũrutagwo mĩthenya itandatũ, no mũthenya wa mũgwanja nĩ Thabatũ theru ya Jehova ya andũ kũhurũka. ũrĩa wothe ũkaaruta wĩra mũthenya wa Thabatũ no nginya ooragwo. <sup>16</sup> andũ a Isiraeli nĩmathĩkagĩre Thabatũ, mamĩkũngũyagĩre ituĩke kĩrĩkanĩro gĩa gũtũra njiarwa iria igooka. <sup>17</sup> Rũrũ nĩruo rũgaatuĩka rũũri gatagatĩ gakwa na andũ a Isiraeli nginya tene, nĩgũkorwo Jehova ombire igũrũ na thĩ na mĩthenya itandatũ na mũthenya wa mũgwanja ndaigana kũruta wĩra, akĩhurũka.’ ”

<sup>18</sup> Rĩrĩa Jehova aarĩkirie kwaria na Musa kũu igũrũ rĩa Kĩrĩma gĩa Sinai, akĩmũnengera ihengere icio igĩrĩ cia ũira, o ihengere icio cia mahiga, o icio ciandĩkĩtwo na kĩara kĩa Ngai.

## 32

### *Njaũ ya Thahabu*

<sup>1</sup> Rĩria andũ moonire atĩ Musa nĩaikarire mũno ataikũrũkĩte kuuma kĩrĩma-inĩ, magĩcookanĩrĩra harĩ Harũni makĩmwĩra atĩrĩ, “Ūka, tũthondekere ngai iria iritũtongoragia. Ha ũhoro wa mũndũ ũyũ ũgwĩtwo Musa, ũrĩa watũrutire bũrũri wa Misiri, tũtiũũ ũrĩa oonete.”

<sup>2</sup> Harũni akĩmacookeria akĩmeera atĩrĩ, “Rutai icũhĩ cia thahabu iria irĩ matũ ma atumia anyu, na aanake na airĩtu anyu mũndehere.” <sup>3</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ othe makĩruta icũhĩ cia thahabu icio ciarĩ matũ-inĩ mao magĩcirehere Harũni. <sup>4</sup> Nake akĩoya indo iria maamũreheire, agĩcitwekia agĩtũmĩra indo cia ũbundi gũcithondeka mũhianano wa njaũ. Nao andũ makiuga atĩrĩ, “Ici nĩcio ngai ciaku, wee Isiraeli, iria ciakũrutire bũrũri wa Misiri.”

<sup>5</sup> Rĩria Harũni onire ũguo, agĩaka kĩgongona mbere ya njaũ iyo, na akĩanĩrĩra, akiuga atĩrĩ, “Rũciũ nĩgũgakorwo na gĩathĩ kĩa Jehova.” <sup>6</sup> Nĩ ũndũ ũcio mũthenya ũyũ ũngĩ andũ magĩũkĩra rũciinĩ tene, makĩruta magongona ma njino na ma ũiguano. Thuutha ũcio magĩikara thĩ kũrĩa na kũnyua, magĩcooka magĩũkĩra kũina na gwĩkenia.

<sup>7</sup> Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Ikũrũka, tondũ andũ aku arĩa warutire bũrũri wa Misiri nĩmethũkĩtie.” <sup>8</sup> Nĩmagarũrũkĩte narua magatiga ũrĩa ndaamathĩte, na nĩmethondekeire mũhianano wa gũtwekio ũhaana njaũ. Nĩmaũinamĩrĩire na makaũrutĩra

iruta makiugaga atĩrĩ, ‘Ici nĩcio ngai ciaku, wee Isiraeli, iria ciakũrutire bũrũri wa Misiri.’ ”

<sup>9</sup> Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Nĩnyonete andũ aya, nĩ andũ momĩtie ngingo. <sup>10</sup> Rĩu tigana na nĩ nĩgeetha marakara makwa mamarĩĩmbũkĩre, nĩgeetha ndĩmaniine. Nĩngacooka ngũtue rũrĩrĩ rũnene.”

<sup>11</sup> No Musa agĩthaitha Jehova Ngai wake, akĩmwĩra atĩrĩ, “Wee Jehova, ũngĩcinwo nĩ marakara ũũkĩrĩre andũ aku nĩkĩ, o arĩa warutire kuuma bũrũri wa Misiri na guoko gwaku kũrĩ ũhoti na ũkĩmaruta kuo na hinya mũnene? <sup>12</sup> Nĩ kĩ kĩngĩtũma andũ a Misiri moige atĩrĩ, ‘Aamarutire bũrũri wa Misiri arĩ na muoroto wa kũmeka ũũru amooragĩre irĩma-inĩ, na amaniine mathire gũkũ thĩ’? Tiga kũrakara mũno; wĩricũkwo ndũkarehere andũ aku mwanangĩko. <sup>13</sup> Ririkana ndungata ciaku Iburahĩmu, na Isaaka, na Isiraeli, arĩa wee wehĩtire kũrĩ o na mwĩhĩtwa ũkĩngwetaga, ũkiuga atĩrĩ: ‘Nĩngatũma njiaro ciaku cingĩhe ta njata cia matu-inĩ, na nĩngaahere njiaro ciaku bũrũri ũyũ wothe ũrĩa ndaamerĩre, naguo ũgaatuĩka igai rĩao nginya tene.’ ” <sup>14</sup> Hĩndĩ ĩyo Jehova akĩiricũkwo, na ndaigana kũrehere andũ ake mwanangĩko ũrĩa oigĩte atĩ nĩekũmarehera.

<sup>15</sup> Musa akĩhũndũka, agĩkũrũka kuuma kĩrĩma igũrũ akuuĩte ihengere icio igĩrĩ cia Ũira na moko make. Ciarĩ nyandĩke mĩena yeerĩ, mbere na thuutha. <sup>16</sup> Ihengere icio ciarĩ wĩra wa Ngai; maandĩko macio maarĩ maandĩko ma Ngai makururĩtwo ihengere-inĩ icio.



17 Rĩrĩa Joshua aiguire inegene rĩa andũ mak-iugĩrĩria akĩira Musa atĩrĩ, “Kũrĩ mbugĩrĩrio ya mbaara kambĩ-inĩ.”

18 Musa akĩmũcookeria atĩrĩ,  
 “Ti mĩgambo ya ũhootani,  
     na ti mĩgambo ya kũhootwo;  
     nĩ mĩgambo ya kũina ndĩraigua.”

19 Rĩrĩa Musa akuhĩrĩrie kambĩ, na akĩona njaũ na ndũrũhĩ ĩrĩa yarĩ kũndũ kũu, agĩcinwo nĩ marakara, nake agĩkia ihengere icio thĩ, ikiunĩkanga icunjĩ o hau magũrũ-inĩ ma kĩrĩma.

20 Nake akĩnyiita njaũ ĩyo maathondekete, akĩmĩcina na mwaki, agĩcooka akĩmĩthĩa, ĩgĩtuĩka mũtu, akĩũikia maaĩ-inĩ na agĩatha andũ a Isiraeli manyue maaĩ macio.

21 Nake Musa akĩũria Harũni atĩrĩ, “Andũ aya maragwĩkire atĩa nĩgeetha ũmatoonyie mehia-inĩ manene ũũ?”

22 Nake Harũni akĩmũcookeria, akĩmwĩra atĩrĩ, “Tiga kũrakara, mwathi wakwa; wee nĩũũ ĩrĩa andũ aya mendete gwĩka ũũru.

23 Maanjĩrĩre atĩrĩ, “Tũthondekere ngai iria irĩtũtongoragia. Ha ũhoru wa mũndũ ũyũ ũgwĩtwo Musa, ũrĩa watũrutire bũrũri wa Misiri-rĩ, tũtiũũ ĩrĩa oonire.’ 24 Nĩ ũndũ ũcio ngĩmeera atĩrĩ, ‘Ūrĩa wothe ũrĩ na mathaga ma thahabu, nĩarute.’ Nao makĩnengera indo icio cia thahabu, ngĩciikia riiko, nacio ikiuma njaũ ĩno!”

25 Musa akĩona atĩ andũ nĩmakararĩtie, na atĩ Harũni nĩamarekereirie meke ũrĩa mekwenda, nginya magaatũka andũ a gũthekagĩrĩrwo nĩ thũ ciao. 26 Nĩ ũndũ ũcio akĩrũgama itoonyero-inĩ rĩa kambĩ, akiuga atĩrĩ, “Ūrĩa wothe ũrĩ

mwena wa Jehova-rĩ, nĩoke haha.” Nao Alawii othe makĩrũgama mwena wake.

<sup>27</sup> Nake akĩmeera atĩrĩ, “Jehova Ngai wa Isiraeli ekuuga atĩrĩ, ‘O mũndũ nĩeyohe rũhiũ rwa njora njohero. Hungurai kambĩ ĩno kuuma mwena ũmwe nginya ũrĩa ũngĩ, o mũndũ nĩoorage mũrũ wa nyina na oorage mũratawe na mũndũ wa itũũra rĩake.’ ” <sup>28</sup> Alawii magĩka ta ũrĩa maathirwo nĩ Musa, na mũthenya ũcio gũkĩũragwo andũ ta 3,000. <sup>29</sup> Nake Musa akiuga atĩrĩ, “Nĩmwarĩkia kwamũrĩrwo Jehova ũmũthĩ, nĩgũkorwo nĩmwareganire na ariũ anyu na mũkĩregana na arĩa mũciaraniĩrwo nao, na Jehova nĩamũrathima ũmũthĩ.”

<sup>30</sup> Mũthenya ũyũ ũngĩ Musa akĩira andũ atĩrĩ, “Nĩmwiĩhie mũno. No rĩu, nĩngwambata kũrĩ Jehova; hihĩ no kũhoteke ndĩmũrutĩre horohio nĩ ũndũ wa rĩhia rĩanyu.”

<sup>31</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩcooka kũrĩ Jehova, akĩmwĩra atĩrĩ, “Hĩ, kaĩ andũ aya nĩmekĩte rĩhia inene-ĩ! Nĩmethondekeire ngai cia thahabu. <sup>32</sup> No rĩu-rĩ, ndagũthaitha marekere mehia mao; angĩkorwo ndũkũmarekera, o na niĩ tharia ibuku-inĩ rĩrĩa wandĩkĩte andũ aku.”

<sup>33</sup> Nake Jehova agĩcookeria Musa atĩrĩ, “Ūrĩa wothe ũnjĩhiirie, nĩngamũtharia ibuku-inĩ rĩakwa. <sup>34</sup> Rĩu gĩthiĩ, ũtongorie andũ acio mathiĩ bũrũri ũrĩa ndaaririe ũhoru waguo, nake mũraika wakwa nĩakamũtongoria. Na rĩrĩ, hĩndĩ ya kũmaherithia yakinya-rĩ, no ngaamaherithia nĩ ũndũ wa mehia mao.”

<sup>35</sup> Nake Jehova akĩhũũra andũ acio na mũthiro nĩ tondũ wa ũrĩa meekire na njaũ ñyo yathon-deketwo nĩ Harũni.

### 33

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Umai handũ haha, wee na andũ arĩa warutire kuuma bũrũri wa Misiri, mwambate bũrũri ũrĩa nderĩire Iburahĩmu, na Isaaka na Jakubu na mwĩhĩtwa ngiuga atĩrĩ, ‘Nĩngaũhe njiaro ciaku.’ <sup>2</sup> Nĩngũtũma mũraika mbere yanyu na nĩngaingata Akaanani, na Aamori, na Ahiti, na Aperizi, na Ahivi, na Ajebusi. <sup>3</sup> Ambatai mũthiĩ bũrũri ũcio ũrĩ bũthi wa iria na ũũkĩ. No nĩ ndigathiĩ na inyuĩ, tondũ mũrĩ andũ momĩtie ngingo na ndahota kũmũniinĩra njĩra-inĩ.”

<sup>4</sup> Rĩrĩa andũ acio maiguire ciugo icio cia kũmathĩĩnia ngoro, makĩambĩrĩria gũcakaya na gũtirĩ mũndũ wacookire kwĩhumba mathaga.

<sup>5</sup> Nĩgũkorwo Jehova nĩeerĩte Musa atĩrĩ, “Ĩra andũ a Isiraeli atĩrĩ, ‘Inyuĩ mũrĩ andũ momĩtie ngingo. Ingĩtwarana na inyuĩ o na kahinda kanini, ndahota kũmũniina. Rĩu rutai mathaga manyu, na nĩngũmenya ũrĩa ngwĩka na inyuĩ.’”

<sup>6</sup> Nĩ ũndũ ũcio andũ a Isiraeli makĩrutĩra mathaga mao hau kĩrĩma-inĩ kĩa Horebu.

#### *Hema-ya-Gũtũnganwo*

<sup>7</sup> Na rĩrĩ, Musa nĩamenyerete kuoya hema akamĩamba nja ya kambĩ ñyo handũ haraaya na kambĩ, akamĩta “Hema-ya-Gũtũnganwo.” Mũndũ o wothe ũngĩendire gũtuĩria ũhoru kũrĩ Jehova, aathiiaga hema-inĩ ñyo ya gũtũnganwo kũu nja ya kambĩ. <sup>8</sup> Na rĩrĩa rĩothe Musa

aathiiaga hema-inĩ, andũ othe mookĩraga makarũgama nja ya hema ciao, magacũthĩrĩria Musa nginya rĩria arĩtoonya hema iyo. <sup>9</sup> Musa agĩtoonya hema iyo, gĩtugĩ gĩa itu gĩaikũrũkaga gĩaikara itoonyero-inĩ Jehova akĩaria na Musa. <sup>10</sup> Rĩria andũ mona gĩtugĩ kũ gĩa itu kĩrũgamĩte itoonyero-inĩ rĩa hema iyo, othe maarũgamaga makahooya o mũndũ arĩ itoonyero-inĩ rĩa hema yake. <sup>11</sup> Jehova agakĩaria na Musa makĩonanaga ũthiũ kwa ũthiũ o ta ũria mũndũ maaragia na mũratawe. Thuutha ũcio Musa agacooka kambĩ, no Joshua mũrũ wa Nuni, mwanake ũria wamũteithagia, ndoimaga hema-inĩ iyo.

### *Musa na Riiri wa Jehova*

<sup>12</sup> Musa akĩira Jehova atĩrĩ, “Ūkoretwo ũkĩnjĩra atĩrĩ, ‘Tongoria andũ aya,’ no ndũumenyithĩtie ũria ũkũndũmĩra tũthiĩ nake. Nĩũnjĩrite atĩrĩ, ‘Nĩngũũ na rĩitwa, na wĩ mwĩtĩkĩrĩku harĩ niĩ.’ <sup>13</sup> Angĩkorwo nĩũkenetio nĩ niĩ, menyithia njĩra ciaku nĩgeetha ngũmenye na thiĩ na mbere gwĩtĩkĩrĩka nĩwe. Ririkana atĩ rũrĩrĩ rũrũ nĩ andũ aku.”

<sup>14</sup> Jehova akĩmũcookeria atĩrĩ, “Niĩ Mwene nĩngũtwarana na inyuĩ na ndĩmũhe ũhurũko.”

<sup>15</sup> Nake Musa akĩmwĩra atĩrĩ, “Angĩkorwo ndũgũtwarana hamwe na ithuĩ, ndũgatũme tuume haha. <sup>16</sup> Mũndũ o na ũrĩkũ angĩkĩmenya atĩa atĩ nĩũkenetio nĩ niĩ, na ũgakenio nĩ andũ aku, tiga no ũtwaranire na ithuĩ? Nĩ kĩ kĩngĩ kĩngĩonania ngũũrani yakwa na ya andũ aku kuuma kũrĩ andũ arĩa angĩ othe marĩ thĩ ĩno?”

17 Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Nĩngwĩka o ũrĩa ũnjũũrĩtie njĩke, tondũ nĩngenetio nĩwe, na nĩngũũĩ na rĩitwa rĩaku.”

18 Ningĩ Musa akiuga atĩrĩ, “Nyonia riiri waku ũrĩa ũtariĩ.”

19 Nake Jehova akĩmwĩra atĩrĩ, “Nĩngũtũma wega wakwa wothe ũhĩtũkĩre mbere yaku, na nĩngwanĩrĩra rĩitwa rĩakwa, Jehova, mbere yaku: Nĩndĩiguagĩra tha ũrĩa ndenda kũiguĩra tha, na nĩndĩcaayagĩra ũrĩa ndenda gũcaĩra.”

20 No Jehova akiuga atĩrĩ, “Ndũngĩona ũthiũ wakwa, nĩgũkorwo gũtirĩ mũndũ ũngĩona ũthiũ wakwa na acooke atũũre muoyo.”

21 Ningĩ Jehova akiuga atĩrĩ, “Nĩ harĩ handũ hakuhĩ na nĩ, harĩa ũngĩrũgama igũrũ rĩa mwaro rwa ihiga. 22 Rĩrĩa riiri wakwa ũrĩkorwo ũkĩhĩtũkĩra hau-rĩ, nĩndĩgũtoonyia mwanya-inĩ wa rwaro rũu rwa ihiga, ngũhumbĩre na guoko gwakwa nginya hĩtũke handũ hau. 23 Rĩrĩa ndĩrĩeheria guoko gwakwa, nawe nĩũrĩnyona na thuutha; no ũthiũ wakwa ndũngĩonwo.”

## 34

### *Ihengere Njerũ cia Mahiga*

1 Nake Jehova akĩira Musa atĩrĩ, “Icũhia ihengere igĩrĩ cia mahiga o ta iria cia mbere, na nĩngũciandĩka ciugo iria ciaandĩkĩtwo ihengere-inĩ iria cia mbere, iria woragire. 2 Wĩhaarĩrie rũciinĩ, ũcooke wambate kĩrĩma gĩa Sinai. Ũrũgame mbere yakwa hau kĩrĩma igũrũ. 3 Gũtikagĩe mũndũ ũkwambatania hamwe

nawe kana onekane handũ o hothe kũu kĩrĩma-inĩ; o na gũtikagĩe ndũũru cia mbũri kana cia ng'ombe ingĩrĩithio kũu mbere ya kĩrĩma.”

<sup>4</sup> Nĩ ũndũ ũcio Musa agĩicũhia ihengere igĩrĩ cia mahiga o ta iria cia mbere na akĩroka kwambata kĩrĩma gĩa Sinai rũciinĩ tene, o ta ũrĩa Jehova aamwathĩte; agĩthiĩ akuuĩte ihengere icio igĩrĩ na moko. <sup>5</sup> Nake Jehova agĩikũrũka arĩ itu-inĩ, akĩrũgama hau harĩ we, na akĩanĩrĩra rĩitwa rĩake, Jehova. <sup>6</sup> Agĩkĩhĩtũkĩra mbere ya Musa akĩanagĩrĩra akoiga atĩrĩ, “Jehova, Jehova, Ngai ũrĩa mũcaayanĩri na mũtuġi, ũtahiũhaga kũrakara, ũiyũrĩtwo nĩ wendani na wĩhokeku, <sup>7</sup> ũtũũragia wendani kũrĩ andũ ngiri na ngiri, na akohanagĩra waganu, na ũremi, o na mehia. No rĩrĩ, ndaagaga kũherithia arĩa mehĩtie; nĩaherithagia ciana na ciana ciacio nĩ ũndũ wa mehia ma maithe mao, nginya rũciaro rwa gatatũ na rwa kana.”

<sup>8</sup> Musa agĩkĩinamĩrĩra thĩ o rĩmwe, akĩhooya. <sup>9</sup> Akiuga atĩrĩ, “Wee Mwathani, angĩkorwo nĩnjĩtĩkĩrĩkĩte maitho-inĩ maku, ndagũthaitha Mwathani twarana na ithuĩ. O na gũtuĩka aya nĩ andũ momĩtie ngingo-rĩ, tuohere waganu witũ o na mehia maitũ, na ũtũme tũtuĩke igai rĩaku.”

<sup>10</sup> Ningĩ Jehova akiuga atĩrĩ, “Nĩngũgĩa na kĩrĩkanĩro nawe. Nĩndĩrĩkaga morirũ matarĩ mekwo rũrĩrĩ-inĩ o na rũrĩkũ thĩinĩ wa thĩ yothe mbere ya andũ aya aku othe. Andũ arĩa mũtũũranagia nao nĩmakeyonera ũrĩa niĩ, Jehova, ngeeka ũndũ wa kũmakania nĩ ũndũ waku. <sup>11</sup> Athĩkĩra ũrĩa ngũgwatha ũmũthĩ. Nĩngarutũrũra Aamori, na Akaanani,

na Ahiti, na Aperizi, na Ahivi na Ajobusi mbere yaku makweherere. <sup>12</sup> Wĩmenyerere ndũkagĩe kĩrĩko na andũ arĩa matũũraga bũrũri-inĩ ũcio ũrathiĩ, matigatuĩke mũtego harĩwe. <sup>13</sup> Nĩmũkoinanga igongona ciao, na mũthethere mahiga mao maamũre, na mũtemange itugĩ ciao cia Ashera. <sup>14</sup> Mũtikanahooe ngai ĩngĩ o na ĩrĩkũ, nĩgũkorwo Jehova, ũrĩa rĩitwa rĩake arĩ Mũigua Ũiru, nĩ Ngai ũrĩ ũiru.

<sup>15</sup> “Mwĩmenyererei mũtikagĩe kĩrĩko na andũ arĩa matũũraga bũrũri-inĩ ũcio; nĩgũkorwo rĩrĩa maahũũra ũmaraya na ngai ciao na magacirũĩra iruta, nĩmarĩmwĩtaga, na inyuĩ nĩmũrĩrĩĩaga indo cia magongona macio mao. <sup>16</sup> Na rĩrĩa mũngĩthũura airĩtu amwe ao matuĩke atumia a aanake anyu, nao airĩtu acio mahũũre ũmaraya na ngai ciao, nĩmakonereria ariũ anyu gwĩka ũguo.

<sup>17</sup> “Ndũkanathondeke mĩhianano ya gũtwekio.

<sup>18</sup> “Kũngũyagĩra Gĩathĩ kĩa Mĩgate ĩtarĩ mũĩkĩre ndawa ya kũimbia. Handũ-inĩ ha mĩthenya mũgwanja, rĩĩagai mĩgate ĩtarĩ mũĩkĩre ndawa ya kũimbia, o ta ũrĩa ndaamwathire. ĩkagai ũndũ ũyũ ihinda rĩaguo rĩakinya mweri-inĩ wa Abibu, nĩgũkorwo nĩguo mweri ũrĩa mwoimire bũrũri wa Misiri.

<sup>19</sup> “Irigithathi rĩa nda o yothe nĩ rĩakwa, hamwe na marigithathi mothe ma njamba ma mahiũ manyu, marĩ ma kuuma ndũũru-inĩ cia ng’ombe kana cia mbũri. <sup>20</sup> Irigithathi rĩa ndigiri ũrĩrĩkũũraga na gatũrũme, no ũngĩaga

kūrīkūūra, riune ngingo. Nao ariũ aku a marigithathi ũmakūūrage.

“Gūtikanagiē mündũ o na ũmwe ũrĩūkaga mbere yakwa moko matheri.

<sup>21</sup> “Rutaga wĩra mĩthenya ĩtandatũ, no mũthenya wa mũgwanja ũhurūkage; o na hĩndĩ ya icimba na ya magetha no nginya ũhurũke.

<sup>22</sup> “Kũngũyagĩra Gĩathĩ-gĩa-Ciumia, na maciaro ma mbere ma magetha ma ngano, na Gĩathĩ-gĩa-Gũcookereria irio makũmbĩ-inĩ mũthia-inĩ wa mwaka. <sup>23</sup> Arũme anyu othe no nginya mokage mbere ya Mwathani Jehova, o we Ngai wa Isiraeli, maita matatũ o mwaka. <sup>24</sup> Nĩngarutũrũra ndũrĩrĩ imweherere, na nĩnganenehia mĩhaka ya bũrũri wanyu na gũtirĩ mündũ ũgaacumĩkĩra bũrũri wanyu rĩrĩa mũrĩkoragwo mũkĩambata maita matatũ o mwaka mbere ya Jehova Ngai wanyu.

<sup>25</sup> “Ndũkanandutĩre thakame ya igongona ĩtukanĩte na kĩndũ gũkĩre ndawa ya kũimbia, na mũtikanareke kĩndũ kĩa igongona rĩa Bathaka kĩaare nginya rũciinĩ.

<sup>26</sup> “Rehagai maciaro ma mbere marĩa mega mũno ma mĩgũnda yanyu, mũmarehage nyũmba ya Jehova Ngai wanyu.

“Mũtikanaruge koori na iria rĩa nyina.”

<sup>27</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ, “Andĩka ciugo ici, nĩgũkorwo kũringana na ciugo ici, nĩndagiã na kĩrĩkanĩro nawe o na Isiraeli.”

<sup>28</sup> Musa aikarire na Jehova hau matukũ mĩrongo ĩna, mũthenya na ũtukũ, atekũrĩa irio kana akanyua maaĩ. Na agĩkĩandĩka ihengere-inĩ



icio ciugo cia kīrīkanīro kīu, na nīcio Maathani marīa Ikūmi.

### *Ūthiū Ūgūkenga wa Musa*

<sup>29</sup> Rīrīa Musa aikūrūkire kuuma kīrīma gīa Sinai arī na ihengere igīrī cia Ūira moko-inī make, ndaamenyaga atī ūthiū wake nīwakengaga nī ūndū nīarītie na Jehova.

<sup>30</sup> Rīrīa Harūni na andū a Isiraeli othe moonire Musa, ūthiū wake nīwakengaga, nao magītīgīra kūmūkuhīrīria. <sup>31</sup> No Musa akīmeeta; nī ūndū ūcio Harūni na atongoria othe a mūingī magīcooka harī we, nake akīmaarīria. <sup>32</sup> Thuutha ūcio andū a Isiraeli othe makīmūkuhīrīria, nake akīmahe mawatho mothe marīa Jehova amūheete kūu Kīrīma-inī gīa Sinai.

<sup>33</sup> Rīrīa Musa aarīkirie kūmaarīria, akīhumbīra ūthiū wake na taama wa kwīhumbīra ūthiū. <sup>34</sup> No rīrīa rīothe aatoonyaga harī Jehova maranīrie, nīarutaga taama ūcio wa kwīhumbīra ūthiū nginya oime ho. Na rīrīa oka kūrī andū a Isiraeli na aameera ūrīa aathītwo, <sup>35</sup> makōna ūthiū wake o ūkengete. Nake Musa agacookia taama ūcio wa kwīhumbīra ūthiū nginya rīrīa rīngī agaathiī kwaria na Jehova.

## 35

### *Mawatho ma Thabatū*

<sup>1</sup> Musa nīonganirie mūingī wothe wa andū a Isiraeli, akīmeera atīrī, “Maya nīmo maūndū marīa Jehova aamwathīte mwīkage: <sup>2</sup> Wīra nīūrutagwo mīthenya ītandatū, no mūthenya

wa mūgwanja ūrīkoragwo ūrī mūthenya wanyu mūtheru, Thabatū ya Jehova ya kūhurūka. Ūrīa ūkaaruta wīra mūthenya ūcio no nginya oor-agwo. <sup>3</sup> Mūtigaakagie mwaki mūthenya ūcio wa Thabatū kūrīa guothe mūrītūūraga.”

*Indo cia gwaka Hema ĩrīa Nyamūre*

<sup>4</sup> Musa akīira mūingī wothe wa andū a Isiraeli atīrī, “Ūū nīguo Jehova aathanīte: <sup>5</sup> Rutīrai Jehova maruta kuuma indo-inī iria mūrī nacio. Mūdū ūrīa wothe ūkūigua akīenda, nīarehere Jehova iruta rīa thahabu, na rīa betha na rīa gīcango; <sup>6</sup> na rīa ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mūtune ta gakarakū; o na gatani ĩrīa njega; na guoya wa mbūri; <sup>7</sup> njūa cia ndūrūme itoboketio rangi-inī mūtune igatunīha, na njūa cia pomboo; na mbaū cia mūgaa; <sup>8</sup> na maguta ma mūtamaiyū ma gwakia tawa; na mahuti manungi wega ma gwīkīrwo maguta-inī ma gūitanīrīrio, na ma ūbumba ūrīa mūnungi wega; <sup>9</sup> na tūhiga twa onigithi na tūhiga tūngī twa goro twa gūtumīrīrwo nguo ya ebodi na gakuo ga gīthūri.

<sup>10</sup> “Arīa othe marī na ūūgī wa ūbundi gata-gatī-inī kanyu, nīmoke mathondeke indo cio-the iria Jehova aathanīte, nacio nī: <sup>11</sup> Hema ĩrīa nyamūre na hema yayo o na kīndū gīa kūmīhumbīra, na ngathīka cia kūnyiita, na mbaū ciakīo, na mīgamba yakīo, na itugī na itina ciayo; <sup>12</sup> na ithandūkū rīa kīrīkanīro hamwe na mītī yarīo, na gītī gīa tha, hamwe na gītambaya gīa gūcuurio kīrīa gīa kūhakanania;

13 metha na mĩtĩ yayo, na indo ciayo ciothe, hamwe na mĩgate ya kũigwo mbere ya Jehova, 14 na mũtĩ wa kũigĩrĩrwo matawa ma kũmũrikaga, hamwe na indo ciagu, na matawa hamwe na maguta ma kũmaakia; 15 na kĩgongona kĩa ũbumba na mĩtĩ yakĩo, na maguta ma gũitanĩrĩrio, na ũbumba mũnungi wega; na gĩtambaya gĩa gũcuurio mũrango-inĩ wa itoonyero-inĩ rĩa hema iyo nyamũre; 16 na kĩgongona kĩa iruta rĩa njino hamwe na gĩtara gĩakĩo gĩa gĩcango, na mĩtĩ yakĩo, na indo ciakĩo ciothe; na kĩaĩrĩ gĩa gĩcango na kĩgũrũ gĩakĩo; 17 na itambaya cia gũcuurio cia itoonyero rĩa nja hamwe na itugĩ na itina ciacio na gĩtambaya gĩa gũcuurio gĩa itoonyero rĩa kuuma nja ya hema 18 na higĩ cia hema ĩrĩa nyamũre, na cia nja yayo, na mĩkanda yayo; 19 na nguo ndume cia kwĩhumbagwo mũndũ agĩtungata arĩ handũharĩa-haamũre; nĩcio nguo iria nyamũre cia Harũni ũrĩa mũthĩnjĩri-Ngai o na cia ariũ ake rĩrĩa megũtungata marĩ athĩnjĩri-Ngai.”

20 Naguo mũingĩ wothe wa andũ a Isiraeli ũkĩehera harĩ Musa, 21 na mũndũ o wothe ũrĩa weyendeire na ngoro yake yahĩahĩaga, nĩokire na akĩrehera Jehova kĩndũ gĩa kũmũrutĩra nĩ ũndũ wa wĩra wa hema-ya-Gũtũnganwo na mawĩra mayo mothe, o na nĩ ũndũ wa nguo iria nyamũre. 22 Arĩa maiguire metĩkĩra ũhoru ũcio, arũme na andũ-a-nja o ũndũ ũmwe, nĩmookire na makĩrehe mathaga ma thahabu ma mĩthemba yothe: namo nĩ mbini ng'emie cia gwĩkĩrwo nguo-inĩ, na icũhĩ cia matũ, na icũhĩ cia ciara na mathaga mangĩ. Othe nĩmarehire

thahabu yao ĩtuĩke iruta rĩa gũthũngũthio harĩ Jehova. <sup>23</sup> Ũrĩa wothe warĩ na ndigi cia rangi wa bururu, kana cia rangi wa ndathi, kana cia rangi mūtune ta gakarakũ, kana gatani ĩrĩa njega, kana guoya wa mbũri, kana njũa cia ndũrũme itoboketio rangi-inĩ mūtune igatunĩha, kana njũa cia pomboo, nĩacireehire. <sup>24</sup> Andũ arĩa maarehire iruta rĩa betha kana rĩa gĩcango, maarĩrehire rĩrĩ iruta harĩ Jehova, na ũrĩa wothe warĩ na mbaũ cia mũgaa nĩ ũndũ wa wĩra ũcio nĩacireehire. <sup>25</sup> Mũndũ-wa-nja o wothe warĩ mũũgĩ wĩra-inĩ wa kuogotha ndigi na moko make, akĩrehe kĩrĩa ogothete, ndigi cia rangi wa bururu, kana cia rangi wa ndathi, kana cia rangi mūtune ta gakarakũ, kana gatani ĩrĩa njega. <sup>26</sup> Nao andũ-a-nja othe arĩa meyen-deire na nĩ maarĩ na ũũgĩ ũcio, nĩmoogothire ndigi cia guoya wa mbũri. <sup>27</sup> Atongoria mare-hire tũhiga twa onigithi na tũhiga tũngĩ twa goro tũtumĩrĩrwo nguo-inĩ ya ebodi na gakuo ga gĩthũri. <sup>28</sup> Nĩmacookire makĩrehe mahuti manungi wega, na maguta ma mĩtamaiyũ ma gwakia tawa, na maguta ma gũitanĩrĩrio o na ma gũthondeka ũbumba ũrĩa mũnungi wega. <sup>29</sup> Andũ a Isiraeli othe, arũme na andũ-a-nja arĩa meyendeire, nĩmareheire Jehova maruta ma kwĩyendera nĩ ũndũ wa wĩra ũrĩa Jehova aamaathĩte na kanua ka Musa marute.

### *Bezaleli na Oholiabu*

<sup>30</sup> Ningĩ Musa akĩira andũ a Isiraeli atĩrĩ, “Onei, Jehova nĩathuurĩte Bezaleli mũrũ wa Uri ũrĩa mũriũ wa Huri, wa mũhĩrĩga wa Juda, <sup>31</sup> na

nĩamũiyũrĩtie na Roho wa Ngai, na ũũgĩ, na ũhoti, na ũmenyo wa mawĩra mothe ma ũbundi <sup>32</sup> nĩgeetha athugunde mĩcoro ya ũũgĩ ya indo-inĩ cia thahabu, na betha, na gĩcango, <sup>33</sup> na gwacũhia tũhiga twa goro twa gũthecererwo indo-inĩ, na kũruta wĩra wa gũkaaya mbaũ, na kũruta mawĩra ma mĩcoro ma mĩthemba yothe ya ũbundi. <sup>34</sup> Na eerĩ, we marĩ na Oholiabu mũrũ wa Ahisamaku wa mũhĩrĩga wa Dani, nĩamaheete ũhoti wa kũruta andũ arĩa angĩ. <sup>35</sup> Nĩamaiyũrĩtie na ũũgĩ wa kũruta mawĩra mothe, marĩ mabundi, na acori, na agemia na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njega, o na atumi: othe marĩ mabundi moogĩ, na acori oogĩ.

## 36

<sup>1</sup> “Nĩ ũndũ ũcio Bezaleli, na Oholiabu, na mũndũ o wotho warĩ mũũgĩ na wĩra, arĩa Jehova aheete ũũgĩ na ũhoti wa kũmenya kũruta wĩra ũcio wotho wa gwaka handũ-harĩa-haamũre, makĩruta wĩra ũcio o ta ũrĩa Mwathani aathanĩte ũrutwo.”

<sup>2</sup> Ningĩ Musa agĩta Bezaleli na Oholiabu na mũndũ o wotho warĩ mũũgĩ, ũrĩa Jehova aheete ũhoti, na ũrĩa warĩ na wendo wa gũũka kũruta wĩra ũcio. <sup>3</sup> Nao makĩamũkĩra kuuma kũrĩ Musa maruta mothe marĩa andũ a Isiraeli maarehete ma kũruta wĩra wa gwaka handũ-harĩa-haamũre. Nao andũ magĩthiĩ o na mbere kũrehe maruta ma kwĩyendera rũciinĩ o rũciinĩ. <sup>4</sup> Nĩ ũndũ ũcio mabundi mothe marĩa maarĩ na ũũgĩ, arĩa maarutaga wĩra wotho wa gwaka

handũ-harĩa-haamũre, makĩamba gũtiga wĩra wao,<sup>5</sup> na makĩira Musa atĩrĩ, “Andũ nĩmararehe indo makĩria ya iria ibatarainie wĩra-inĩ ũrĩa Jehova aathanĩte ũrutwo.”<sup>6</sup> Nake Musa akĩruta watho, nao magĩtwara ũhoru ũcio kambĩ-inĩ guothe: “Gũtirĩ mũndũ mũrũme kana mũndũ-wa-nja ũgũcooka kũrehe iruta rĩngĩ nĩ ũndũ wa handũ-harĩa-haamũre.” Nĩ ũndũ ũcio andũ makĩrigĩrĩrio gũcooka kũrehe indo ingĩ,<sup>7</sup> tondũ indo iria maarĩ nacio ciarĩ nyingĩ makĩria ma iria ciabatarainie kũruta wĩra ũcio wothe.

### *Hema Nyamũre*

<sup>8</sup> Andũ othe arĩa maarĩ oogĩ thĩinĩ wa aruti a wĩra magĩthondeka hema nyamũre na itambaya ikũmi cia gũcuurio itumĩtwo na gatani yogothetwo wega na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na ikĩgemio na makerubi nĩ mũtumi mũũgĩ wa wĩra ũcio.<sup>9</sup> Itambaya ciothe cia gũcuurio nĩciaiganaine, ciarĩ cia mĩkono mĩrongo iĩrĩ na ĩnana\* kũraiha, na mĩkono ĩna† kwarama.<sup>10</sup> Makĩnyiitithania itambaya ithano hamwe, na magĩka o ro ũguo na icio ingĩ ithano.<sup>11</sup> Ningĩ magĩkundĩka ciana cia gĩtambaya kĩa rangi wa bururu mũthia-inĩ wa gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩrĩa kĩrĩ mũico-inĩ wa mwena ũmwe, na magĩka o ro ũguo harĩ gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa mũico kĩa mwena ũcio ũngĩ.<sup>12</sup> Magĩcooka magĩkundĩka ciana ingĩ mĩrongo ĩtano gĩtambaya-inĩ kĩmwe gĩa

---

\* **36:9** nĩ ta mita ikũmi na igĩrĩ na nuthu (12.5) † **36:9** nĩ ta mita ĩmwe na robo ithatũ (1.75)

gũcuurio kĩa mwena ũmwe, na ingĩ mĩrongo ĩtano gĩtambaya-inĩ gĩa gũcuurio kĩa mũico kĩa mwena ũcio ũngĩ, o kĩaana kĩringaine na kĩa kĩa kĩngĩ. <sup>13</sup> Ningĩ magĩthondeka ngathĩka mĩrongo ĩtano cia thahabu na magĩcihũthĩra kũohithania itambaya icio cia gũcuurio cia mũena yeerĩ, nĩ ũndũ ũcio hema ĩyo nyamũre ĩgĩtuĩka kĩndũ kĩmwe.

<sup>14</sup> Ningĩ magĩtuma itambaya cia gũcuurio ikũmi na kĩmwe cia guoya wa mbũri igĩtuĩka cia kũhumbĩra hema ĩrĩa nyamũre. <sup>15</sup> Itambaya icio ciothe cia gũcuurio ikũmi na kĩmwe nĩciaiganaine; ciarĩ cia mĩkono mĩrongo ĩtatũ‡ kũraiha, na mĩkono ĩna§ kwarama. <sup>16</sup> Magĩtumithania itambaya ithano cia gũcuurio igĩtuĩka kĩndũ kĩmwe, na cio icio ingĩ ithathatũ igĩtumithanio hamwe. <sup>17</sup> Ningĩ magĩkundĩka ciana mĩrongo ĩtano mũthia-inĩ wa gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa mũico kĩa mwena ũmwe, na magĩĩka o ũguo mũthia-inĩ wa gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa mũico kĩa mwena ũrĩa ũngĩ. <sup>18</sup> Ningĩ magĩthondeka ngathĩka mĩrongo ĩtano cia gĩcango cia kuohania hema ĩtuĩke kĩndũ kĩmwe. <sup>19</sup> Magĩcooka magĩthondekera hema kĩhumbĩri kĩa njũa cia ndũrũme itoboketio rangi-inĩ mũtune igatunĩha, na igũrũ wakĩo hakĩhumbĩrwo na njũa cia pomboo.

<sup>20</sup> Ningĩ magĩthondeka buremu cia kũmĩrũgamia cia mbaũ cia mũtĩ wa mũgaa nĩ ũndũ wa hema ĩyo nyamũre. <sup>21</sup> O buremu

---

‡ 36:15 nĩ ta mita ikũmi na ithatũ na nuthu (13.5) § 36:15 nĩ ta mita ĩmwe na robo ithatũ (1.75)

yarĩ ya mĩkono ikũmi\* kũraiha, na mũkono ũmwe na nuthu† kwarama, <sup>22</sup> natuo tũhocio tũgĩcomoka tũigananĩirie. Maathondekire buremu ciothe cia hema ĩyo nyamũre na njĩra ĩyo. <sup>23</sup> Ningĩ magĩthondeka buremu mĩrongo ĩĩrĩ cia mwena wa gũthini wa hema ĩyo nyamũre, <sup>24</sup> na magĩthondeka itina mĩrongo ĩna cia betha cia gwĩkĩrwo rungu rwacio; o itina igĩrĩ ikanyitĩrĩra buremu ĩmwe, rungu rwa kahocio kamwe. <sup>25</sup> Cia mwena ũcio ũngĩ, mwena wa gathigathini wa hema ĩyo nyamũre, magĩthondeka buremu mĩrongo ĩĩrĩ <sup>26</sup> na itina mĩrongo ĩna cia betha, o igĩrĩ igaikarĩrwo nĩ buremu ĩmwe. <sup>27</sup> Ningĩ magĩthondeka buremu ithathatũ cia mwena wa na thuutha, nĩguo mwena wa mũthia wa ithũĩro wa hema ĩyo nyamũre, <sup>28</sup> na buremu igĩrĩ igĩthondekwo nĩ ũndũ wa tũkoine-inĩ twa hema ĩyo nyamũre cia mwena wa na thuutha. <sup>29</sup> Koine-inĩ ici cieri, buremu ciarĩ igĩrĩ igĩrĩ, kuuma thĩ nginya igũrũ, ikoochanio na mũrĩnga ũmwe; nacio cieri igakorwo ihaanaine. <sup>30</sup> Nĩ ũndũ ũcio haarĩ na buremu inyanya na itina ikũmi na ithathatũ cia betha; o igĩrĩ igaikarĩrwo nĩ buremu ĩmwe.

<sup>31</sup> Magĩcooka magĩthondeka mĩgamba ya mbaũ cia mũgaa: ĩtano yayo nĩ ũndũ wa buremu cia mwena ũmwe wa hema ĩyo nyamũre, <sup>32</sup> na ĩtano nĩ ũndũ wa buremu cia mwena ũcio ũngĩ, na ĩtano nĩ ũndũ wa buremu cia mwena wa ithũĩro, mũthia-inĩ wa na thuutha wa hema ĩyo nyamũre. <sup>33</sup> Maathondekire mũgamba wa

---

\* **36:21** nĩ ta mita inya na nuthu (4.5) † **36:21** nĩ ta mita robo ithatũ (0.75)



gatagatĩ uumĩte mũthia ũmwe nginya ũrĩa ũngĩ hau gatagatĩ ga buremu icio. <sup>34</sup> Nĩmagemirie buremu icio na thahabu, na magĩthondeka mĩrĩnga ya thahabu ya kũnyiitĩrĩa mĩgamba ĩyo. Magĩcooka makĩgemia mĩgamba ĩyo na thahabu.

<sup>35</sup> Nĩmatumire gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njogothē wega, na gĩkĩgemio na makerubi nĩ mũbundi mũũgĩ.

<sup>36</sup> Makĩmĩthondekera itugĩ inya cia mbaũ cia mĩgaa na magĩcigemia na thahabu. Magĩcooka magĩthondeka tũcuurio twa thahabu, na magĩtwekia itina inya ciacio cia betha.

<sup>37</sup> Itoonyero-inĩ rĩa hema makĩrĩthondekera gĩtambaya gĩa gũcuurio kĩa ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njogothē wega, nakĩo kĩagemetio nĩ mũgemia mũũgĩ;

<sup>38</sup> na magĩthondeka itugĩ ithano irĩ na tũcuurio twacio. Makĩgemia itugĩ icio na igũrũ na mĩcibi yacio na thahabu, na magĩcithondekera itina ithano cia gĩcango.

## 37

### *Ithandũkũ rĩa Kĩrĩkanĩro*

<sup>1</sup> Bezaleli nĩathondekire ithandũkũ rĩa kĩrĩkanĩro rĩa mbaũ cia mũgaa, mũigana wa mĩkono ĩrĩ\* kũraiha, na mũkono ũmwe na nuthu† kwarama, na mũkono ũmwe na nuthu

\* 37:1 nĩ ta mita 1 † 37:1 nĩ ta mita robo ithatũ (0.75)

kūraiha na igūrū. <sup>2</sup> Akīrīgemia na thahabu therie thīnī na nja, na akīrītiriha na mūcibi wa thahabu mīena yothe. <sup>3</sup> Nīarītwekeirie icūhī inya cia thahabu na agīciohania na magūrū marīo mana, o icūhī igīrī mwena ūmwe na icūhī igīrī mwena ūrīa ūngī. <sup>4</sup> Ningī agīthondeka mītī mīraaya ya mūgaa na akīmīgemia na thahabu. <sup>5</sup> Agīcooka agītoonya mītī iyo mīraaya mīrīngainī iyo yarī mīena-inī ya ithandūkū īrī ya kūrīkuua.

<sup>6</sup> Nīarīthondekeire gītī gīa tha gīa thahabu, therie kīa ūraihi wa mīkono īrī na nuthu,‡ na wariī wa mūkono ūmwe na nuthu.§ <sup>7</sup> Agīcooka agītura makerubi meerī ma thahabu akīmekīra mīthia-inī ya gītī kīu gīa tha. <sup>8</sup> Nīathondekire ikerubi rīmwe rīikare mūthia-inī ūmwe na ikerubi rīu rīngī rīikare mūthia-inī ūrīa ūngī; mīthia-inī iyo yeerī akīmathondeka marī kīndū kīmwe na gītī gīa tha. <sup>9</sup> Mathagu ma makerubi macio matambūrūkītio na igūrū, magathiika gītī kīu gīa tha. Makerubi macio maathondeketwo maroranīte, na marorete gītī kīu gīa tha.

### *Metha*

<sup>10</sup> Nīmathondekire metha ya mbaū cia mūgaa, ūraihi wayo warī mīkono īrī,\* na wariī wayo warī mūkono ūmwe,† na kūraiha na igūrū kwayo kwarī mūkono ūmwe na nuthu.‡ <sup>11</sup> Ningī makīmīgemia na thahabu therie, na makīmītiriha na mūcibi wa thahabu.

---

‡ 37:6 nī ta mita 1 § 37:6 nī ta mita robo ithatū (0.75) \* 37:10 nī ta mita 1 † 37:10 nī ta nuthu mita ‡ 37:10 nī ta mita robo ithatū (0.75)

<sup>12</sup> Magĩcooka makĩmĩthondekera karũbaũ gaceke ka wariĩ wa rũhĩ, § gagĩthiũrũrũkĩria metha ĩyo, na magĩgatiriha na mũcibi wa thahabu. <sup>13</sup> Magĩtwekeria metha ĩyo mĩrĩnga ĩna ya thahabu, na makĩmĩoherera koine-inĩ inya ciayo, o harĩa magũrũ mayo mana maarĩ. <sup>14</sup> Icũhĩ icio ciekĩrirwo hakuhĩ na mũcibi wa karũbaũ karĩa gaceke, nĩgeetha ĩnyiitagĩrĩre mĩtĩ ĩrĩa mĩraaya yahũthagĩrwo gũkuua metha ĩyo. <sup>15</sup> Mĩtĩ ĩyo mĩraaya ya gũkuua metha yarĩ ya mbaũ cia mũgaa, na ĩkagemio na thahabu. <sup>16</sup> Ningĩ magĩthondeka indo cia thahabu therie, cia kũigagĩrwo metha, na nacio nĩ: thaani, na thaani nene, na mbakũri, na ndigithũ cia gũitaga iruta rĩa kũnyuuo.

*Mũtĩ wa Kũigĩrwo Matawa*

<sup>17</sup> Nĩmathondekire mũtĩ wa kũigĩrwo matawa wa thahabu therie. Mũrũgamo wago na gĩtina kĩaguo igĩturwo ĩnyiitanĩte o hamwe na ikombe ciaguo na mahũa maguo, na tũkonyo twaguo; ciothe igĩkorwo irĩ kĩndũ kĩmwe naguo. <sup>18</sup> Mũtĩ ũcio warĩ na honge ithathatũ ciumĩte mĩena-inĩ ya mũrũgamo wa mũtĩ ũcio wa kũigĩrwo matawa; ithatũ mwena ũmwe, na ithatũ mwena ũrĩa ũngĩ. <sup>19</sup> Ikombe ithatũ ciaturĩtwo ihaana ta mahũa ma mũrothi, irĩ na tũkonyo na mahũa, igakorwo rũhonge-inĩ rũmwe, nacio ithatũ igakorwo rũhonge-inĩ rũu rũngĩ; hongecio ciothe ithathatũ ciahana ũguo ciumĩte mũtĩ-inĩ ũcio wa kũigĩrwo matawa. <sup>20</sup> Na mũtĩ-inĩ ũcio wa kũigĩrwo

matawa haarĩ na ikombe inya ciathondeketwo ihaana ta mahũa ma mũrothi, irĩ na tũkonyo na mahũa. <sup>21</sup> Gakonyo kamwe kaarĩ rungu rwa hongē igĩrĩ ciumĩte mũrũgamo-inĩ wa mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa, nako gakonyo ga keerĩ kaarĩ rungu rwa hongē cia keerĩ igĩrĩ, na gakonyo ga gatatũ kaarĩ rungu rwa hongē cia gatatũ igĩrĩ; ciothe ciarĩ hongē ithathatũ.

<sup>22</sup> Tũkonyo na hongē ciarĩ kĩndũ kĩmwe na mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa, iturĩtwo kuuma thahabu therie.

<sup>23</sup> Nĩmathondekire matawa mũgwanja maguo, o ũndũ ũmwe na magathĩ ma gũtinia ndaambĩ, na thaani cia mũrarĩ wa ndaambĩ, cia thahabu therie. <sup>24</sup> Maahũthĩrire taranda ĩmwe\* ya thahabu therie gũthondeka mũtĩ ũcio wa kũigĩrĩrwo matawa na indo ciaguo ciothe.

### *Kĩgongona kĩa Ūbumba*

<sup>25</sup> Nĩmathondekire kĩgongona gĩa gũcinĩra ũbumba na mbaũ cia mũgaa. Kĩaiganaine mũena yothe, mũigana wa mũkono ũmwe† kũraiha, na mũkono ũmwe kwarama, na mũkono ĩrĩ‡ kũraiha na igũrũ. Hĩa ciakĩo ciarĩ kĩndũ kĩmwe na kĩgongona. <sup>26</sup> Magĩkĩgemia igũrũ na mũena yothe o na hĩa ciakĩo na thahabu therie na magĩgĩtiriha na mũcibi wa thahabu ũgĩgĩthiũrũkĩria. <sup>27</sup> Magĩthondeka mũrĩnga ĩrĩ ya thahabu mũhuro wa mũcibi ũcio, ĩrĩ mwena ũmwe na ĩrĩ mwena ũria ũngĩ. Mũrĩnga ĩyo nĩyo yatoonyagio mũtĩ ĩria mũraihi yatũmagĩrwo gũgĩkuua. <sup>28</sup> Magĩcooka

\* 37:24 nĩ ta kilo 34 † 37:25 nĩ ta nuthu mita ‡ 37:25 nĩ ta mita ĩmwe

magĩthondeka mĩtĩ ĩngĩ mĩraaya ya mũgaa na makĩmĩgemia na thahabu.

<sup>29</sup> O na ningĩ magĩthondeka maguta matheru ma gũitanĩrĩrio na ũbumba mũnungi wega ũrĩa mũtherie, wĩra wa mũthondeki mũũgĩ wa maguta.

## 38

### *Kĩgongona kĩa Iruta rĩa Njino*

<sup>1</sup> Nĩmakire kĩgongona kĩa iruta rĩa njino kĩa mbaũ cia mũgaa, kĩa mĩkono ĩtatũ\* kũraiha na igũrũ; kĩaiganaine mĩena yothe; mĩkono ĩtano† kũraiha na mĩkono ĩtano kwarama.

<sup>2</sup> Nĩmathondekire hĩa inya, o rũmwe koine-inĩ ĩmwe ya kĩgongona, nĩ ũndũ ũcio hĩa icio na kĩgongona igĩtuĩka kĩndũ kĩmwe, na makĩgemia kĩgongona kũ na gĩcango.

<sup>3</sup> Nĩmathondekire indo ciakĩo ciothe irĩ cia gĩcango; na nĩcio nyũngũ, na icakũri, na mbakũri cia wĩra wa kũminjaminjĩria, na njibe cia nyama, na ngĩo cia mwaki.

<sup>4</sup> Nĩmathondekire kĩrũtara gĩa kĩgongona gĩa gĩcango, gĩa kũigwo rungu rwa muho wakĩo, rũkinye nuthu ya ũraihi wa kĩgongona.

<sup>5</sup> Magĩtwekia mĩrĩnga ya gĩcango ya kũnyiitĩrĩra mĩtĩ ĩrĩa mĩraaya ya koine inya cia kĩrũtara gĩa gĩcango.

<sup>6</sup> Magĩthondeka mĩtĩ mĩraaya ya mbaũ cia mũgaa na magĩcigemia na gĩcango.

<sup>7</sup> Magĩtoonyia itugĩ icio mĩrĩnga-inĩ nĩguo ikoragwo mĩena-inĩ ya kĩgongona nĩ ũndũ

---

\* **38:1** nĩ ta mita ĩmwe na robo (1.25) † **38:1** nĩ ta mita igĩrĩ na robo (2.25)

wa gũgĩkuua. Maagĩthondekire na mbaũ, kīrĩ na ihoro thīinĩ.

*Kīraĩ gĩa Gwĩthambĩrwo*

<sup>8</sup> Nĩmathondekire kīraĩ gĩa gwĩthambĩra gĩa gĩcango na kīgũrũ gĩakĩo gĩa gĩcango kuuma icicio-inĩ cia andũ-a-nja arĩa maarutaga wĩra itoonyero-inĩ rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo.

*Nja ya Hema ĩrĩa Nyamũre*

<sup>9</sup> Thuutha ũcio magĩthondeka nja ya hema ĩyo nyamũre. Mwena wa gũthini ũgĩkĩrwo ũrĩ wa mĩkono igana‡ kũraiha, na warĩ na itambaya cia gũcuurio cia gatani yogothetwo wega. <sup>10</sup> Itambaya icio ciarĩ na itugĩ mĩrongo ĩrĩ, na itina ciacio mĩrongo ĩrĩ cia gĩcango, na tũcuurio na tũmĩkwa twa betha, twĩkĩrĩtwo itugĩ-inĩ icio. <sup>11</sup> Mwena wa gathigathini o naguo warĩ wa mĩkono igana kũraiha, na warĩ na itugĩ mĩrongo ĩrĩ na itina ciacio mĩrongo ĩrĩ cia gĩcango, na warĩ na tũcuurio na tũmĩkwa twa betha twĩkĩrĩtwo itugĩ-inĩ.

<sup>12</sup> Mwena wa ithũiro wa nja ĩyo warĩ wa mĩkono mĩrongo ĩtano§ kwarama na warĩ na itambaya cia gũcuurio, na itugĩ ikũmi na itina ikũmi na warĩ na tũcuurio na tũmĩkwa twa betha twĩkĩrĩtwo itugĩ-inĩ. <sup>13</sup> Mwena wa irathĩro o naguo warĩ wa mĩkono mĩrongo ĩtano kwarama. <sup>14</sup> Itambaya cia gũcuurio ciarĩ cia ũraihi wa mĩkono ikũmi na ĩtano,\* na ciarĩ mwena ũmwe wa itoonyero rĩa nja ĩyo, irĩ na itugĩ ithatũ na itina ithatũ; <sup>15</sup> na itambaya cia

‡ 38:9 nĩ ta mita 46 § 38:12 nĩ ta mita 23 \* 38:14 nĩ ta mita 7

gũcuurio ciarĩ cia ũraihi wa mĩkono ikũmi na ĩtano na ciarĩ mwena ũcio ũngĩ wa itoonyero, irĩ na itugĩ ithatũ na itina ithatũ. <sup>16</sup> Itambaya ciothe cia gũcuurio iria ciathiũrũrũkĩirie nja ciarĩ cia gatani yogothetwo wega. <sup>17</sup> Itina cia itugĩ icio ciarĩ cia gĩcango. Tũcuurio na tũmĩkwa tũrĩa tweekĩrĩtwo itugĩ-inĩ twarĩ twa betha na igũrũ wacio ciagemetio na betha; Nĩ ũndũ ũcio itugĩ ciothe cia nja ĩyo ciarĩ na tũmĩkwa twa betha.

<sup>18</sup> Itambaya cia gũcuurio cia itoonyero rĩa nja ĩyo ciarĩ cia ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mūtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njogothetwo wega; wĩra wa mũgemia mũgĩ. Yarĩ ya mĩkono mĩrongo ĩrĩ† kũraiha, na mĩkono ĩtano‡ kũraiha na igũrũ, o ta ũrĩa itambaya cia gũcuurio cia nja ĩyo ciatarĩ. <sup>19</sup> na ĩgĩkorwo na itugĩ inya na itina inya cia gĩcango. Tũcuurio na tũmĩkwa twacio twarĩ twa betha, na igũrũ wacio ciagemetio na betha. <sup>20</sup> Higĩ ciothe cia hema ĩyo nyamũre na cia nja ĩrĩa yamĩthiũrũrũkĩirie ciarĩ cia gĩcango.

### *Indo cia Mwako iria Ciahũthĩrirwo*

<sup>21</sup> Ũyũ nĩguo mũigana wa indo iria ciahũthĩrirwo gwaka hema ĩyo nyamũre, Hema-ĩrĩa-ya-Ũira, iria ciandĩkirwo nĩ Alawii o ta ũrĩa Musa aathanĩte matongoretio nĩ Ithamaru mũrũ wa Harũni ũrĩa mũthĩnjĩri-Ngai. <sup>22</sup> (Bezaleli mũrũ wa Uri, ũrĩa warĩ mũrũ wa Huri, wa mũhĩrĩga wa Juda, nĩathondekire kĩrĩa gĩothe Jehova aathĩte Musa; <sup>23</sup> nake aarĩ hamwe na

† 38:18 nĩ ta mita 9 ‡ 38:18 nĩ ta mita igĩrĩ na robo (2.25)

Oholiabu mūrū wa Ahisamaku, wa mūhīrīga wa Dani, ūrīa warī mūbundi na mūcori mūūgī, na wamenyete kūgemia na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mūtune ta gakarakū, na gatani irīa njega.) <sup>24</sup> Mūigana wa thahabu yothe irīa yarutirwo kuuma kūrī iruta rīa gūthūngūthio irīa yahūthīrirwo kūruta wīra wothe wa handū-harīa-haamūre, yarī taranda 29 na cekeri 730,§ kūringana na cekeri ya handū-harīa-haamūre.

<sup>25</sup> Betha irīa yarehirwo nī mūingī ūrīa watarirwo hīndī ya itarana yarī taranda 100 na cekeri 1,775,\* kūringana na cekeri ya handū-harīa-haamūre, <sup>26</sup> o mūndū aarutīte beka imwe,† nayo nī ūndū ūmwe na nuthu ya cekeri, kūringana na cekeri ya handū-harīa-haamūre, nayo yarutirwo nī mūndū o wothe wakīraga agathiī harī arīa maatarītwo, arīa maarī na ūkūrū wa mīaka mīrongo irī na makīria, nao othe maarī arūme 603,550. <sup>27</sup> Taranda icio 100 cia betha‡ ciahūthīrirwo gūtwekia itina cia handū-harīa-haamūre na itina cia itambaya cia gūcuurio; taranda 100 igīaka itina 100, ūguo nī ta kuuga taranda imwe ĩgaaka gītina kīmwe.

<sup>28</sup> Nīmahūthīrire cekeri icio 1,775§ gūthondeka tūcuurio twa itugī, na kūgemia itugī na igūrū, na gūthondeka tūmīkwa twacio.

<sup>29</sup> Gīcango kīrīa kīarutītwo kuuma iruta rīa gūthūngūthio kīarī gīa taranda 70 na cek-

---

§ 38:24 nī ta kilo 1,000 \* 38:25 nī ta kilo 3,400 † 38:26 nī ta giramu ithano na nuthu (5:5) ‡ 38:27 nī ta kilo 3,400 § 38:28 nī ta kilo 20



eri 2,400.\* <sup>30</sup> Maahũthĩrire gĩcango kũu na gũthondeka itina cia itoonyero rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo, na gwaka kĩgongona gĩa gĩcango hamwe na kĩrũtara gĩakĩo gĩa gĩcango na indo ciakĩo ciothe, <sup>31</sup> na gwaka itina cia nja ĩrĩa yamĩthiũrũrũkĩirie na itina iria cia itoonyero rĩayo, na higĩ ciothe cia hema ĩyo nyamũre, na higĩ cia nja ĩrĩa yamĩthiũrũrũkĩirie.

## 39

### *Nguo cia Athĩnjĩri-Ngai*

<sup>1</sup> Nĩmatumire nguo na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, cia kũrutaga wĩra nacio handũ-harĩa-haamũre. Magĩcooka magĩtumĩra Harũni nguo theru, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

### *Ebodi*

<sup>2</sup> Nĩmatumire ebodi na ndigi cia rangi wa thahabu, na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na cia gatani ĩrĩa yogothetwo wega. <sup>3</sup> Nĩmahũũrĩre thahabu makĩmĩtua tũbaati tũhũthu, magĩtũtinangia nguucio cia gũtumanio na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa njega, wĩra wa mũbundi mũũgĩ. <sup>4</sup> Ningĩ nĩmatumire ndaamĩ cia ciande cia ebodi, nacio ikĩohererwo koine-inĩ igĩrĩ ciayo, nĩguo inyiitithanio nayo. <sup>5</sup> Naguo mũcibi wayo wa njohero watumĩtwo wega ũkahaanana

---

\* **38:29** nĩ ta kilo 2,400

nayo, na warĩ o gĩcunjĩ kĩmwe na ebodi, na ũgathondekwo na ndigi cia rangi wa thahabu, na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mūtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa yogothetwo wega, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

<sup>6</sup> Nao magĩtumĩrĩra tũhiga twa onigithi tũkonyo-inĩ twa thahabu, na magĩtũkurura marĩitwa ma ariũ a Isiraeli, o ta ũrĩa mũndũ akururaga kahengere ka mũhũiri. <sup>7</sup> Magĩcooka magĩtuoherera ndaamĩ-inĩ cia ciande cia ebodi tũrĩ twa kĩririkania kĩa ariũ a Isiraeli, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

### *Gakuo ga Gĩthũri*

<sup>8</sup> Magĩthondeka gakuo ga gwĩkĩrwo ga gĩthũri; karĩ wĩra wa mũbundi mũũgĩ. Magĩgathondeka o ta ebodi ĩyo: karĩ ga thahabu, na ka ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mūtune ta gakarakũ, na gatani ĩrĩa yogothetwo wega. <sup>9</sup> Gakuo kau kaiganaine mĩena yothe ĩna, karĩ ka inji kenda\* kũraiha na inji kenda kwarama, na gakoinanĩrwo maita meerĩ. <sup>10</sup> Ningĩ magĩgatumĩrĩra mĩhari ĩna ya tũhiga twa goro. Mũhari wa mbere magĩtumĩrĩra kahiga ka wakiki ũrĩa mūtune, na ka yakuti ĩrĩa ĩhaana ngoikoni, na ka baregethu; <sup>11</sup> mũhari wa keerĩ magĩtumĩrĩra kahiga ga thumarati, na ka yakuti ĩrĩa ya rangi wa bururu, na ka arimathi; <sup>12</sup> mũhari wa gatatũ magĩtumĩrĩra kahiga ka wakiki ũrĩa wa bururu, na ka yacimu, na ka amethuthito; <sup>13</sup> mũhari wa kana magĩtumĩrĩra

\* **39:9** nĩ ta centimita 22

kahiga ga thumarati ĩrĩa theru, na ka onigithi, na ka njathibi. Natuo tũgĩtumĩrĩrwo tũkonyo-inĩ tũgemie twa thahabu. <sup>14</sup> Tũgĩkorwo tũrĩ tũhiga ikũmi na twĩrĩ, o kamwe gakarũgamĩrĩra rĩmwe rĩa marĩtwa ma ariũ a Isiraeli, o kamwe gagakururwo rĩtwa rĩa mũhĩrĩga ũmwe wa ĩrĩa ikũmi na ĩrĩ ya Isiraeli, o ta ũrĩa kahengere ka mũhũri gakururagwo.

<sup>15</sup> Nĩmathondekeire gakuo kau ga gĩthũri mĩgathĩ ya thahabu therie, ĩhaana ta mũkanda. <sup>16</sup> Ningĩ magĩthondeka tũkonyo twĩrĩ tũgemie twa thahabu, na mĩrĩnga ĩrĩ ya thahabu, na makĩohererera mĩrĩnga ĩyo koine-inĩ igĩrĩ cia gakuo kau ga gĩthũri. <sup>17</sup> Makĩnyiitithania mĩgathĩ ĩyo ĩrĩ ya thahabu na mĩrĩnga ĩrĩa yarĩ koine-inĩ cia gakuo kau ga gĩthũri, <sup>18</sup> na mĩthia ĩrĩa ĩngĩ ya mĩgathĩ makĩmĩnyiitithania na tũkonyo tũu twĩrĩ twarĩ tũgemie twa thahabu, magĩtuohania na ndaamĩ cia kĩa nde kĩa ebodi mwena wa mbere. <sup>19</sup> Magĩthondeka mĩrĩnga ĩrĩ ya thahabu na makĩmĩnyiitithania na koine igĩrĩ cia gakuo ga gĩthũri mũico-inĩ wa na thĩinĩ, kũrigania na ebodi. <sup>20</sup> Magĩcooka magĩthondeka mĩrĩnga ĩngĩ ĩrĩ ya thahabu na makĩmĩnyiitithania na mwena wa magũrũ-inĩ ma ndaamĩ cia kĩa nde mwena-inĩ wa mbere wa ebodi, hakuhĩ na rĩtumo, igũrũ hanini wa mũcibi wa ebodi. <sup>21</sup> Makĩohania mĩrĩnga ya gakuo ga gĩthũri kũrĩ mĩrĩnga ya ebodi na rũrigi rwa rangi wa bururu, magĩcinyiitithania na mũcibi wa njohero nĩgeetha gakuo ga gĩthũri gatikarekanie na ebodi, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

*Nguo Ingĩ cia Ūthĩnjĩri Ngai*

<sup>22</sup> Nĩmatumire nguo ndaaya ya ebodi ya taama wa bururu mũtheri, nayo yatumĩtwo nĩ mũtumi mũũgĩ. <sup>23</sup> Yarı na harũkĩrio ya gũtoonyeria mũtwe gatagatĩ kayo, ningĩ igĩtirihwo mũthia-inĩ ta kara, nĩgeetha ndĩgatarũke. <sup>24</sup> Ningĩ magĩthondeka tũcunjuura tũtariĩ ta matunda ma makomamanga, twa ndigi cia rangi wa bururu, na twa ndigi cia rangi wa ndathi, na twa rangi mũtune ta gakarakũ, na gatani írĩa yogothetwo wega, tũgĩthiũrũrũka rũtumo rwa magũrũ-inĩ ma nguo iyo ndaaya. <sup>25</sup> Magĩcooka magĩthondeka ngengere cia thahabu therie magĩcitumĩrĩra rũtumo-inĩ rũu gatagatĩ ga tũcunjuura tũu tũhaana matunda ma makomamanga. <sup>26</sup> Ngengere na tũcunjuura tũu tũhaana matunda ma makomamanga igĩthiĩ ihakanĩtio gũthiũrũrũka rũtumo rwa nguo iyo ndaaya; ya kwĩhumbwo nĩ mũndũ agĩtungata, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

<sup>27</sup> Nĩmatumĩire Harũni na ariũ ake kanjũ cia gatani njega, itumĩtwo nĩ mũtumi mũũgĩ. <sup>28</sup> Makĩmatumĩra iremba cia gatani njega, na tũkũbia twa gatani, na thuruarĩ cia thĩinĩ cia gatani írĩa yogothetwo wega. <sup>29</sup> Mũcibi warĩ wa gatani írĩa njogothetwo wega na ndigi cia rangi wa bururu, na cia rangi wa ndathi, na cia rangi mũtune ta gakarakũ, wĩra wa mũgemia mũũgĩ, o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

<sup>30</sup> Magĩthondeka gatanji kaamũre ga thahabu therie, na igũrũ rĩako magĩkurura, o ta ũrĩa mũhũũri ũkururagwo, ciugo ici: MŪTHERU

MWAMŪRĪRE JEHOVA. <sup>31</sup> Ningĩ makĩoherera gatanji kau na rūrigi rwa rangi wa bururu, magĩkanyitithania na kĩremba, o ta ūrĩa Jehova aathĩte Musa.

*Kūrũka kwa Wĩra*

<sup>32</sup> Nĩ ūndũ ūcio wĩra wothe wa gwaka hema ĩyo nyamũre na Hema-ya-Gũtũnganwo ūkĩrĩka. Andũ a Isiraeli magũka maũndũ mothe o ta ūrĩa Jehova aathĩte Musa. <sup>33</sup> Ningĩ makĩrehe hema ĩyo nyamũre kūrĩ Musa: hema na indo ciayo ciothe na ngathĩka ciayo, na buremu, na mĩgamba, na itugĩ na itina ciayo; <sup>34</sup> na kĩhumbĩri kĩa njũa cia ndũrũme itoboketio rangi-inĩ mūtune, igatunĩha, na kĩhumbĩri kĩa njũa cia pomboo, na gĩtambaya gĩa gũcuurio gĩa kũhakanĩa; <sup>35</sup> ithandũkũ rĩa Ūira na mĩtĩ mĩraaya yarĩo, hamwe na gĩtĩ gĩa tha; <sup>36</sup> metha na indo ciayo ciothe, na mĩgate ya kũigwo Mbere ya Jehova; <sup>37</sup> mūtĩ wa thahabu therie wa kũigĩrĩrwo matawa, hamwe na mĩhari ya matawa na indo ciaguo ciothe, o na maguta ma kũmaakĩa; <sup>38</sup> kĩgongona gĩa thahabu, na maguta ma gũitanĩrĩrio, na ūbumba mũnungi wega, na gĩtambaya gĩa gũcuurio gĩa itoonyero-inĩ rĩa hema; <sup>39</sup> kĩgongona gĩa gĩcango hamwe na kĩrũtara gĩakĩo gĩa gĩcango na itugĩ ciakĩo na indo ciakĩo ciothe; na kĩraĩ gĩa gwĩthambĩra na kĩgũrũ gĩakĩo; <sup>40</sup> itambaya cia gũcuurio cia nja, na itugĩ ciacio, na itina ciacio, na gĩtambaya gĩa gũcuurio gĩa itoonyero rĩa ku-uma nja wa hema; na mĩkanda na higĩ cia nja; na indo ciothe cia hema ĩrĩa nyamũre,

na Hema-ya-Gütŭnganwo; <sup>41</sup> na nguo ndume cia kwĩhumbwo nĩ mündũ agĩtungata thĩinĩ wa handũ-harĩa-haamũre, nguo iria theru cia Harũni ũrĩa mũthĩnjĩri-Ngai, o na cia ariũ ake cia kwĩhumba rĩrĩa mekũruta wĩra wa mũthĩnjĩri-Ngai.

<sup>42</sup> Andũ a Isiraeli maarutire wĩra wothe o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa. <sup>43</sup> Musa akĩona wĩra ũrĩa warufĩtwo nake akĩona atĩ nĩmaũrutĩte o ta ũrĩa Jehova aathanĩte. Nĩ ũndũ ũcio Musa akĩmarathima.

## 40

### *Gwaka Hema ĩrĩa Nyamũre*

<sup>1</sup> Ningĩ Jehova akĩra Musa atĩrĩ: <sup>2</sup> “Ũgaaka hema ĩyo nyamũre, nĩo Hema-ya-Gütŭnganwo, mũthenya wa mbere wa mweri wa mbere. <sup>3</sup> Nĩũkaiga ithandũkũ rĩa Ũira thĩinĩ wayo, na ũhakanie ithandũkũ rĩu na gĩtambaya gĩa gũcuurio. <sup>4</sup> Ningĩ nĩũgatoonyia metha na ũmĩigĩrĩre indo ciayo, na ũcibange wega. Ningĩ ũtoonyie mũtĩ wa tawa, na ũũigĩrĩre matawa maguo. <sup>5</sup> Ningĩ ũige kĩgongona gĩa thahabu gĩa gũcinĩrwo ũbumba mbere ya Ithandũkũ rĩu rĩa Ũira, na wĩkĩre gĩtambaya gĩa gũcuurio itoonyero-inĩ rĩa hema ĩyo nyamũre.

<sup>6</sup> “Iga kĩgongona kĩa maruta ma njino mbere ya itoonyero rĩa hema ĩyo nyamũre, na nĩyo Hema-ya-Gütŭnganwo; <sup>7</sup> ũige kĩa gĩa gwĩthambĩrwo gatagatĩ ka Hema-ya-Gütŭnganwo na kĩgongona, na ũgĩkĩre maaĩ. <sup>8</sup> Aka nja ĩmĩthiũrũrũkĩrie, na wĩkĩre gĩtambaya gĩa gũcuurio itoonyero-inĩ rĩa nja ĩyo.

9 “Oya maguta ma gūitanĩrĩrio, na ũitĩrĩrie hema ĩyo nyamũre na kĩrĩa gĩothe kĩrĩ thĩinĩ wayo; mĩamũre na indo ciayo ciothe, na nĩngatuĩka theru. 10 Ningĩ ũitĩrĩrie maguta kĩgongona kĩa maruta ma njino na indo ciakĩo ciothe; wamũre kĩgongona kĩu, nakĩo nĩngĩgatuĩka gĩtheru mũno. 11 Itĩrĩria kĩaĩrĩ gĩa gwĩthambĩrwo na kĩgũrũ gĩaĩkĩo maguta, ũciamũre.

12 “Rehe Harũni na ariũ ake itoonyero-inĩ rĩa Hema-ya-Gũtũnganwo, na ũmathambie na maaĩ. 13 Ningĩ ũhumbe Harũni nguo iria theru, ũmũitĩrĩrie maguta, na ũmwamũre nĩguo andungatĩre arĩ mũthĩnjĩri-Ngai. 14 Rehe ariũ ake, ũmahumbe kanjũ. 15 Maitĩrĩrie maguta o ta ũrĩa ũitĩrĩrie ithe wao, nĩguo mandungatĩre marĩ athĩnjĩri-Ngai. Gũitĩrĩrio maguta kwao nĩkũmatoonyia ũtungata-inĩ wa ũthĩnjĩri-Ngai ũrĩa ũgũtũura njiarwa-inĩ ciothe iria igooka.” 16 Nake Musa agĩĩka maũndũ mothe o ta ũrĩa Jehova aamwathĩte.

17 Nĩ ũndũ ũcio hema ĩyo nyamũre ĩgĩaakwo mũthenya wa mbere wa mweri wa mbere, mwaka-inĩ wa keerĩ. 18 Rĩrĩa Musa aakire hema ĩyo nyamũre, nĩaigire itina handũ ha cio, na akĩrũgamia buremu, agĩtoonyia mĩgamba na akĩrũgamia itugĩ. 19 Ningĩ agĩtambũrũkia hema igũrũ rĩa hema ĩyo nyamũre na akĩgĩrĩra kĩhumbĩri igũrũ rĩa hema o ta ũrĩa Jehova aamwathĩte.

20 Agĩcooka akĩoya ihengere cia Ũira, na agĩciiga thĩinĩ wa ithandũkũ rĩa kĩrĩkanĩro. Akĩnyitithania mĩtĩ ĩrĩa mĩraaya na ithandũkũ,

na akīiga gītī gĩa tha igūrū rĩa ithandūkū rīu.  
<sup>21</sup> Ningĩ akirehe ithandūkū rĩa kīrīkanīro thīinĩ wa hema ĩyo nyamūre, na agīkīra gītambaya gĩa kūhakanĩa na akīhakanĩa ithandūkū rĩa Ūira o ta ūrĩa Jehova aamwathĩte.

<sup>22</sup> Musa akīiga metha thīinĩ wa Hema-ya-Gūtūnganwo mwena wa gathigathini wa hema ĩyo nyamūre, nja ya gītambaya gĩa gūcuurio <sup>23</sup> na akīgīrĩa mīgate igūrū rīayo o hau mbere ya Jehova, o ta ūrĩa Jehova aamwathĩte.

<sup>24</sup> Akīiga mūtī wa kūigīrīrwo matawa thīinĩ wa Hema-ya-Gūtūnganwo ūng'etheire metha mwena wa gūthini wa hema ĩyo nyamūre, <sup>25</sup> na agīakia matawa macio mbere ya Jehova, o ta ūrĩa Jehova aamwathĩte.

<sup>26</sup> Musa agītoonyia kīgongona gĩa thahabu thīinĩ wa Hema-ya-Gūtūnganwo hau mbere ya gītambaya gĩa gūcuurio, <sup>27</sup> na agīcinīra ūbumba ūrĩa mūnungi wega ho o ta ūrĩa Jehova aamwathĩte. <sup>28</sup> Ningĩ agīcuuria gītambaya itoonyero-inĩ rĩa hema ĩyo nyamūre.

<sup>29</sup> Ningĩ akīiga kīgongona kĩa maruta ma njino hakuhi na itoonyero rĩa hema ĩyo nyamūre, nīyo Hema-ya-Gūtūnganwo, na akīrutīra magongona ma njino igūrū rīakīo o na magongona ma ngano, o ta ūrĩa Jehova aamwathĩte.

<sup>30</sup> Nīaigire kīraĩ gĩa gwīthambīrwo gatagatĩ ka Hema-ya-Gūtūnganwo na kīgongona na agīgīkīra maaĩ ma gwīthamba, <sup>31</sup> nake Musa na Harūni na ariū ake magītūmīra maaĩ macio gwīthamba moko na magūrū.

<sup>32</sup> Nīmethambaga hīndī ciothe magītoonya



Hema-ya-Gūtũnganwo kana magĩkuhĩrĩria kĩgongona o ta ũrĩa Jehova aathĩte Musa.

<sup>33</sup> Ningĩ Musa agĩaka nja gũthiũrũrũka hema ĩyo nyamũre na kĩgongona na agĩkĩra gĩtambaya gĩa gũcuurio itoonyero rĩa nja ĩyo. Na nĩ ũndũ ũcio Musa akĩrĩkia wĩra ũcio.

### *Riiri wa Jehova*

<sup>34</sup> Hĩndĩ ĩyo itu rĩkĩhumbĩra Hema-ya-Gūtũnganwo, naguo riiri wa Jehova ũkĩiyũra hema ĩyo nyamũre. <sup>35</sup> Musa ndangĩahotire gũtoonya Hema-ya-Gūtũnganwo tondũ itu rĩaikarĩte igũrũ rĩayo, naguo riiri wa Jehova ũkaiyũra hema ĩyo nyamũre.

<sup>36</sup> Ng'endo-inĩ ciothe cia andũ a Isiraeli-rĩ, hĩndĩ ĩrĩa yotho itu rĩoyagwo na igũrũ kuuma hema ĩyo nyamũre, nĩguo moimagaraga; <sup>37</sup> no itu rĩaga kuoywo na igũrũ, nao makaaga kuumagara, nginya mũthenya ũrĩa rĩkoywo na igũrũ. <sup>38</sup> Nĩ ũndũ ũcio itu rĩa Jehova rĩaikaraga igũrũ wa hema ĩyo nyamũre mũthenya, naguo mwaki wakoragwo itu-inĩ rĩu ũtukũ, rĩgakĩonagwo nĩ nyũmba yotho ya Isiraeli mahinda mothe ng'endo-inĩ ciao ciothe.

**Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre  
Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre  
(Bible) of Kenya**

copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63